



USDA Foreign Agricultural Service

# GAIN Report

Global Agriculture Information Network

Template Version 2.09

Scheduled Report - public distribution

**Date:** 9/23/2008

**GAIN Report Number:** HR8007

## Croatia

## FAIRS Export Certificate Report

## Annual

## 2008

**Approved by:**

Robin Gray  
US Embassy Croatia

**Prepared by:**

Andreja Misir

---

**Report Highlights:**

This report provides information on the export certificates required by the Government of Croatia for food and agricultural products. All sections of this annual report were updated in September 2008. It should be noted that due to Croatia's rapid harmonization of food legislation with EU legislation, information in this report should be double checked for obsolescence with the USDA office in Croatia.

---

Includes PSD Changes: No  
Includes Trade Matrix: No  
Annual Report  
Zagreb [HR1]  
[HR]

## Table of Contents

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Table of Contents .....</b>                                                         | <b>2</b>  |
| <b>Section I List of all Export Certificates Required by Government (Matrix) .....</b> | <b>2</b>  |
| <b>Section II Purpose of Specific Export Certificate(s) .....</b>                      | <b>5</b>  |
| <b>Section III Specific Attestations Required on Export Certificate(s) .....</b>       | <b>11</b> |
| <b>Section IV Government Certificate Legal Entry Requirements .....</b>                | <b>11</b> |
| <b>Section V Other Certification / Accreditation Requirements.....</b>                 | <b>11</b> |
| <b>APPENDIX I Electronic Copy or Outline of Each Export Certificate .....</b>          | <b>12</b> |

Disclaimer: This report has been prepared by the Office of Agricultural Affairs of the USDA/FAS (in Zagreb, Croatia) for U.S. exporters of domestic food and agricultural products. While every possible care has been taken in the preparation of this report, information provided may not be completely accurate either because policies have changed since its preparation, or because clear and consistent information about these policies was not available. It is highly recommended that U.S. exporters verify the full set of import requirements with their foreign customers, who are normally best equipped to research such matters with local authorities, before any goods are shipped. FINAL IMPORT APPROVAL OF ANY PRODUCT IS SUBJECT TO THE IMPORTING COUNTRY'S RULES AND REGULATIONS AS INTERPRETED BY BORDER OFFICIALS AT THE TIME OF PRODUCT ENTRY.

### Section I List of all Export Certificates Required by Government (Matrix)

| <b>Product(s)</b>                                                                                                                                                           | <b>Title of certificate</b>           | <b>Attestation Required on Certificate</b> | <b>Purpose</b>      | <b>Requesting Ministry *</b>                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------|
| Milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products                                                                                                | Animal Health Certificate             | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Milk and milk based products, which have undergone a single heat treatment and are not intended for human consumption                                                       | Veterinary / Health Certificate to RH | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| For heat treated milk, milk based products made from heat treated milk or heat treated milk based products and milk based products made from raw milk for human consumption | Veterinary Certificate                | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Foodstuffs containing a low percentage of                                                                                                                                   | Certificate of Origin                 | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural             |

|                                                                                                                                                    |                                                        |                                                                                                                                                          |                     |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------|
| meat, semi-prepared meat dishes or meat dishes (max 10%), foodstuffs containing a low percentage of milk and foodstuffs with a low content of eggs |                                                        |                                                                                                                                                          |                     | Development                                              |
| Meat products and treated stomachs, bladders and intestines                                                                                        | Veterinary Certificate to RH/Public Health Certificate | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Honey and other apiculture products intended for human consumption                                                                                 | Veterinary / Health Certificate                        | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Egg products                                                                                                                                       | Veterinary Certificate to RH                           | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Hatching eggs of poultry other than ratites                                                                                                        | Veterinary Certificate to RH                           | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Pork – Fresh meat of domestic swine                                                                                                                | Veterinary certificate to RH                           | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Beef and veal                                                                                                                                      | Animal Health Certificate                              | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Poultry                                                                                                                                            | Veterinary certificate to RH                           | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| For fishery products from the US intended for export to the Republic Croatia                                                                       | Veterinary Certificate                                 | See the sample certificate in the appendix                                                                                                               | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Dog chews                                                                                                                                          | Animal Health Certificate                              | This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. Sample of this certificate is not attached to this report but it can be retrieved in the local | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |

|                                                                                                         |                           |                                                                                                                                                                           |                                 |                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                         |                           | USDA/FAS office.                                                                                                                                                          |                                 |                                                                                                                                                       |
| Canned Pet Food                                                                                         | Animal Health Certificate | This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. Sample of this certificate is not attached to this report but it can be retrieved in the local USDA/FAS office. | Veterinary purposes             | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development                                                                                              |
| Processed Pet food<br>Other than Canned Pet food                                                        | Animal Health Certificate | This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. Sample of this certificate is not attached to this report but it can be retrieved in the local USDA/FAS office. | Veterinary purposes             | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development                                                                                              |
| Foodstuff and ag. products with possibility to contain GMO or LMO (live modified organisms – like seed) | GMO free certificate      | Not standardized but preferably from an independent institution in the country of export                                                                                  | Food safety, environment safety | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Ministry of Health and Social Welfare, Ministry of Culture Department for Nature Protection |
| GMO free certificate – foodstuff containing soybeans, corn, tomato or derivatives                       |                           | Not standardized but preferably from an independent institution in the country of export                                                                                  | Food Safety                     | Ministry of Health and Social Welfare                                                                                                                 |
| Domestic bovine animals for immediate slaughter                                                         | Veterinary Certificate    | See the sample certificate in the appendix                                                                                                                                | Veterinary purposes             | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development                                                                                              |
| Sheep for immediate slaughter                                                                           | Animal Health Certificate | See the sample certificate in the appendix                                                                                                                                | Veterinary purposes             | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development                                                                                              |
| Ovine and caprine animals for fattening                                                                 | Animal Health Certificate | See the sample certificate in the appendix                                                                                                                                | Veterinary purposes             | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development                                                                                              |

|                                                                                |                              |                                            |                     |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------|
| Domestic porcine for breeding and/or production                                | Veterinary Certificate       | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Domestic bovines for breeding and/or production                                | Veterinary certificate       | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Slaughter poultry and poultry for restocking game supplies, other than ratites | Veterinary certificate to RH | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Certain birds other than poultry                                               | Veterinary certificate to RH | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Sheep and goats for reproduction                                               | Animal Health Certificate    | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Semen of bovine animals                                                        | Veterinary certificate to RH | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |
| Semen of equidae animals                                                       | Veterinary certificate to RH | See the sample certificate in the appendix | Veterinary purposes | Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development |

It is viewed positively by inspectors if exporter / importer can provide additional certificates from the competent authorities of the exporting country: producer specification, certificate of origin, certificate of compliance with certain regulation, etc...

\*At the last change of Government, Croatian Ministry of Agriculture changed its name. The old name was Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management and the new name is Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development thus originals of older certificates have old Ministry name and originals of newer certificates have new Ministry name.

## Section II Purpose of Specific Export Certificate(s)

Certificates name: Animal Health Certificate for importation of milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products into the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, origin identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Health Certificate for milk and milk based products, which have undergone a single treatment and are not intended for human consumption, for dispatch to, or for transit through, The Republic of Croatia.

Certificate Purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for health attestation.

Certificate required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Veterinary Certificate for heat treated milk, milk based products made from heat treated milk or heat treated milk based products and milk based products made from raw milk for human consumption intended for consignment to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, origin identification, destination identification, animal health and public health attestation.

Certificate required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Certificate of Origin for the import to the Republic of Croatia of foodstuff containing a low percentage of meat, semi-prepared meat dishes or meat dishes (max. 10%), foodstuff containing a low percentage of milk and foodstuff with a low content of eggs.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Animal and Public Health Certificate for certain meat products and treated stomachs, bladders and intestines intended for consignment to The Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, animal health and public health attestation.

Certificate required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Health Certificate for imports of honey and other apiculture products intended for human consumption.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purpose only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Veterinary Certificate for egg products.

Certificate purpose: Health and public health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Veterinary Certificate for hatching eggs of poultry other than ratites.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, animal health attestation and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Veterinary Certificate for fresh meat of domestic swine consigned to The Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, animal health attestation and public health, animal health and animal welfare attestation.

This certificate is confirmed and can be issued by FSIS. Certificates will be issued to establishments that are approved to ship pork to the EU.

Certificate required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Animal Health Certificate for importation of beef and veal.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border veterinary station.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Veterinary Certificate for poultry (meat).

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, animal health attestation and public health, animal health and animal welfare attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Veterinary Certificate for fishery products from United States intended for export to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination. It is for product identification, destination identification, origin identification and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

This certificate is confirmed by NOAA.

Certificates name: Health Certificate for dog chews intended for dispatch to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, origin identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. A sample of this certificate is not attached to this report, but can be retrieved in the local USDA/FAS office (andreja.misir@usda.gov).

Certificates name: Health Certificate for canned pet food intended for dispatch to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, origin identification, destination identification, and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. A sample of this certificate is not attached to this report but it can be obtained from the local USDA/FAS office (andreja.misir@usda.gov).

Certificates name: Health Certificate for processed pet food other than canned pet food intended for dispatch to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, origin identification, destination identification and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

This certificate is confirmed and can be issued by APHIS. A sample of this certificate is not attached to this report but it can be obtained from the local USDA/FAS office (andreja.misir@usda.gov).

Certificates name: GMO Free Certificate for agriculture products.

Certificate purpose: Food safety, environment safety.

Certificate is required by: Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Ministry of Health and Social Welfare, Ministry of Culture.

Certificates name: GMO-free certificate for foodstuff containing: soybeans, corn, tomato or derivatives.

Certificate purpose: Food safety.

Certificate is required by: The Ministry of Health and Social Welfare.

Certificates name: Veterinary Certificate for domestic bovines intended for immediate slaughter consigned to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: Certificate is for veterinary purposes. It is for determining origin of animals, destination of animals, means of transport and consignment identification, establishment and place of loading, identification of animals and tests, individual identification of animals included in the consignment, public health attestation, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Animal Health Certificate for imports of sheep for immediate slaughter.

Certificate purpose: This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, truck, aircraft or ship and consigned to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date. It is for determining number of animals, origin of animals, destination of animals, identification of animals and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Animal Health Certificate for domestic ovine and caprine animals for fattening into the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date. After the import control, this consignment must be transported directly to the quarantine facility center. It is for determining number of animals, identification of animals, origin of animals, destination of animals and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Veterinary Certificate for domestic porcine for breeding and/or production consigned to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: Certificate is for veterinary purposes. It is for determining origin of animals, destination of animals, means of transport and consignment identification, establishment and place of loading, identification of animals and tests, individual identification of animals included in the consignment, public health attestation, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Veterinary Certificate for domestic bovines for breeding and/or production consigned to the Republic of Croatia.

Certificate purpose: Certificate is for veterinary purposes. It is for determining origin of animals, destination of animals, means of transport and consignment identification, establishment and place of loading, identification of animals and tests, individual identification of animals included in the consignment, public health attestation, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Veterinary Certificate for slaughter poultry and poultry for restocking game supplies, other than rarities.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, health information, animal health attestation and animal transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Animal Health Certificate for imports of certain birds, other than poultry, intended for dispatch to The Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany consignment until it reaches the border inspection post. It is for product identification, health attestation and bird transport attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificates name: Animal Health Certificate for imports of sheep & goats for reproduction into the Republic of Croatia.

Certificate purpose: This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, truck, aircraft or ship and consigned to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date. It is for determining number of animals, origin of animals, destination of animals, identification of animals and health attestation.

Certificate is required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Health Certificate for imports of semen of bovine.

Certificate purpose: Health attestation.

Certificate required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

Certificate name: Health Certificate for imports of equidae.

Certificate purpose: Health attestation.

Certificate required by: The Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development, Veterinary Administration.

### **Section III Specific Attestations Required on Export Certificate(s)**

See Appendix 1 for a listing of certificates and attestations.

The GMO-free certificate does not have a prescribed format but must come from an independent, accredited testing institution in the exporting country.

### **Section IV Government Certificate Legal Entry Requirements**

All certificates listed in this report and that accompany a product at the time of entry must be originals.

Certificate can be applied to multiple shipments only if the goods in the shipment come from the same batch.

For the listed certificates, Croatia does not accept a Suppliers or Manufacturers Export Declaration as proof of compliance.

For the listed certificates, Croatia will accept state-issued export certificate from the United States, if the state-issued certificates are in accordance with Croatian legislation.

### **Section V Other Certification / Accreditation Requirements**

Food for special nutritional purposes must receive approval from the Ministry of Health and Social Welfare to be placed on Croatian market therefor importers of such products must make sure that this procedure is done.

Providing additional information on the imported product will be viewed favourably by the border inspectors. These documents could be the following: producers' specifications, certificate of origin, certificate of compliance with certain regulations, etc ...

## APPENDIX I Electronic Copy or Outline of Each Export Certificate

### Certificate Formats

HR MPS–UV/P-5-1

REPUBLIKA HRVATSKA  
Ministarstvo poljoprivrede i  
šumarstva  
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF CROATIA  
Ministry of Agriculture and  
Forestry  
Veterinary Administration

#### VETERINARSKO – ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA

uvoz mlijeka, kondenziranog mlijeka, mlijeka u prahu, maslaca, sira i drugih mliječnih  
proizvoda u Republiku Hrvatsku

#### ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for importation of milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy  
products  
into the Republic of Croatia

*(Ova svjedodžba izdaje se isključivo u veterinarske svrhe i mora pratiti predmetnu pošiljku do mjesta odredišta. / This certificate/document is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination.)*

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

.....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Tijelo nadležno za izdavanje svjedodžbe: / Competent issuing authority:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

#### I. Identifikacija proizvoda / Identification of product

Mlijeko od: / Milk from: \_\_\_\_\_

*(vrsta životinje / Species)*

Opis mlijeka, kondenziranog mlijeka, mlijeka u prahu, maslaca, sira ili drugih mliječnih proizvoda<sup>1</sup>: / Description of milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products<sup>1</sup>:

\_\_\_\_\_

Šifra (ako postoji): / Code number (as appropriate):

\_\_\_\_\_

Nacin pakiranja: / Type of packaging:

\_\_\_\_\_

Broj paketa: / Number of packaging units:

\_\_\_\_\_

Neto težina: / Net weight:

\_\_\_\_\_

#### II. Podrijetlo proizvoda / Origin of product

Naziv(i) i veterinarski kontrolni broj(evi) objek(a)ta za obradu i/ili preradu, odobrenog (odobrenih) za izvoz: / Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved for export:

---

---

### III. Odredište proizvoda / Destination of products

Termicki obrađeno mlijeko/proizvod od termicki obrađenog mlijeka/termicki obrađen proizvod od mlijeka<sup>1</sup> otprema se iz: /

*The milk/condensed milk / powdered milk / butter / cheese / other dairy products<sup>1</sup> is to be sent from:*

---

(Mjesto otpreme / Place of dispatch)

u /

to: \_\_\_\_\_

---

(Država i mjesto odredišta / Country and place of destination)

*slijedecim prijevoznim sredstvom<sup>2</sup> / by the following means of transport<sup>2</sup>:*

*Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:*

---

---

*Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee:*

---

---

### IV. Zdravstveni podaci / Health attestation

*Ovlašteni veterinar potvrđuje, da prethodno opisano mlijeko, kondenzirano mlijeko, mlijeko u prahu, maslac, sir i drugi mliječni proizvodi: / The official inspector hereby certifies that the milk, condensed milk, powdered milk, butter, cheese and other dairy products described above:*

- odgovara uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno; / complies with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.:

- mjesto podrijetla pošiljke je slobodno od zaraznih bolesti koje se obvezno prijavljuju, a koje se mogu prenijeti pošiljkom; / the place of the consignments origin is free from notifiable infectious diseases, transmissible by the consignment;

Mlijeko / Milk

- mlijeko u pošiljci odgovara uvjetima propisanim clancima 117.-132. Pravilnika o načinu obavljanja veterinarsko-zdravstvenog pregleda i kontrole životinja prije klanja i proizvoda životinjskog porijekla ("Narodne novine", br. 52/91); / milk in the consignment complies with the conditions laid down in Articles 117-132 of the Regulation concerning the way of carrying out veterinary-sanitary checks and control of animals before slaughter and products of animal origin ("Official Gazette" No. 52/91)

Mlijecni proizvodi i mlijeko u prahu / Dairy products and powdered milk

- proces proizvodnje, pakiranja, uskladištenja i ostali postupci su bili pod stalnim veterinarsko-zdravstvenim nadzorom; / production process, packing, storing and other procedures were constantly under the veterinary-sanitary control;
- proizvodnja je izvršena na način kojim je onemogućeno zagađivanje proizvoda klicama ili drugim po zdravlje štetnim materijama; / production was carried out in such a way as to make contamination of the product by germs or other health harmful substances, impossible;
- proizvod u pošiljci je podesan za dalju preradu u živežne namirnice odnosno za ljudsku uporabu; / product in the consignment is suitable for further processing into foodstuffs, i.e. for human consumption.

Mlijeko, mlijecni proizvodi i mlijeko u prahu u pošiljci ne sadrže štetne tvari (pesticide, antibiotike, hormone, sulfonamide i dr.) u količinama većim od dozvoljenih prema postojećim propisima Republike Hrvatske. / Milk, dairy products and powdered milk in the consignment do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, sulphonamides, etc.) in the quantities higher than allowed according to the existing regulations in the Republic of Croatia.

Da pošiljka ne pokazuje nivo radiokontaminacije veći od dozvoljenog propisima u Republici Hrvatskoj. / The consignment does not show the level of radiocontamination higher than allowed by the regulations in the Republic of Croatia.

Proizvodi potjecu od životinja koje nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / Products originate from animals which have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;

- mlijeko i mlijecne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;

- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;

- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju. / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants.

**V. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana od dana izdavanja. / The certificate is valid for 10 days from the date of issue.**

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_

(mjesto / place)

(datum / date)

\_\_\_\_\_  
(Potpis ovlaštenog veterinara)<sup>3</sup> /

(Signature of Official Veterinarian)<sup>3</sup>

Pечат<sup>3</sup> / Stamp<sup>3</sup>

\_\_\_\_\_  
(Ime i prezime, titula potpisnika svjedodžbe) /

(Name in capital letters, title of signatory) \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Nepotrebno prekrižiti / Delete as appropriate.

<sup>2</sup> Upisati registracijski broj, broj leta ili naziv teretnog prijevoznog sredstva. Za kontejnere za rasuti teret treba upisati broj kontejnera. / Insert the registration number, flight number or name of the means of goods transport. For bulk containers, include the container number.

<sup>3</sup> Boja potpisa i pečata mora se razlikovati od boje ostalog tiska svjedodžbe. / The signature and stamp must be in a difference colour to that of the printing of the certificate.

HR MPS-UV/P-9-11/

grb/emblem

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA MLIJEKO I PROIZVODE OD MLIJEKA, KOJI SU BILI PODVRGNUTI JEDNOKRATNOJ TOPLINSKOJ OBRADI I NISU NAMJENJENI ZA PREHRANU LJUDI, NAMJENJENE OTPREMI U ILI ZA PROVOZ KROZ <sup>(3)</sup> REPUBLIKU HRVATSKU

HEALTH CERTIFICATE FOR MILK AND MILK-BASED PRODUCTS, WHICH HAVE UNDERGONE A SINGLE HEAT TREATMENT AND ARE NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH <sup>(3)</sup> THE REPUBLIC OF CROATIA

DRŽAVA / COUNTRY

Veterinary certificate to RH

Veterinarski certifikat za RH /

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                |                                                                                                                                                                                               |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment                                                            | I.1. Pošiljatelj / Consignor<br><br>Ime / Name<br><br>Adresa / Address<br><br>Poštanski broj / Postal code<br><br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                | I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number                                                                                                                               | I.2.a                                                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority                                                                                                                                  |                                                       |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority                                                                                                                                      |                                                       |
|                                                                                                                                              | I.5. Primatelj / Consignee<br><br>Ime / Name<br><br>Adresa / Address<br><br>Poštanski broj / Postal code<br><br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                | I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u RH / Person responsible for the consignment in RH<br><br>Ime / Name<br><br>Adresa / Address<br><br>Poštanski broj / Postal code<br><br>Tel. br. / Tel No   |                                                       |
|                                                                                                                                              | I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | I.8. Regija podrijetla / Code Region of origin | I.9. Država odredišta / ISO code Country of destination /                                                                                                                                     | I.10. Regija odredišta / Code Region of destination / |
|                                                                                                                                              | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin<br><br>Ime / Name<br>Odobreni broj / Approval number<br><br>Adresa / Address / Naslov / Cím                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                | I.12. Mjesto odredišta / Place of destination<br><br>warehouse <input type="checkbox"/> Carinsko skladište / Custom<br>Ime / Name<br><br>Adresa / Address<br><br>Poštanski broj / Postal code |                                                       |
|                                                                                                                                              | I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                | I.14. Datum otpreme / Date of departure                                                                                                                                                       |                                                       |
|                                                                                                                                              | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport<br><br>Avion / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/><br>Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/><br><br>Identifikacija: / Identification:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                                | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u RH / Entry BIP in RH                                                                                                                             |                                                       |
|                                                                                                                                              | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                | I.17.                                                                                                                                                                                         |                                                       |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)                                                                                                                                       | I.20. Kolicina / Quantity                             |
| I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product<br>Sobna / Ambient <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled <input type="checkbox"/> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | I.22. Broj pakiranja / Number of packages      |                                                                                                                                                                                               |                                                       |

|                                                                                                                                |                                     |                                                                                            |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number                                          |                                     | 1.24. Nacin pakiranja / Type of packaging                                                  |                                             |
| I.25. Pošiljka je namijenjena za: / Commodities certified for::                                                                |                                     |                                                                                            |                                             |
| Hranidbu životinja / Animal feedingstuff <input type="checkbox"/>                                                              |                                     | Tehnicku uporabu / Technical use <input type="checkbox"/>                                  |                                             |
| Other <input type="checkbox"/>                                                                                                 |                                     | Drugo /                                                                                    |                                             |
| I.26. Za provoz u trecu zemlju preko RH / For transit to third country vis-à-vis RH<br>Trecu zemlja/ Third country<br>ISO code |                                     | I.27. Za izvoz ili ulaz u RH / For import or admission into RH<br><input type="checkbox"/> |                                             |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                                                              |                                     |                                                                                            |                                             |
| Odobreni broj objekta / Approval number of establishments                                                                      |                                     |                                                                                            |                                             |
| Vrsta /Species<br>serije / Batch number                                                                                        | Vrsta pošiljke /Nature of commodity | Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant                                                | Broj pakiranja / Number of packages<br>Broj |
| (Znanstveni naziv /Scientific Name)                                                                                            |                                     |                                                                                            | Neto težina / Net weight                    |

**Mlijeko i proizvodi od mlijeka koji su bili**

**podvrgnuti jednokratnoj toplinskoj obradi**  
**DRŽAVA / COUNTRY**  
**undergone a single heat treatment**

**Milk and milk-based products, which have**

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Dio II: Certificiranje / Part II : Certification</b> | <b>II. Zdravstvena potvrda/ Health attestation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number | II.b. |
|                                                         | <p>Ja, dolje potpisani, službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EC) br. 1774/2002 <sup>(1)</sup> i potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 <sup>(1)</sup> and certify that:</p> <p>II.1. .... (država izvoznica), ..... (regija) <sup>(2)</sup>, je bila slobodna od bolesti slinavke i šap i govede kuge 12 mjeseci neposredno prije izvoza te nije provodeno cijepljenje protiv slinavke i šap i govede kuge 12 mjeseci neposredno prije izvoza; / II.1. .... (exporting country), ..... (region) <sup>(2)</sup>, has been free from foot-and-mouth disease and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease or rinderpest in the 12 months immediately prior to export;</p> <p>II.2. mlijeko i proizvod od mlijeka spomenut u ovome certifikatu: / II.2. the milk and milk-based product referred to in this certificate:</p> <p>(a) je pripremljen od sirovog mlijeka dobivenog od životinja: / (a) has been prepared from raw milk that comes from animals:<br/>         (i) koje nisu pokazivale kliničke znakove bolesti prenosivih preko mlijeka na ljude ili životinje; i / (i) not showing clinical signs of a diseases that can be transmitted through the milk to humans or animals; and<br/>         (ii) koje su boravile na gospodarstvima koja nisu pod službenom zabranom zbog bolesti slinavke i šap i govede kuge; i / (ii) belonging to holdings that are not under official restriction due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and</p> <p>(b) je bio podvrgnut postupku koji uključuje zagrijavanje na.....(temperatura) u vremenu od.....(vrijeme), koji osigurava negativnu reakciju testa na fosfatazu, nakon kojeg u slučaju mlijeka u prahu i proizvoda od mlijeka u prahu slijedi postupak sušenja; / (b) has undergone a process involving heating to...(temperature) for.....(time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, followed by, in the case of dried milk or dried milk-based product, a drying process;</p> <p>II.3. poduzete su sve mjere predostrožnosti kako bi se izbjegla kontaminacija mlijeka/proizvoda od mlijeka nakon prerade; / every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk-based product after processing;</p> |                                                                  |       |

II.4 . mlijeko/proizvod od mlijeka je zapakiran: / the milk/ milk-based product was packed:

(<sup>3</sup>) ili [u nove kontejnere;] / (<sup>3</sup>) either [in new containers;]

(<sup>3</sup>) ili [u prevozna sredstva ili kontejnere za rasuti teret dezinficirane prije utovara koristeći proizvod odobren od strane nadležnog tijela;] i kontejneri imaju oznaku vrste proizvoda od mlijeka te natpis "NIJE NAMJENJENO ZA PREHRANU LJUDI". / (<sup>3</sup>) or [in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority;] and the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk-based product and bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".

#### Opaske / Notes

##### 1. dio: / Part I:

- Rubrika 1.6: Osoba odgovorna za pošiljku u RH: ova rubrika popuniti ukoliko se radi o certifikatu za provoz proizvoda; može se popuniti i ako se radi o certifikatu za uvoz proizvoda. / Box reference 1.6: Person responsible for the consignment in RH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

- Rubrika 1.12: Mjesto odredišta: ovu rubriku popuniti ukoliko se radi o certifikatu za provoz proizvoda. Proizvodi u provozu mogu biti pohranjeni jedino u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. / Box reference 1.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

- Rubrika 1.15: Registracijski broj (željeznički vagoni ili kontejneri i kamioni) , broj leta (avion) ili ime (brod); podaci moraju biti osigurani u sklopu istovara i ponovnog utovara. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.

- Rubrika 1.19: upotrijebi odgovarajući HS kod: 23.09.10; 23.09.90; 35.01; 35.02 ili 35.04. / Box reference 1.19: use the appropriate HS code: 23.09.10; 23.09.90; 35.01; 35.02 or 35.04.

- Rubrika 1.23: za kontejnere za rasuti teret, potrebno je navesti broj kontejnera i broj pečata (ukoliko je primjenjivo). / Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Rubrike 1.26 i 1.27: Ispuniti prema tome da li je certifikat za provoz ili uvoz. / Box reference 1.26 and 1.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

- Rubrik 1.28: Objekt za proizvodnju: upisati registracijski broj postupka ili objekta za preradu. / Box reference 1.28: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment or processing establishment.

##### 2. dio: / Part II: / Del II: / II. rész:

(<sup>1</sup>) OJL273, 10.10.2002, p. 1. / ULL273, 10.10.2002, str. 1.

(<sup>2</sup>) Ispuniti u slučaju da je uvoz u RH ograničen na određene regije zemlje izvoznice / (<sup>2</sup>) For completion if the authorisation to import into the Republic of Romania is restricted to certain regions of the third country concerned

(<sup>3</sup>) Prekrižiti nepotrebno. / Delete as appropriate.

- Boja pečata i potpisa mora biti razlicita od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Opaska za osobu odgovornu za pošiljku u RH: ovaj certifikat je isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granicne inspeksijske postaje. / Note for the person responsible for the consignment in RH: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima): / Name (in capitals):  
Qualification and title:

Kvalifikacija i titula /

Datum: / Date:

Pečat: / Stamp:

Potpis: / Signature:

HR MPS -UV/P-5-1

grb/emblem

Republika Hrvatska  
Ministarstvo poljoprivrede, ribarstva i ruralnog  
razvoja  
Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia  
Ministry of Agriculture, Fishery and Rural  
Development  
*Veterinary Administration*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Pošiljatelj</b> (naziv i puna adresa) / <b>Consignor</b> (name and address in full)                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>VETERINARSKI CERTIFIKAT</b><br>za termicki obrađeno mlijeko, proizvode od termicki obrađenog mlijeka ili termicki obrađene proizvode od mlijeka i proizvode od sirovog mlijeka, namjenjene ljudskoj prehrani iz sljedećih država ili dijelova država, namjenjene izvozu u Republiku Hrvatsku                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>2. Primatelj</b> (naziv i puna adresa) / <b>Consignee</b> (name and address in full)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>VETERINARY CERTIFICATE</b><br>for heat-treated milk, milk-based products made from heat-treated milk or heat-treated milk-based products and milk based products made from raw milk for human consumption from following countries or parts of countries intended for consignment to the Republic of Croatia<br><br>Referentni broj (1) / Reference number ORIGINAL / ORIGINAL (1)                                                                                                                                                                                                        |
| <b>5. Odredište mlijeka ili proizvoda od mlijeka / Intended destination of the milk and milk-based products</b><br><br>5.1. Mjesto odredišta: / Place of the destination:                                                                                                                                                                                                                         | <b>3. Podrijetlo mlijeka i proizvoda od mlijeka (2) / Origin of the milk and milk-based products (2)</b><br>3.1. Država: / Country:<br>3.2. Kod teritorija: / Territory code:<br>3.3. Naziv(i) i službeno odobreni broj(evi) objek(a)ta za obradu i/ili preradu, odobrenog (odobrenih) za izvoz: / Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s) approved for export:<br><br><b>4. Nadležno tijelo / Competent Authority</b><br>4.1. Ministarstvo: / Ministry:<br>4.2. Tijelo: / Service:<br>4.3. Lokalni/regionalni nivo: / Local/regional level: |
| <b>7. Prijevozno sredstvo i identifikacija pošiljke (3) / Means of transport and consignment identification (3) / Transportmittel und Identifizierung der Sendung (3)</b><br>7.1. (kamion, željeznički vagon, brod ili avion) (4) / (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) (4)<br>7.2. Registracijski broj(evi), naziv broda ili broj leta: / Registration number(s), ship name or flight number: | <b>6. Mjesto utovara za izvoz / Place of loading for exportation</b><br><br><b>7.3. Detalji o identifikaciji pošiljke (5): / Consignment identification details (5):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>8. Identifikacija mlijeka ili proizvoda od mlijeka / Identification of the milk and milk-based products</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

8.1. Mlijeko od: / Milk from: \_\_\_\_\_  
(vrsta životinje / animal species).

8.2. Kodni broj (ukoliko je primjenjivo): / Code number (as appropriate):  
\_\_\_\_\_

8.3. Pakiranje: / Packaging:  
\_\_\_\_\_

8.4. Broj paketa: / Number of packaging units:  
\_\_\_\_\_

8.5. Neto težina: / Net weight: \_\_\_\_\_

#### 9. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani, ovlašteni veterinar ovime potvrđujem: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify:

9.1. da je prethodno opisano [termicki obrađeno mlijeko] / [proizvod od mlijeka] (4) napravljen od [termicki obrađenog mlijeka/sirovog mlijeka] / [termicki obrađene proizvode od mlijeka] (4) dobiveno od životinja: / that the [heat-treated milk] / [milk-based product] (4) made from [heat-treated milk/raw milk] / [heat-treated milk-based product] (4) described above has been obtained from animals:

- a) koje su pod nadzorom ovlaštene veterinarske službe, / under the control of the official veterinary service,
  - b) koje su bile u državi ili županiji gdje nije bilo pojave slinavke i šapa ni govede kuge najmanje 12 mjeseci, niti su životinje vakcinirane protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci, / which were in a country or region that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out for at least 12 months,
  - c) koje borave u objektima koji nisu pod upravnom zabranom zbog slinavke i šapa ili govede kuge i / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,
  - d) koje su podvrgnute redovitoj veterinarskoj kontroli, kako bi se osiguralo da udovoljavaju veterinarsko zdravstvenim uvjetima utvrđenim u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004, / subject to regular veterinary inspectors inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004/EEC,
- 9.2. da sam upoznat s veterinarsko zdravstvenim uvjetima Uredbe 853/2004/EEZ. / that I am familiar with the animal health requirements of Regulation 853/2004/EEC.

#### 10. Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(potpis ovlaštenog veterinara / signature of official veterinarian(5))

(pecat / stamp) (5)

\_\_\_\_\_  
(ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula / name in capital letters, qualifications and title)

#### 11. Potvrda o javnom zdravlju / Public Health attestation

Ja, dolje potpisani, ovlašteni veterinar ovime potvrđujem: / I, the undersigned official inspector, hereby certify:

11.1. da je prethodno opisano [termicki obrađeno mlijeko] / [proizvod od mlijeka] (4) napravljen od [termicki obrađenog mlijeka/sirovog mlijeka] / [termicki obrađene proizvode od mlijeka] (4): / that the [heat-treated milk] / [milk-based product] (4) made from [heat-treated milk/raw milk] / [heat-treated milk-based product] (4) described above:

- a) proizveden od sirovog mlijeka: / was manufactured from raw milk:
  - i) koje, prema rezultatima monitoring programa, usporedivo s programom iz Uredbe 853/2004, ne sadrži antimikrobialne tvari iznad maksimalno dozvoljenih granica, utvrđenih u prilogu I. i III. Uredbe (EEZ) br. 2377/90, sukladno zadnjim izmjenama i dopunama, / not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004, containing residues of antimicrobial substances in excess of the limits laid down in Annexes I and III to Regulation (EEC) No 2377/90, as amended,
  - ii) koje, prema rezultatima monitoring programa, usporedivo s programom iz Uredbe 853/2004, ne sadrži rezidue pesticida iznad maksimalno dozvoljenih granica, utvrđenih u prilogu II. Direktive 86/363/EEZ, sukladno zadnjim izmjenama i dopunama, / not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Regulation 853/2004, containing pesticide residues in excess of the maximum levels laid down in Annex II to Directive 86/363/EEC, as amended,
  - iii) koje, prema rezultatima monitoring programa, usporedivo s programom iz Uredbe 853/2004, ne sadrži kontaminante iznad maksimalno dozvoljenih granica, utvrđenih u listi Zajednice, koja je sastavni dio članka 2(3) Uredbe (EEZ) br. 315/93, / not, according to the findings of monitoring plans at least equivalent to those provided for in Article 2(3) of Regulation (EEC) No 315/93,
  - iv) koje je dopremljeno iz odobrenih i kontroliranih uzgoja, koji udovoljavaju higijenskim uvjetima utvrđenim Uredbom 853/2004; / which

comes from registered and checked holdings meeting the hygiene conditions laid down in Regulation 853/2004,

v) koje je dobiveno, prikupljeno, ohlađeno, pohranjeno i transportirano u skladu s posebnim higijenskim uvjetima utvrđenim u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004, / which was obtained, collected, cooled, stored and transported in accordance with the specific hygiene conditions laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004,

vi) koje udovoljava standardima broja plocašnih i somatskih stanica, utvrđenih u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004, i / which meets the plate and somatic cell count standards laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004, and

vii) koje je prikupljeno i standardizirano, ukoliko je to potrebno, u skladu s higijenskim uvjetima utvrđenim u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004. / which was collected and standardized, where necessary, in accordance with the hygiene conditions laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004.

b) dolazi iz objekta za obradu i/ili preradu s garancijama koja su jednake onima utvrđenim u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004, da se nalazi na listi objekata odobrenih za izvoz u Europsku uniju i da je objekt pod nadzorom nadležnog državnog tijela, u skladu s odredbama u Dodatku IV Uredbe 854/2004. / comes from a treatment establishment and/or processing establishment offering equivalent guarantees to those laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004. shown on the list of establishments authorised to export to the European Community and which is subject to supervision by the competent authority in accordance with the provisions of Annex IV of Regulation 854/2004;

c) je tijekom proizvodnje podvrgnut termičkoj obradi u skladu sa zahtjevima u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004; / has undergone heat treatment during manufacture in accordance with the specific requirements laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004;

d) udovoljava relevantnim mikrobiološkim kriterijima utvrđenim u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004; / meets the relevant microbiological criteria laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004;

e) je umotan i upakiran u skladu s odredbama u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004; / has been wrapped and packaged in accordance with provisions laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004;

f) je uskladišten i transportiran u skladu s uvjetima u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004, i / was stored and transported in accordance with the requirements laid down in Annex III Section IX of Regulation 853/2004, and;

g) je transportiran, ovisno o proizvodu, u spremnicima opisanim u Dodatku III, Odjeljak IX Uredbe 853/2004. / was transported, where appropriate, in tanks as described in Annex III Section IX of Regulation 853/2004;

11.2. da sam upoznat s odredbama sadržanim u Uredbi 853/2004, Uredbi 854/2004, prilogima I. i III. Uredbe (EEZ), br. 2377/90, prilogom II. Direktive 83/363/EEZ i Uredbom (EEZ) br. 315/93. / that I am aware of the provisions contained in Regulation 853/2004, Regulation 854/2004, Annexes I and III to Regulation (EEC) No 2377/90, Annex II to Directive 86/363/EEC and Regulation (EEC) No 315/93.

## 12. Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(potpis ovlaštenog veterinaru / signature of official veterinarian) (5)

(pecat / stamp) (5)

\_\_\_\_\_  
(ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula / name in capital letters, qualifications and title)

## Opaske / Notes

(1) Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.

(2) Država i ISO kod teritorija kako je prikazano u prilogu I Odluke 2004/438/EZ (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama). / Country and ISO code of the territory as appearing in Annex I to Decision 2004/438/EC (as last amended).

(3) Navesti registracijski(e) broj(evi) željeznickog vagona ili kamiona ili ime broda. Ukoliko je poznato navesti broj leta aviona. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.

U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, u točki 7.3. navesti njihov ukupan broj i ukoliko postoji njihov registracijski broj i broj pečata. / In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(4) Nepotrebno prekrižiti. / Keep as appropriate.

(5) Ispuniti ako je primjenjivo. / Complete if appropriate. (6) Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje tiska. Isto pravilo se primjenjuje za sve pečate osim suhog i vodenog žiga / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

HR MPS -UV/P-3-3

REPUBLIKA HRVATSKA  
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i  
vodnoga gospodarstva  
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF CROATIA  
Ministry of Agriculture, Fisheries and  
Rural Development  
Veterinary Administration

**SVJEDODŽBA O PODRIJETLU**

za uvoz u Republiku Hrvatsku proizvoda koji sadrže mali postotak mesa, polugotovih jela od mesa ili jela od mesa (max. 10%), proizvoda koji sadrže mali postotak mlijeka i proizvoda koji sadrže mali postotak jaja

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

for the imports to the Republic of Croatia of foodstuffs containing a low percentage of meat, semi-prepared meat dishes or meat dishes (max. 10%), foodstuffs containing a low percentage of milk and foodstuffs with a low content of eggs

*(Ova svjedodžba izdaje se isključivo u veterinarske svrhe i mora pratiti predmetnu pošiljku do mjesta odredišta. / This certificate/document is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the place of destination.)*

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

.....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

*Tijelo nadležno za izdavanje svjedodžbe: / Competent issuing authority:*

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

**I. Identifikacija proizvoda / Identification of products**

Vrsta proizvoda: / Type of product:

\_\_\_\_\_

Postupak obrade proizvoda: / Type of treatment:

\_\_\_\_\_

Nacin pakiranja: / Nature of packaging:

\_\_\_\_\_

Broj proizvoda ili paketa: / Number of packaging units:

\_\_\_\_\_

Potrebna temperatura skladištenja i transporta: / Required storage and transport temperatures: \_\_\_\_\_

Rok trajanja: / Storage life:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Neto težina: / Net weight:

\_\_\_\_\_

Broj plombe (pecata): / Seal number:

**II. Odredište proizvoda / Destination of products**

Proizvodi se šalji iz / Products are dispatched

iz / from:

(mjesto otpreme / place of dispatch)

u/to:

(Država i mjesto odredišta / Country and place of destination)

*slijedecim prijevoznim sredstvom<sup>1</sup>: / by the following means of transport<sup>1</sup>:*

*Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:*

*Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee:*

**III. Zdravstveni podaci / Health attestation**

Ja, niže potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da su namirnice životinjskog podrijetla koje su sadržene u prethodno opisanim proizvodima dobivene u odobrenom(im) objektu(ima) broj \_\_\_\_\_ koji je(su) registrirani za izvoz od strane nadležnog tijela. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the foodstuff of animal origin that is contained in the product referred to above, has been obtained in the approved establishment(s) No. \_\_\_\_\_ that has(have) been registered for exports with the competent authority.

U državi podrijetla sirovina na snazi je zabrana uporabe proteina podrijetlom od životinja i životinje namjenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. godine nadalje. / In the country of origin there is a effectively enforced prohibition for the feeding of animals with proteins of animal origin and animals intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvijek iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;

- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju. /  
dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal  
waste processing plants.

**IV. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana od dana izdavanja. / The certificate is valid for 10 days from the date  
of issue.**

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_  
(mjesto / place) (datum / date)

\_\_\_\_\_  
(Potpis ovlaštenog veterinara)<sup>2</sup> /  
(Signature of Official Veterinarian)<sup>2</sup>

Pечат<sup>2</sup> / Stamp<sup>2</sup>

\_\_\_\_\_  
(Ime i prezime, titula potpisnika svjedodžbe) /  
(Name in capital letters, title of signatory)

<sup>1</sup> Upisati registracijski broj, broj leta ili naziv teretnog prijevoznog sredstva. Za kontejnere za rasuti teret treba upisati broj kontejnera. / Insert the registration number, flight number or name of the means of goods transport. For bulk containers, include the container number.

<sup>2</sup> Boja potpisa i pečata mora se razlikovati od boje ostalog tiska svjedodžbe. / The signature and stamp must be in a difference colour to that of the printing of the certificate.

777/2007/EC

grb/emblem

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA ODREĐENE PROIZVODE OD MESA I OBRABENE ŽELUCE, MJEHURE I CRIJEVA NAMJENJENE OTPREMI U REPUBLIKU HRVATSKU / ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR CERTAIN MEAT PRODUCTS AND TREATED STOMACHS, BLADDERS AND INTESTINES INTENDED FOR CONSIGNMENT TO THE REPUBLIC OF CROATIA**

**DRŽAVA / STATE**  
Republic of Croatia

Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate for the

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                        |                                                              |       |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment/Del I: Podrobnosti otpremljene pošiljke I. rész: A feladott szállítmány adatai                                                             | I.1. Pošiljatelj / Consignor<br>Ime / Name<br>Adresa / Address<br>Tel. br. / Tel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                   | I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number                        |                                                              | I.2.a |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                   |                                                                                        |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |                                                                                        |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.5. Primalatelj / Consignee<br>Ime / Name / Ime / Név<br>Adresa / Address / Naslov / Cím<br>Tel. br. / Tel No./ Tel.št. / Tel.                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   | I.6.                                                                                   |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.7. Država podrijetla / ISO code<br>Country of origin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | I.8. Regija podrijetla / code<br>Region of origin | ISO                                                                                    | I.9. Država odredišta / ISO code<br>Country of destination / | ISO   | I.10. |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin<br>Ime / Name<br>number<br>Adresa / Address                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                   | I.12                                                                                   |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Kraj natovarjanja / Berakodás helye                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                   | I.14. Datum otpreme / Date of departure                                                |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport<br>Avion / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Ladja / <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/><br>Identifikacija / Identification:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                                   | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja / Entry BIP                                 |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.17. Br. CITESA / CITES No.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                   |                                                                                        |                                                              |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |                                                                                        | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)      |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   | I.20. Kolicina / Quantity                                                              |                                                              |       |       |
| I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Temperatura proizvodov<br>Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/> Ohladieno / Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuo / Frozen <input type="checkbox"/> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                              |                                                              |       |       |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   | I.24. Nacin pakiranja / Type of packaging                                              |                                                              |       |       |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for:<br>Za prehranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                        |                                                              |       |       |
| I.26.                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   | I.27. Za uvoz ili ulaz u RH / For import or admission into RH <input type="checkbox"/> |                                                              |       |       |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities<br>Odobreni broj objekta / Approval number of establishments                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                        |                                                              |       |       |

|                                        |                                                      |                        |                                                |                           |                                          |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------|
| Vrsta /Species<br>Neto težina /        | Vrsta pošiljke/<br>Nature of commodity<br>Net weight | Klaonica /<br>Abattoir | Objekt za proizvodnju /<br>Manufacturing plant | Hladnjaca /<br>Cold store | Broj pakiranja /<br>Number of packages / |
| (Znanstveni naziv<br>Scientific name / |                                                      |                        |                                                |                           |                                          |

**Proizvodi od mesa/obrađeni  
želuci, mjehuri i crijeva za izvoz  
Meat products/treated stomachs,  
bladders and intestines for import**

## HRVATSKA / CROATIA /

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                                                                     |       |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|
| Dio II: Certificiranje / Part II : Certification | <b>II. 1. Potvrda o zdravstvenom stanju / Animal Health Attestation</b>                                                                                                                                                                                                                          |                              | II.a. Referentni broj certifikata /<br>Certificate reference number | II.b. |
|                                                  | Ja, dolje potpisani, ovlašteni veterinar ovime potvrđujem: / I, the undersigned official veterinarian certify that:                                                                                                                                                                              |                              |                                                                     |       |
|                                                  | II.1. Proizvodi od mesa, obarađeni želuci, mjehuri i crijeva (*) sadrže sljedeće mesne komponente i udovoljavaju dolje navedenim kriteriji ma: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (*) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: |                              |                                                                     |       |
|                                                  | Vrsta / Species (A)                                                                                                                                                                                                                                                                              | Nacin obrade / Treatment (B) | Podrijetlo / Origin (C)                                             |       |

(A) Umetnuti oznaku za odgovarajuću vrstu mesa u proizvodima od mesa, obrađenih želudaca, mjehura i crijeva gdje je BOV = domaća goveda (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* i njihovi križanci); OVI = domaća ovce (*Ovis aries*) i koze (*Capra hircus*); EQI = domaći kopitari (*Equus caballus*, *Equus asinus* i njihovi križanci), POR = domaća svinje (*Sus scrofa*); RAB = domaći kunici, PFG = domaća perad i uzgojena pernata divljač, RUF uzgojene ne-domaća životinje a koje nisu svinje i kopitari; RUW = divlje ne-domaća životinje a koje nisu svinje i kopitari; SUW = divlje ne-domaća svinje; EQW = divlje ne-domaći kopitari, WLP = divlji zecevi i kunici, WGB = divlje ptice. / Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); EQI = domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds), POR = domestic porcine animals (*Sus scrota*); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. / Vpisati oznaku za ustrezno vrsto mesnega izdelka, obdelanih želodcev, mehurjev in crev, pri cemer je BOV = domaća goveda (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* in njihovi križanci); OVI = domaća ovca (*Ovis aries*) in koza (*Capra hircus*); EQI = domaći kopitarji (*Equus caballus*, *Equus asinus* in njihovi križanci).

(B) Umetnuti A, B, C, D, E ili F za zahtjevanu obradu kako je navedeno i određeno u Dijelu 2, 3 i 4 Dodatka II Odluke Komisije 2007/777/EZ. / Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Umetnuti ISO kod države podrijetla i, u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Zajednice za relevantne mesne komponente, regiju kako je naznačeno u Dijelu 1 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ. / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. (as last amended).

(2) II.1.2. Proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih goveda (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* i njihovi križanci), domaćih ovaca (*Ovis aries*) i koza (*Capra hircus*); domaćih kopitara (*Equus caballus*, *Equus asinus* i njihovi križanci), domaćih svinja (*Sus scrofa*); uzgojenih ne-domaćih životinja a koje nisu svinje i kopitari; divljih ne-domaćih životinja a koje nisu svinje i kopitari; divljih ne-domaćih svinja; divljih ne-domaćih kopitara i svježeg meso korišteno u proizvodnji proizvoda od mesa: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their crossbreeds); domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds), domestic porcine animals (*Sus scrota*); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae: wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:

III/ either [II.1.2.1 je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod točkom A u Dijelu 4 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ i: (2) has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and: (2).

III/ either [II.1.2.1.1. udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva koji su navedeni u prikladnoj veterinarsko-zdravstvenoj svjedočnici u

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>zdravstvenoj svjedodžbi u Dodatku II Dijelu 2 Odluke Vijeca 79/542/EEZ, i potjece iz trećih zemalja, ili njihovih regija u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Zajednice, kako je opisano u odgovarajućem stupcu 2. dijela Dodatka II Odluke 2007/777/EZ; <sup>(2)</sup> / satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Council Decision 79/542/EEC and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation under Community legislation, as described in the relevant column of part 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC] <sup>(2)</sup>.</p> <p><b>ili/or (II.1.2.1.1.</b> potjece iz država članica Europske unije <sup>(2)</sup>; / originates in a Member State of the European Community] <sup>(2)</sup></p> <p><b>ili/or (II.1.2.1.</b> udovoljava svim uvjetima utvrđenim u odredbama Direktive 2002/99/EZ, dobiveno je od životinja koje dolaze iz uzgoja koji nije bio pod bilo kakvim restriktivnim mjerama vezanim za specifične bolesti navedene u veterinarsko-zdravstvenim certifikatima u Dodatku II, Dijelu 2. Odluke 79/542/EZ i u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta takvih bolesti u posljednjih 30 dana i bilo je podvrgnuto specifičnim tretmanima koji su određeni za treće zemlje ili njihove regije za meso od vrsta uključenih u Dijelu 2 ili 3 (ako je primjenjivo) Dodatke II Odluke 2007/777/EZ] <sup>(2)</sup> / meets any requirements agreed under Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Council Decision 79/542/EEC and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC] <sup>(2)</sup> <b>(*)II.1.3.</b> Proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćeg peradi uključujući farmški uzgojen ili divlju perad, koja: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:</p> <p><b>ili/either (II.1.3.1.</b> je bila podvrgnuta ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno u Dijelu 4(A) Dodatka II Odluke 2007/777/EZ i: <sup>(2)</sup> / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC] and: <sup>(2)</sup></p> <p><b>ili/either (II.1.3.1.1.</b> udovoljava zdravstvenim uvjetima propisanim Odlukom Komisije 2006/696/EZ <sup>(2)</sup> / satisfies the animal health requirements laid down in Commission Decision 2006/696/EC.] <sup>(2)</sup></p> <p><b>ili/or (II.1.3.1.1.</b> potjece iz država članica Europske Zajednice ispunjavajući zahtjeve iz članka 3 Direktive Vijeca 2002/99/EZ; <sup>(2)</sup> / (originates in a Member State of the European Community satisfying the requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC] <sup>(2)</sup></p> <p><b>ili/or (II.1.3.1.</b> potjece iz treće zemlje navedene u Dodatku II Dijela 1. Odluke 2006/696/EZ, potjece iz uzgoja koji nije bio pod restriktivnim mjerama vezanim za pticju gripu ili Newcastlešku bolest i u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta navedenih bolesti u posljednjih 30 dana, i bilo je podvrgnuto specifičnom tretmanu koji je određen za treće zemlje ili njihove regije za meso od vrsta uključenih u Dijelu 2 ili 3 (ako je primjenjivo) Dodatka II Odluke 2007/777/EZ <sup>(2)</sup>; / originates in a third country referred to in Annex II part 1 to Decision 2006/696/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC] <sup>(2)</sup></p> <p><b>ili/or (II.1.3.1.</b> potjece iz treće zemlje navedene u Dodatku II dijelu 1. Odluke 2006/696/EZ, potjece iz uzgoja koji nije bio pod restriktivnim mjerama vezanim za pticju gripu ili Newcastlešku bolest i u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta navedenih bolesti u posljednjih 30 dana, i bilo je podvrgnuto specifičnom tretmanu koji je određen točkom B, C ili D u Dijelu 4 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ, tako te su proizvedeni po strožoj proizvodnji od one kako je navedeno u Dijelu 2 i 3 Dodatka II navedene Odluke; / originates in a third country referred to in Annex II part 1 to Decision 2006/696/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]</p> <p><b>(*) (II.1.4.</b> u slučaju proizvoda od mesa, obrađenih želuca, mjehura i crijeva dobivenih od svježeg mesa zeceva i kunica i drugih kopnenih sisavaca: / in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:</p> <p>udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva koji su navedeni u Odluci Komisije 2000/585/EZ i ne dolazi iz uzgoja koji je bio pod restriktivnim mjerama vezanim za zarazne bolesti koje se prenose na navedene životinje i u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta takvih bolesti u posljednjih 30 dana; / satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Commission Decision 2000/585/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;]</p> <p><b>II.1.5.</b> proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva: / the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:</p> <p><b>II.1.5.1.</b> [sastoje se od mesa i/ ili proizvoda od mesa dobivenih od jedne vrste, i podvrgnuti su obradi koja zadovoljava odgovarajuće uvjete propisane u Dodatku II Odluke 2007/777/EEZ; / consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC.]</p> <p><b>ili/or (*)II.1.5.1.</b> se sastoje od mesa od više od jedne vrste gdje, je nakon miješanja mesa zajedno, cjelokupan proizvod kasnije podvrgnut obradi koja je najmanje jednaka obradi zahtjevanoj za bilo koju komponentu mesa sadržanog u proizvodu od mesa, kao što je navedeno u Dodatku II Odluke 2007/777/EEZ; / [consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC;]</p> <p><b>ili/or (*)II.1.5.1.</b> je bilo pripremljeno od mesa, od više od jedne vrste, gdje je svaki od sastojaka mesa prethodno podvrgnut obradi prije miješanja koja zadovoljava odgovarajuće uvjete obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u Dodatku II Odluke 2007/777/EEZ; <sup>(2)</sup> / [has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex II to 2007/777/EC]; <sup>(2)</sup></p> <p><b>II.1.6.</b> Nakon obrade bile su poduzete sve mjere predostrožnosti da se izbjegne kontaminacija. / after treatment all precautions to avoid contamination have been taken</p> <p><b>(*) (II.1.7. Dodatne garancije: / Additional guarantees:</b></p> <p>U slučaju proizvoda od pileceg mesa koje nije bilo podvrgnuto specifičnoj obradi a koje je namijenjeno Državama članicama ili njihovim regijama koje su određene u skladu s Člankom 12 Direktive Vijeca 90/539/EEZ, pilece meso dobiveno je od peradi koja nije bila vakcinirana živom vakcinom protiv Newcastleške bolesti u periodu od 30 dana prije klanja. / in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Member States or regions thereof which have been recognised in accordance with Article 12 of Council Directive 90/539/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;]</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation**

Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004 (EZ), Br. 853/2004 i (EZ) Br. 999/2001 i potvrđujem da su gore opisani proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizvedeni u skladu s navedenim uvjetima, i da: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

**II.2.1.** dolaze iz objekta(a) u kojemu je provoden program koji se temelji na nacelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004.

**II.2.2.** su proizvedeni od sirovine koja udovoljava uvjetima Sekcije I do IV Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / they have been produced from raw material which met the requirements of Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

**II.2.3.1** <sup>(\*)</sup> proizvodi od mesa dobiveni su od mesa domaćih svinja, koje je ili pregledano na trihinelozu s negativnim rezultatom ili je bilo podvrgnuto tretmanu hladnoćom u skladu s Uredbom Komisije (EZ) Br. 2075/2005; / the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

**II.2.3.2** <sup>(\*)</sup> proizvodi od mesa dobiveni su od mesa konja ili mesa divljih svinja, koje je pregledano na trihinelozu s negativnim rezultatom u skladu s Uredbom Komisije (EZ) Br. 2075/2005; / the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005;

**II.2.3.3** <sup>(\*)</sup> tretirani želuci, mjehuri i crijeva dobiveni su u skladu sa Sekcijom XIII Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004,

**II.2.4.** su bili označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Sekcijom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

**II.2.5.** službene naljepnice koje se nalaze na gore opisanim proizvodima od mesa, imaju otisnut pečat koji označava da je proizvod od mesa u potpunosti dobiven od svježeg mesa životinja zaklanih u klaonicama koje su odobrene za izvoz u Europsku Zajednicu ili, od životinja zaklanih u klaonicama specijaliziranih za isporuku mesa zahtjevanog tretmana kako je opisano u Dijelu 2 i 3 Dodatka II Odluke 2007/777/EZ; / the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;

**II.2.6.** udovoljava relevantnim kriterijima određenim Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

**II.2.7.** da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebice s njenim Clankom 29; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

**II.2.8.** prijevozno sredstvo i uvjeti utovara udovoljavaju higijenskim zahtjevima izvoza u Europsku Zajednicu; / the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the European Community;

**II.2.9.** ukoliko sadrži sirovinu podrijetlom od goveda, ovaca ili koza, svježe meso i/ili crijeva upotrebljena za pripravljanje proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva će udovoljavati sljedećim uvjetima ovisno o BSE rizicnoj kategoriji zemlje podrijetla: / if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

**(\*)II.2.9.1.** za uvoz iz zemlje ili regije sa *neznatnim rizikom* za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke Komisije 2007/453 sa izmjenama i dopunama: / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

**(1)** zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa neznatnim rizikom od BSE u skladu sa clankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk,

**(2)** životinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovcijeg i kozijeg podrijetla, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa neznatnim rizikom od BSE te su prošle ante-mortem i post-mortem inspekciju; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections,

**(\*) (3)** ukoliko je u zemlji ili regiji bilo autohtonih slučajeva BSE-a: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

**(\*) (a)** životinje su bile rođene nakon datuma zabrane hranidbe preživaca sa mesno-koštanim brašnom i cvarcima podrijetlom od preživaca; ili / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

**(\*) (b)** proizvodi govedeg, ovcijeg i kozijeg podrijetla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizicnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanicki odvojenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

**(\*)II.2.9.2.** za uvoz iz zemlje ili regije sa *kontroliranim rizikom* za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke komisije 2007/453 sa izmjenama i dopunama: / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

**(1)** zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa clankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk,

**(2)** životinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovcijeg i kozijeg podrijetla, su prošle ante-mortem i post-mortem inspekciju; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections,

**(3)** životinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovcijeg i kozijeg podrijetla, namijenjeni izvozu, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog živčanog tkiva stavljanjem instrumenta oblika štapa u kranijalnu šupljinu; / animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity,

**(\*) (3) (4)** proizvodi govedeg, ovcijeg i kozijeg podrijetla ne sadrže i nisu dobiveni od specifičnog rizicnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EC) 999/2001, ili mehanicki odvojenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

**(\*) (4) (5)** u slučaju crijeva izvornim podrijetlom iz zemlje ili regije sa neznatnim rizikom za BSE, uvoz obrađenih crijeva podliježe sljedećim uvjetima: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

UN

**(a)** zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija sa kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa clankom 5(2) Uredbe (EC) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk,

**Opaske / Notes**

Dio I: / Part I::

**Rubrika 1.8.:** Regija podrijetla (po potrebi) , kako je definirano u Dodatka II Odluke Komisije 2007/777/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) / Box reference 1.8.: region (if appropriate) as appearing in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).

**Rubrika 1.11.:** / Box reference 1.11: / Rubrika 1.11: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otprema. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

**Rubrika 1.15:** Upisati registracijske broj(eve) željeznickih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. Posebni podaci moraju se navesti u slučaju istovara ili pretovara. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

**Rubrika 1.19:** Upisati prikladnu carinsku oznaku: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04. / Box reference 1.19: use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04.

**Rubrika 1.18:** Identifikacija kontejnera/ broj pecata: gdje je primjenjivo; / Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: only where applicable.

**Rubrika 1.28:** »Vrste«: odabrati između vrsta navedenih u Dijelu II. 1.1. (A); / Box reference 1.28: 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A); / Rubrika 1.28.: »Vrste«: izabrati među vrstama, opisanimi u delu II 1.1. (A); / »Vrsta pošiljke«: popuniti po potrebi.

Dio II: / Part II:

<sup>(1)</sup> Proizvodi od mesa kako su opisani u točki 7.1. Dodatak I Uredbe (EZ) Br. 853/2004 i obrađeni želuci, mjehuri i crijeva koji su prošli jedan od postupaka iz Dodatka II Dijela 4 odluke 2007/777/EC. / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.

<sup>(3)</sup> Iznimno od odredbi iz točke 4 mogu se uvoziti trupla, polovice trupla ili polovice trupla razrezane u ne više od tri odreza za veleprodaju, i četvrti, koja ne sadrže specifični rizici material osim kicmene moždine, uključujući dorzalni ganglij. / By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. / When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

<sup>(4)</sup> Primjenjivo jedino za uvoz obrađenih crijeva. / Only applicable to imports of treated intestines.

<sup>(5)</sup> Iznimno od odredbi iz točke 3 mogu se uvoziti trupla, polovice trupla ili polovice trupla razrezane u ne više od tri odreza za veleprodaju, i četvrti, koja ne sadrže specifični rizici material osim kicmene moždine, uključujući dorzalni ganglij. / By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

— Boja potpisa mora biti razlicita od boje tiska. Isto pravilo primjenjuje se li na pecat razlicit od vodenog žiga. / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Službeni veterinar / Official veterinarian  
Qualification and title:

Kvalifikacija i titula /

Ime (tiskanim slovima) / Name (in capitals):  
Signature::

Potpis /

Datum: / Date:

Pечат / Stamp:



## HR MPS - UV / P-7

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ MEDA I OSTALIH PCELINJIH PROIZVODA NAMIJENJENIH PREHRANI LJUDI /  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF HONEY AND OTHER APICULTURE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN**
**DRŽAVA / COUNTRY**
**Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku /  
Veterinary certificate**

|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                                                                                                    |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment                                                                                                                  | I.1. Pošiljatelj / Consignor<br>Ime / Name<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code<br>Tel. br. / Tel No. / Tel.št. / Tel. / Tel. N°                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          | I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number                                    | I.2.a |
|                                                                                                                                                                                                    | I.5. Primalatelj / Consignee<br>Ime / Name<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code<br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority                                       |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.7. Država podrijetla / ISO code<br>Country of origin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          | I.4. Lokalno Nadležno tijelo / Local Competent Authority                                           |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.8.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                          | I.6.                                                                                               |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.9. Država odredišta / ISO code<br>Country of destination                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                          | I.10.                                                                                              |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin<br>Ime / Name<br>Adresa / Address                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                          | I.12.                                                                                              |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                          | I.14. Datum otpreme / Date of departure                                                            |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport<br>Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/><br>Drugo / Other <input type="checkbox"/><br>Identifikacija: / Kennzeichnung:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                                                                                                          | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP in Republic of Croatia |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.17.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                          |                                                                                                    |       |
|                                                                                                                                                                                                    | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                          | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)                                            |       |
| I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product<br>Sobna temperatura/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuto / Frozen <input type="checkbox"/> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | I.20. Kolicina / Quantity / Število/kolicina                                                                             |                                                                                                    |       |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                                                                |                                                                                                    |       |
| I.24. Nacin pakiranja / Type of packaging /                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                                                                                                    |       |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for<br>Za prehranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                                                                                                    |       |
| I.26.                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | I.27. Za izvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into Republic of Croatia <input type="checkbox"/> |                                                                                                    |       |

## I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities

Odobreni broj objekta / Approval number of establishments

Vrsta / Species

Nacin obrade / Treatment type

Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant

Broj paketa / Number of packages

Neto težina / Net weight

(Znanstveni naziv /

**Med i pcelinji proizvodi / Honey and apiculture products**

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                    |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------|-------|
| Dio II: Certificiranje / Part II : Certification                                                                                                                                                                                    | <b>II. Zdravstvena potvrda / Health attestation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | II.a. Referentni broj svjedodžbe /<br>Certificate reference number | II.b. |
|                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004 i (EZ) Br. 853/2004 i potvrđujem da su gore opisani med i pcelinji proizvodi proizvedeni u skladu s navedenim uvjetima, i da: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the honey and apiculture products described above was produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dolazi iz objek(a)ta u kojemu je implementiran program baziran na nacelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,</li> <li>- je s njima rukovano, i gdje je primjenjivo, da su pripremljeni, zapakirani i skladišteni pod higijenskim uvjetima u skladu s odredbama Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 852/2004, / have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Annex II to Regulation (EC) No 852/2004,</li> <li>i / and</li> <li>- da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebice s njenim Clankom 29. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</li> </ul> <p><b>Opaske / Notes</b></p> <p>Dio I: / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rubrika I.11.: / Box reference I.11: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otprema. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Rubrika I.15: / Box reference I.15: / Rubrika I.15: Registracijska oznaka (željeznickog vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda). / Posebna informacija mora biti upisana u slučaju istovara ili pretovara. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading.</li> <li>- Rubrika I.19: / Box reference I.19: Upiši prikladan broj carinske tarife: 04.09, 04.10. / Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10.</li> <li>- Rubrika I.23: / Box reference I.23: ukoliko je primjenjivo. / Identification of container/seal number: only where applicable.</li> </ul> <p>Dio II: / Part II:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje ostalih podataka u certifikatu. / The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</li> </ul> |  |                                                                    |       |
| <p>Službeni veterinar / Official veterinarian</p> <p>Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):</p> <p>Datum: / Date:</p> <p>Pечат / Stamp:</p> <p>Kvalifikacija i titula / Qualification and title:</p> <p>Potpis / Signature:</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                    |       |

HR MPS-UV/P-6-3



REPUBLIKA HRVATSKA  
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodnoga  
gospodarstva  
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF CROATIA  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development  
Veterinary Administration

# **VETERINARSKA SVJEDODŽBA ZA PROIZVODE OD JAJA (EP) / VETERINARY CERTIFICATE FOR EGG PRODUCTS (EP)**

Veterinarska svjedodžba za Republiku Hrvatsku /  
Veterinary certificate for Republic of Croatia

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment                                                                                                                                                                  | I.1. Pošiljatelj / Consignor                                 |                                                                        | I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number |                                                                                                        | I.2.a |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Ime / Name                                                   |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Adresa / Address                                             |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Tel. br. / Tel No                                            |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority     |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | I.5. Primatelj / Consignee                                   |                                                                        | I.6.                                                           |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Ime / Name                                                   |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Adresa / Address                                             |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Poštanski broj / Postal code /                               |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                  |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin                                                                                                                                                                                                |                                                              | I.8. Regija podrijetla / code Region of origin                         | ISO                                                            | I.9. Država odredišta / code Country of destination                                                    | ISO   |  |
| I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin                                                                                                                                                                                                          |                                                              | I.10.                                                                  |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Ime / Name                                                                                                                                                                                                                                         |                                                              | I.12                                                                   |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Approval number                                                                                                                                                                                                                                    |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Adresa / Address                                                                                                                                                                                                                                   |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                                                                            |                                                              | I.14. Datum otpreme / Date of departure                                |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Prevozno sredstvo / Transportmittel / Szállítóeszköz / Mezzo di trasporto                                                                                                                         |                                                              | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u RH / Entry BIP in Croatia |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>                                                                                                         |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                            |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Drugo / Other <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                             |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Identifikacija / Identification                                                                                                                                                                                                                    |                                                              | I.17.                                                                  |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Reference na dokumente: / Documentary references:                                                                                                                                                                                                  |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                     |                                                              |                                                                        |                                                                | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)                                                |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                              |                                                                        |                                                                | I.20. Kolicina / Quantity                                                                              |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product                                                                                                                                                                                               |                                                              |                                                                        |                                                                | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                                              |       |  |
| Sobna temperatura/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>                                                                                                         |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number / Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke / Plomben- und Containernummer / A konténer azonosítója/Plombaszám / Numero del sigillo e numero del container |                                                              |                                                                        |                                                                | I.24. Nacin pakiranja / Type of packaging / Vrsta pakiranja / Art der Verpackung / Csomagolás típusa / |       |  |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for                                                                                                                                                                                          |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |
| Za prehranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                     |                                                              |                                                                        |                                                                |                                                                                                        |       |  |

|                                                                                                                                                                                                    |             |                                                                     |                       |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------|
| I.26.                                                                                                                                                                                              |             | I.27. Za izvoz ili ulaz u RH / For import or admission into Croatia |                       |            |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                                                                                                                                  |             |                                                                     |                       |            |
| Odobreni broj objekta / Approval number of establishments / Številka odobritve obratov / Zulassungsnummer des Betriebs / A telep engedélyezési száma / Numero di riconoscimento degli stabilimenti |             |                                                                     |                       |            |
| Vrsta /Species paketa                                                                                                                                                                              | Neto težina | Vrsta pošiljke                                                      | Objekt za proizvodnju | Hladnjaca  |
| packages                                                                                                                                                                                           | Net weight  | Nature of commodity                                                 | Manufacturing plant   | Cold store |
| (Znanstveni naziv /Scientific name )                                                                                                                                                               |             |                                                                     |                       | Broj       |
|                                                                                                                                                                                                    |             |                                                                     |                       | Number of  |

**EP (proizvodi od jaja / egg products)**

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                 |       |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------|-------|
| Dio II: Certificiranje / Part II : Certification | <b>II. Zdravstveni podaci / Health information</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | II.a. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number | II.b. |
|                                                  | <b>II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation</b><br><br>Ja, dolje potpisani, ovlašteni inspektor izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004 i (EZ) Br. 853/2004 i potvrđujem da su proizvodi od jaja opisani u ovoj svjedodžbi proizvedeni u skladu s navedenim uvjetima, i da: / I, the undersigned, official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, No 852/2004 and No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                 |       |
|                                                  | <b>II.1.1.</b> dolaze iz objek(a)ta u kojemu je implementiran program baziran na nacelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                 |       |
|                                                  | <b>II.1.2.</b> su proizvedeni od sirovina koje udovoljavaju uvjetima određenima u Sekciji X, Poglavlju II (II) Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / they have been produced from raw material which meets the requirements of Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                 |       |
|                                                  | <b>II.1.3.</b> su proizvedeni u skladu s higijenskim uvjetima propisanim u Sekciji X, Dodatka II (III) Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                 |       |
|                                                  | <b>II.1.4.</b> udovoljavaju analitičkim specifikacijama iz Sekcije X, Poglavlja II (IV) Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004 i relevantnim kriterijima Uredbe (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / they satisfy the analytical specifications in Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                 |       |
|                                                  | <b>II.1.5.</b> su bili označeni identifikacijskom oznakom u skladu s Sekcijom I Dodatka II i Sekcijom X, Poglavlja II (V) Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                 |       |
|                                                  | <b>II.1.6.</b> da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebice s njenim Clankom 29. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                 |       |
|                                                  | Opaske / Notes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                 |       |
|                                                  | Dio I: / Part I: /<br>- Rubrika I.8.: Po potrebi upisati oznaku za regiju podrijetla, kako je definirano u stupcu 2, Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) / Box 1.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended).<br>- Rubrika I.11.: Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Box 1.11: name, address and approval number of establishment of dispatch.<br>- Rubrika I.15: Upisati registracijske broj(eve) željeznickih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box 1.23.<br>- Rubrika I.19: Upisati prilađanu carinsku oznaku: 04.08 ili 21.06.10. Box 1.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10. / Rubrika 1.19: uporabite ustrezno oznako HS: 04.08 ili 21.06.10<br>- Rubrika I.28: vrsta pošiljka: navedite postotak jaja u pošiljci. / Box 1.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage. |  |                                                                 |       |

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):

Kvalifikacija i titula / Qualification and title::

Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority

Datum: / Date:

Potpis / Signature: / Podpis

Pечат / Stamp

HR MPSVG-UV/Z-5-1

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA JAJA ZA NASAD PERADI, OSIM PTICA TRKACICA (HEP) /****VETERINARY CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OF BIRDS OTHER THAN RAPTORS****Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku /****Veterinary certificate****DRŽAVA / COUNTRY**

|                                                                                                                                      |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------|--|
| <b>Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Del I: Podrobnosti otpremljene pošiljke /</b> | I.1. Pošiljatelj / Consignor   |                                                                   | I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number |                                                         | I.2.a |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | Ime / Name                     |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | Adresa / Address               |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | Tel. br. / Tel No.             |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      |                                |                                                                   | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority   |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      |                                |                                                                   | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority       |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | I.5. Primatelj / Consignee     |                                                                   | I.6.                                                           |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | Ime / Name                     |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | Adresa / Address               |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
|                                                                                                                                      | Poštanski broj / Postal code / |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Tel. br. / Tel No.                                                                                                                   |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin                                                                                  |                                | I.8. Regija podrijetla / code Region of origin                    |                                                                | ISO                                                     |       | I.9. Država odredišta / ISO code Country of destination |  |
|                                                                                                                                      |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       | I.10.                                                   |  |
| I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Kraj izvora / Herkunftsort / Származási hely / Begyűjtés helye                           |                                | I.12                                                              |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Ime / Name                                                                                                                           |                                | Odobreni broj /                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Adresa / Address                                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Ime / Name                                                                                                                           |                                | Odobreni broj /                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Adresa / Address                                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Ime / Name                                                                                                                           |                                | Odobreni broj /                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Adresa / Address                                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                              |                                | Odobreni broj /                                                   |                                                                | I.14. Datum otpreme / Date                              |       |                                                         |  |
| Adresa / Address                                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                | time of departure                                       |       |                                                         |  |
| Adresa / Address                                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                | Vrijeme otpreme /                                       |       |                                                         |  |
| Adresa / Address                                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                | of departure                                            |       |                                                         |  |
| I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport                                                                                       |                                | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/>                                                                                           |                                | Brod /Ship <input type="checkbox"/>                               |                                                                | Željeznički vagon /                                     |       | Entry BIP in Republic of Croatia                        |  |
| Railway <input type="checkbox"/>                                                                                                     |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| wagon                                                                                                                                |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/>                                                                              |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| Drugo / Other <input type="checkbox"/>                                                                                               |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| I.17. Broj(evi) CITESA / No.(s) of CITES                                                                                             |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       |                                                         |  |
| I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                       |                                |                                                                   |                                                                | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) |       | 04.07                                                   |  |
|                                                                                                                                      |                                |                                                                   |                                                                |                                                         |       | I.20. Kolicina / Quantity                               |  |

|                                                                                       |                                     |                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I.21.                                                                                 |                                     | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                                                                                  |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number |                                     |                                                                                                                                            |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for                             |                                     |                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/>                                                              | I.26.                               | I.27. Za izvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into Republic of Croatia <input type="checkbox"/> Uzgoju / Breeding |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                     |                                     |                                                                                                                                            |
| Vrsta /Species<br>Kolicina / Quantity                                                 | Pasmina/kategorija / Breed/category | Sustav identifikacije / Identification system      Identifikacijski broj / Identification number                                           |
| (Znanstveni naziv /Scientific Name)                                                   |                                     |                                                                                                                                            |

**HEP (jaja za nasad peradi, osim ptica trkacica)**  
**HEP (hatching eggs of poultry other than ratites)**

|                                         |                                                                       |                                                                    |       |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------|
| Dio II:<br>Certificiranje /<br>Part II. | <b>II. Zdravstveni podaci / Health information</b>                    | II.a. Referentni broj svjedodžbe /<br>Certificate reference number | II.b. |
|                                         | <b>II.1. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation</b> |                                                                    |       |

Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, potvrđujem da jaja za nasad (1) opisana u ovoj svjedodžbi: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate:

**II.1.1.** udovoljava odredbama Direktive 90/539/EEZ; / complies with Directive 90/539/EEC;

**II.1.2.** dolaze iz jata koja su boravila na teritoriji s kodom \_\_\_\_\_ (2) najmanje 3 mjeseca. U slučaju da su navedena jata bila uvezena u državu izvoznicu to je bilo u skladu s veterinarskim uvjetima najmanje jednako striktnim kao što nalaže Direktiva 90/539/EEZ, kao i njene eventualne supsidijarne Odluke; / come from flocks which have remained on the territory of code \_\_\_\_\_ (2) for at least three months. Where these flocks were imported into the country of origin, this took place in accordance with veterinary conditions that are at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions;

**II.1.3.** potječe s teritorija s kodom \_\_\_\_\_ (2) koji u trenutku izdavanja ove svjedodžbe je slobodan od Avijarne Influence i Newcastleške bolesti kako je određeno Odlukom 93/342/EEZ; / comes from the territory of code \_\_\_\_\_ (2) which at the date of issue of this certificate was free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC;

**II.1.4.** dolaze iz jata koja: / come from flocks which:

- (a) su pregledana na dan izdavanja svjedodžbe i nisu pokazivala kliničke simptome ili sumnju na bolest; / have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;
- (b) su držana najmanje 6 tjedana prije izvoza u objektima određenima u rubrici I.11 Dijela I., službeno odobrenima u skladu s uvjetima koji u najmanju ruku udovoljavaju uvjetima određenim Dodatkom II Smjernice 90/539/EEC: / have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box 1.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC:
  - za koje odobrenje nije suspendirano ili povučeno; / the approval of which has not been suspended or withdrawn;
  - koje nije (nisu) pod zabranom radi zaštite zdravlja životinja; / which is (are) not subject to any animal health restriction;
  - oko kojeg u promjeru od 25 km nije bilo pojave kuge peradi i Newcastleške bolesti kroz najmanje 30 dana; / within a 25km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of Avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;
- (c) nije za vrijeme trajanja perioda spomenutog pod (b) bilo u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima određenim ovom svjedodžbom ili sa divljim pticama; / during the period mentioned in (b) have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,
- (d) je podvrgnuto programu praćenja bolesti: / have undergone a disease surveillance programme for:
  - ili / either (Salmonella pullorum, S. gallinarum i Mycoplasma gallisepticum (kokoši), / Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls),
  - i/ili / and/or (Salmonella arizonae, S. pullorum i S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis i M. gallisepticum (pure), / Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys),
  - i/ili / and/or (Salmonella pullorum i S. gallinarum (biserke, prepelice, fazani, jarebice i patke); / Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks),
 u skladu s poglavljem III Dodatka II Direktive 30/539/EEZ nisu zaražene niti sumnjive na navedene agense; / in accordance with Chapter III of Annex II of Directive 30/539/EEC and were not found to be infected or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;
- (3) ili/ili (e) - nisu vakcinirani protiv Newcastleške bolesti / have not been vaccinated against Newcastle disease  
 ili/ili (je bilo vakcinirano protiv Newcastleške bolesti koristeći: / have been vaccinated against Newcastle disease using:

-----  
 (naziv i tip (živa ili inaktivirana) soja virusa Newcastleške bolesti koji se koristio u vakcini) / (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))  
 starosti / at the age of \_\_\_\_\_ tjedana/ weeks;)

(3) ((f) su bile vakcinirane s službeno odobrenom vakcinom / have been vaccinated using officially approved vaccines

Dana /On \_\_\_\_\_ protiv / against \_\_\_\_\_ ellen (po potrebi ponoviti) / (repeat as necessary)

**II.1.5.** Oznacena su kao što je navedeno u točki I.28 svjedodžbe upotrebom \_\_\_\_\_ (boja tinte). / have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using \_\_\_\_\_ (colour ink).

**II.1.6.** Dezinficirana su u skladu s mojim uputama upotrebom \_\_\_\_\_ (naziv proizvoda i aktivne tvari) u vremenu \_\_\_\_\_ (minute); / have been disinfected in accordance with my instructions, using \_\_\_\_\_ (name of the product and active substance) for \_\_\_\_\_ (time in minutes);

**II.1.7.** Sakupljena su od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ (datumi). / were collected from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (dates).

## II.2. Dodatne garancije. / Additional guarantees

Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, nadalje potvrđujem da: I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

- (4) **(II.2.1.** ukoliko je pošiljka namijenjena državi članici EU ili regiji čiji status je definiran u skladu s člankom 12(2) Direktive 90/539/EEZ, perad opisana u ovoj svjedodžbi dolazi iz jata koje: / where the consignment is intended for a Member State or region the status of which has been established in accordance with Article 12(2) of Directive 90/539/EEC, the hatching eggs described in this certificate are derived from poultry which:
  - (3) ili/ili ((a) nije bilo vakcinirano protiv Newcastleške bolesti, / have not been vaccinated against Newcastle disease,
  - (3) ili / or ((b) je bilo vakcinirano protiv Newcastleške bolesti sa inaktiviranim vakcinom, / have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine,
  - (3) ili / or (c) je bilo vakcinirano protiv Newcastleške bolesti sa živom vakcinom, najkasnije 60 dana prije datuma navedenog u točki II.1.7. / were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date mentioned under point II.1.7 above.)
- II.2.2.** da su dane sljedeće dodatne garancije, koje je odredila država članica odredišta u skladu s člankom 13 i/ili 14 Direktive 90/539/EEZ: / the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination in accordance with Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC, are provided:

(3) **II.2.3.** u slučaju da je država članica odredišta Finska ili Švedska, jaja za nasad potječu iz jata koja su bila testirana s negativnim rezultatom u skladu s odredbama Odluke Komisije 2003/644/EZ. / if the Member State of destination is Finland or Sweden, the hatching eggs come from flocks which have tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC.

- (a) perad nije bila vakcinirana najmanje 12 mjeseci s takvom vakcinom; / has not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;
- (b) potječe iz jata koje je bilo podvrgnuto, u ovlaštenom laboratoriju, 14 dana prije isporuke pošiljke, pokusu izolacije virusa za Newcastlešku bolest na slučajnim uzorcima brisa kloake najmanje 60 životinja iz svakog jata, pri čemu nije nadena prisutnost ptic jeg paramyxovirusa s intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI) u vrijednosti višoj od 0.4; / comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;
- (c) u posljednjih 60 dana prije isporuke nije bila u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima iz (a) i (b); / has not been in contact during the last 60 days before consignment, with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);
- (d) je bila držana pod službenim nadzorom u uzgoju podrijetla u periodu od 14 dana navedenom u (b). / has been kept in isolation under official surveillance on the holding of origin in the 14-day period mentioned in (b).

#### II.4. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, nadalje potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

**II.4.1.** jaja za nasad prevoze se u potpuno čistim kutijama za jednokratnu uporabu koje: / the hatching eggs are to be transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:

- (a) sadrže samo jaja za nasad iste vrste, kategorije ili tipa, koje potječu iz istog uzgoja; / contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment;
- (b) nose slijedeću oznaku: / bear the following indications:
- naziv države iz koje se otprema, / the name of the country of consignment,
  - vrsta peradi od koje potječu, / the species of poultry concerned,
  - broj jaja, / the number of eggs,
  - kategorija i tip proizvodnje kojoj su namijenjena, / the category and type of production for which they are intended,
  - ime, adresa i odobreni broj proizvodnog objekta, / the name, address and approval number of the production establishment,
  - odobreni broj objekta iz kojeg potječu, / the approval number of the establishment of origin,
  - određena država članica EU; / the Member State of destination;

- (c) su zatvoreni u skladu s uputama nadležnog tijela kako bi se izbjegla bilo kakva mogućnost mješanja sadržaja; / are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

**II.4.2.** da su kontejneri i vozila navedena u rubrici II.4.1. kojim se prevoze, očišćena i dezinficirana prije utovara u skladu s uputama nadležnog tijela. / the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.4.1. have been transported, have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

#### Opaske / Notes

Dio I: / Part I:

- Rubrika I.8.: Po potrebi upisati oznaku za regiju podrijetla, kako je definirano u stupcu 2, Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) / Box 1.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended).
- Rubrika I.11.: Naziv, adresa i odobreni broj uzgojnog objekta. / Box 1.11: name, address and approval number of the breeding establishment.
- Rubrika I.15: Upisati registracijske broj(eve) željeznickih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata potrebno je naznačiti u rubrici I.23, ukoliko je primjenjivo. / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23.
- Rubrika I.28: (kategorija): izaberite jedno od slijedećeg: čista pasmina / djedovi / roditelji / mlade kokoši nesilice / brojleri / konzumna pureca jaja / ostalo, (sistem identifikacije i identifikacijski broj) upišite oznaku jaja. / Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others. (identification system and identification number): introduce the egg mark.

Dio II: / Part II:

1. Za jaja za nasad peradi kako je navedeno u Odluci 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama) isključujući ptice trkacije. / For hatching eggs of poultry as defined in Decision 2006/696/EC (as last amended) with the exception of ratites.
2. Kod teritorija kako je navedeno u stupcu 2, Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama). / Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I of Decision 2006/696/EC (as last amended).
3. Nepotrebno prekriti. / Keep as appropriate.
4. U slučaju da pošiljka nije namijenjena takovim državama članicama ili regijama (trenutno Finskoj i Švedskoj), garancije dane u točki 11.2.1 moraju se prekriti. / Where the consignment is not intended for such Member States or regions (currently Finland and Sweden), the guarantees given under point II.2.1. must be deleted.
5. Ova garancija traži se za perad koja dolazi iz država ili njihovih dijelova u kojima je primjenjiv članak 4 (4) Odluke 93/342/EEZ. Za perad koja dolazi iz drugih država mora se prekriti. / This guarantee is required only for poultry coming from countries or parts thereof where Article 4(4) of Decision 93/342/EEC applies. It must be deleted in the case of poultry coming from other countries.

**Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. / This certificate is valid for 10 days.**

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):

Kvalifikacija i titula / Qualification and title:

Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority

Potpis / Signature:

Datum: / Date:

Pечат / Stamp

HR MPS -UV/P-2

grb/emblem

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO SVINJA (1) KOJE SE UVOZI U REPUBLIKU HRVATSKU / VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT OF DOMESTIC SWINE (1) CONSIGNED TO THE REPUBLIC OF CROATIA**

| DRŽAVA / COUNTRY                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Pošiljatelj / Consignor<br>Ime / Name<br>Adresa / Address<br>Tel. br. / Tel No.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        | I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number (2)<br>I.2.a<br>I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority<br>I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority |
|                                                                                   | I.5. Primatelj / Consignee<br>Ime / Name<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code<br>Tel. br. / Tel No.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                        | I.6.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                   | I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | I.8. Regija podrijetla / ISO code Region of origin                     | I.9. Država odredišta / ISO code Country of destination<br>I.10.                                                                                                                                         |
|                                                                                   | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin (3)<br>Ime / Name<br>Odobreni broj / Approval number<br>Adresa / Address                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                        | I.12.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                   | I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        | I.14. Datum otpreme / Date of departure                                                                                                                                                                  |
|                                                                                   | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport (4) (5)<br>Avion / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/><br>Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/><br>Identifikacija / Identification:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                                                        | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP in Republic of Croatia<br>I.17.                                                                                              |
|                                                                                   | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)<br>I.20. Kolicina / Quantity                                                                                                                     |
|                                                                                   | I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product<br>Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuto <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                           |                                                                        | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                                                                                                                                                |
|                                                                                   | I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        | I.24. Nacin pakiranja / Type of packaging                                                                                                                                                                |
|                                                                                   | I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for<br>Za prehranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                   |                                                      |                       |                                                                                                              |                          |                           |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| I.26.                                                             |                                                      |                       | I.27. Za izvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into Croatia <input type="checkbox"/> |                          |                           |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities |                                                      |                       |                                                                                                              |                          |                           |
| Odobreni broj objekta / Approval number of establishments         |                                                      |                       |                                                                                                              |                          |                           |
| Vrsta /Species<br>Neto težina/<br>packages                        | Vrsta pošiljke/<br>Nature of commodity<br>Net weight | Klaonica/<br>Abattoir | Objekt za proizvodnju/<br>Manufacturing plant                                                                | Hladnjaca/<br>Cold store | Broj paketa/<br>Number of |

### Svježe meso svinja / Fresh meat of domestic swine

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                     |       |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|-------|
| Dio II: Certificiranje / Part II : Certification | <b>II. Zdravstveni podaci / Health information</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | II.a. Referentni broj certifikata /<br>Certificate reference number | II.b. |
|                                                  | <p><b>II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public Health Attestation</b></p> <p>Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:</p> <p><b>II.1.1.</b> je svježe meso dobiveno, pripremljeno, njime je rukovano i skladišteno je pod zdravstvenim uvjetima proizvodnje i kontrole utvrđenim zakonodavstvom Europske Zajednice (8) te se smatra da je kao takvo prikladno za ljudsku potrošnju; / the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in European Community legislation (8) and it is, therefore, considered as such to befit for human consumption;</p> <p>(5) [ i da je mljeveno meso proizvedeno, i duboko smrznuto u proizvodnom objektu, u skladu s uvjetima propisanim u zakonodavstvu Europske Zajednice (8) ; ] / ) [ and the minced meat was produced and deep-frozen in manufacturing establishment, in accordance with the requirements laid down in European Community legislation (8). ]</p> <p><b>II.1.2.</b> svježe meso, ili paketi mesa su označeni službenom oznakom kojom se potvrđuje da je meso bilo potpuno konfekcionirano i podvrgnuto inspekcijskom nadzoru u objektima navedenim pod točkom i.28 koji su odobreni za izvoz u Europsku Zajednicu; / the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation to the European Community;</p> <p><b>II.1.3.</b> prijevozna sredstva i uvjeti utovara ove pošiljke udovoljavaju higijenskim uvjetima propisanim zakonodavstvom Europske</p> |  |                                                                     |       |

Zajednice (8); / the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in European Community legislation (8);

**II.1.4.** s obzirom na trihinelozu, svježe meso: / with regard to trichinosis, the fresh meat

(5) [je bilo podvrgnuto ispitivanju metodom umjetne probave (8) s negativnim rezultatima. / has been subject to an examination by a digestion method (8) with negative results;]

(5) i/ili / and/or [je bilo podvrgnuto smržavanju u skladu s zakonodavstvom Europske Zajednice (8). / has been subject to a cold treatment, according to European Community legislation (8).]

**II.2. Potvrda o zdravstvenom stanju / Animal health attestation**

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, potvrđujem da gore opisano svježe meso: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

**II.2.1.** je dobiveno na teritoriju s kodom \_\_\_\_\_, koji je na dan izdavanja ove svjedodžbe: / has been obtained in the territory with code \_\_\_\_\_ which, at the date of issuing this certificate:

(5) ili / either [(a) bio slobodan 12 mjeseci od svinjavke i šapa, govede kuge, africke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja, i: / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

(5) ili / or [(a)(i) bio slobodan 12 mjeseci od govede kuge, africke svinjske kuge, [svinjavke i šapa] (5), [klasične svinjske kuge] (5) i [vezikularne bolesti svinja] (5) / has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] (5), [classical swine fever] (5) and [swine vesicular disease] (5), since \_\_\_\_\_ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Decision \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/EC, of \_\_\_\_\_ (date), and]

(ii) smatra se slobodnim od [svinjavke i šapa] (5), [klasične svinjske kuge] (5) i [vezikularne bolesti svinja] (5), od \_\_\_\_\_ (datum), bez zabilježenih slučajeva/pojave nakon toga, i odobren za izvoz ovog mesa sa važećom Odlukom Komisije \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/EC, of \_\_\_\_\_ (datum), i / has been considered free from [foot-and-mouth disease] (5), [classical swine fever] (5) and [swine vesicular disease] (5), since \_\_\_\_\_ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Decision \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/EC, of \_\_\_\_\_ (date), and]

(b) tijekom posljednjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovaj teritorij; / during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

**II.2.2.** je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals that:

(5) [su boravile na teritoriju opisanom pod točkom 10.1 od rođenja, ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja;] / [have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

(5) i/ili / and/or [je bilo uvezeno \_\_\_\_\_ (datum) na teritorij opisan pod točkom 10.1, iz teritorija s kodom \_\_\_\_\_ koji je na taj datum bio odobren za izvoz ovog svježeg mesa u Europsku Zajednicu; / [have been introduced on \_\_\_\_\_ (date) into the territory described under point 10.1, from the territory with code \_\_\_\_\_ that at that date was authorised to export this fresh meat to the European Community;]

(5) i/ili / and/or [je bilo uvezeno \_\_\_\_\_ (datum) na teritorij opisan pod točkom 10.1, iz EU Države članice \_\_\_\_\_; / [have been introduced on \_\_\_\_\_ (date) into the territory described under point 10.1, from the EU Member State \_\_\_\_\_;]

**II.2.3.** je dobiveno od životinja koje potječu iz objekata: / has been obtained from animals coming from holdings:

(a) u kojima niti jedna od tamo prisutnih životinja nije bila cijepljena protiv bolesti navedenih pod 10.1; / in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1;

(b) u kojima i oko kojih, u radijusu 10 km, nije bilo slučaja/pojave bolesti navedenih pod točkom 10.1 tijekom proteklih 40 dana; / in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 during the previous 40 days;

(c) koji nisu predmet zabrane zbog pojave bruceloze svinja tijekom proteklih šest tjedana; / that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

(5) (9) [(d) za koje je dobiveno jamstvo da svinje na njima nisu hranjene kuhinjskim otpatcima, koji su pod službenim nadzorom i uključene na listu registriranih objekata od strane nadležnog tijela u svrhu izvoza mesa svinja u Europsku Zajednicu; / where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the European Community;]

**11.2.4.** je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals that:

- (a) su od rođenja boravile odvojeno od divljih papkara; / have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;
- (b) su bile transportirani iz svojih objekata u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez kontakta s drugim životinjama koje ne udovoljavaju gore navedenim uvjetima; / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;
- (c) u klaonici, su ante mortem podvrgnuti zdravstvenoj inspekciji tijekom 24 sata prije klanja i posebno nisu pokazali znakove bolesti spomenute pod gore navedenom točkom 10.1 i / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1 above, and
- (d) su bile zaklane na ili između \_\_\_\_\_ (10); / have been slaughtered on or between \_\_\_\_\_ (10);

**11.2.5.** je dobiveno u objektu oko kojeg u radijusu od 10 km, nije bilo slučaja/pojave bolesti spomenutih pod točkom 10.1 tijekom prethodnih 40 dana ili, u slučaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Europsku Zajednicu je bila odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, odstranjivanja sveg mesa, i potpunog čišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom ovlaštenog veterinar; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the European Community has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

**11.2.6.** je dobiveno i pripremljeno bez kontakta sa drugim mesom koje ne udovoljava gore navedenim uvjetima / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.

### 11.3. Potvrda o zaštiti životinja / Animal welfare attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovdje potvrđujem da je gore opisano svježe meso dobiveno od životinja koje su u klaonicama prije i u vrijeme klanja ili ubijanja tretirane u skladu s odgovarajućim odredbama zakonodavstva Europske Zajednice (8). / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of European Community legislation (8).

### Opaske / Notes

(1) Svježe meso označava sve dijelove, bilo svježeg, ohlađenog ili smrznutog, valjano za ljudsku prehranu od domaćeg svinje (*Sus scrofa*) uključujući duboko-smrznuto mljeveno meso. / Fresh meat means all parts, whether fresh, chilled or frozen, fit for human consumption of domestic swine (*Sus scrofa*), including deep-frozen minced meat.

(2) Izdano od nadležnog tijela / Issued by the competent authority.

(3) Registracijska oznaka(e) željeznickog vagona ili kamiona i ime broda trebaju biti navedeni po potrebi. Ako je poznat, broj leta zrakoplova. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.

(4) U slučaju prijevoza u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, njihovi registracijski brojevi i brojevi pečata, ako su prisutni, trebaju biti navedeni pod točkom 7.3. / In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(5) Keep as appropriate. / Obrisati po potrebi.

(6) Complete if appropriate. / Popuniti po potrebi.

(7) Ako je prikladno, navesti "mljeveno". Ako je smrznuto, navesti datum smrzavanja (mm/gg) odrezaka/komada / If appropriate, indicate "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Usitnjeno meso je meso koje je usitnjeno u komadice ili prošlo kroz spiralnu mašinu za mljevenje mesa i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića. / Minced meat is meat which has been minced into fragments or passed through a spiral-screw mincer and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.

(8) S obzirom na svježe meso primjenjuju se odredbe Direktive Vijeća 72/426 (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama), svježe meso mora dolaziti iz objekata u kojima se primjenjuju kontrole higijene u skladu sa Odlukom komisije 2001/471/EC (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama). S obzirom na trihinelozu primjenjuju se odredbe Direktive Vijeća 77/96/EEC (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama). S obzirom na dobrobit pri klanju, primjenjuju se odredbe Direktive Vijeća 93/119/EC (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama) / Regarding fresh meat the provisions of Council Directive 72/426/EEC (as last amended) shall apply, fresh meat shall come from establishments implementing checks on general hygiene, in accordance with Commission Decision 2001/471/EC (as last amended). Regarding trichinosis, the provisions of Council Directive 77/96/EEC (as last amended) shall apply. Regarding welfare at slaughter, the provisions of Council Directive 93/119/EC (as last amended) shall apply.

(9) Dodatne garancije se moraju pružiti na zahtjev / Supplementary guarantees to be provided when required.

Kuhinjski otpatci znaci: svi otpatci hrane namijenjeni za ishranu ljudi iz restorana, služba dostave hrane i kuhinja, uključujući industrijske kuhinje i kuhinje poljoprivrednih domaćinstava ili osoba koje uzgajaju svinje / Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending

pigs.

(10) Datum ili datumi klanja.. Uvoz ovog mesa ne ce biti dopušten ako je dobiveno od životinja ili zaklanih prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku , ili tijekom perioda kad su usvojene restriktivne mjere od strane Republike Hrvatske protiv uvoza ovog mesa sa tog teritorija / Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of this meat from this territory.

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) / Name (in capitals):

Kvalifikacija i titula / Qualification and title:

Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority

Datum: / Date:

Potpis / Signature:

Pecat / Stamp

HR MPS -UV/P-1-1

Republika Hrvatska  
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i  
vodnoga gospodarstva  
Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Water Management  
*Veterinary Administration*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |                                                                                                                                             |                        |                                                   |                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. <b>Pošiljatelj</b> (naziv i puna adresa) / <b>Consignor</b> (name and address in full)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                | <b>VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA</b><br>za svježe meso goveda (1) namijenjeno izvoz u Republiku Hrvatsku                              |                        |                                                   |                                    |
| 2. <b>Primatelj</b> (naziv i puna adresa) / <b>Consignee</b> (name and address in full)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                | <b>VETERINARY CERTIFICATE</b><br>for fresh meat of domestic bovines (1), consigned to the Republic of Croatia                               |                        |                                                   |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                | Br. (2) / Reference number (2)                                                                                                              |                        | ORIGINAL / ORIGINAL                               |                                    |
| 5. <b>Odredište mesa / Destination of the meat</b><br>5.1. Država: / State:<br><br>5.2. Naziv, adresa i odobreni ili registracijski broj objekta: / Name, address and approval or registration number of the establishment:                                                                                                                                                                                                            |                                                                                | 3. <b>Podrijetlo mesa / Origin of the meat</b><br>3.1. Država: / Country:<br><br>3.2. Kod teritorija: / Code of territory:                  |                        |                                                   |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                | 4. <b>Nadležno tijelo / Competent Authority</b><br>4.1. Ministarstvo: / Responsible Ministry:<br><br>4.2. Tijelo: / Certifying department:: |                        |                                                   |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                | 4.3. Lokalni/regionalni nivo / Local/regional level                                                                                         |                        |                                                   |                                    |
| 7. <b>Prijevozno sredstvo i identifikacija pošiljke (3) / Means of transport and consignment identification (3)</b><br><br>7.1. (kamion, željeznički vagon, brod ili avion) (4) / Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) (4)<br><br>7.2. Registracijski broj(evi), naziv broda ili broj leta: / Registration number(s), ship name or flight number:                                                                                     |                                                                                | 6. <b>Mjesto utovara za izvoz / Place of loading for exportation</b>                                                                        |                        |                                                   |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                | 7.3. Detalji o identifikaciji pošiljke (5) / Consignment identification details (5)                                                         |                        |                                                   |                                    |
| 8. <b>Identifikacija mesa / Identification of the meat</b><br>8.1. Meso od: / Meat from: _____ (vrsta životinje / animal species)<br>8.2. Temperaturni uvjeti mesa uključenog u ovu pošiljku ohlađeno/smrznuto (4) / Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen (4)<br>8.3. Individualna identifikacija mesa u ovoj pošiljci / Individual identification of the meat included in this consignment |                                                                                |                                                                                                                                             |                        |                                                   |                                    |
| Nacin obrade (5) / Nature of cuts (5)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Registracijski broj odobrenih objekata / Approval number of the establishments |                                                                                                                                             |                        | Broj pakiranja/komada / Number of packages/pieces | Neto težina (kg) / Net weight (kg) |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Klaonica / Slaughterhouse                                                      | Rasjekaonica/prerada / Cutting/manufacturing                                                                                                | Hladnjaca / Cold store |                                                   |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |                                                                                                                                             |                        |                                                   |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |                                                                                                                                             |                        |                                                   |                                    |

|                |  |  |  |  |  |
|----------------|--|--|--|--|--|
|                |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |
|                |  |  |  |  |  |
| Ukupno / Total |  |  |  |  |  |

**9. Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation / Genusstauglichkeit / Attestato di sanità**

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

9.1. je svježe meso dobiveno, pripremljeno, njime je rukovano i skladišteno je pod zdravstvenim uvjetima proizvodnje i kontrole utvrdjenim zakonodavstvom Republike Hrvatske (6) te se smatra da je kao takvo prikladno za ljudsku potrošnju; / the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Croatia legislation (6) and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;

9.2. svježe meso ne sadrži rezidue anti-mikrobnih preparata i hormone u količinama većim od dopuštenih prema Pravilniku o mjerama za monitoring određenih tvari i njihovih rezidua; / fresh meat does not contain, residues of anti-microbial substances and hormones in excess of the limits laid down in valid Regulation on measures for monitoring certain substances and their residues in live animals and products of animal origin, as amended;

9.3. svježe meso, ili paketi mesa su oznaceni službenom oznakom kojom se potvrđuje da je meso bilo potpuno konfekcionirano i podvrgnuto inspekcijском nadzoru u objektima navedenim pod točkom 8.3 koji su odobreni za izvoz u Republiku Hrvatsku; / the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation to the Republic of Croatia;

9.4. prijevozna sredstva i uvjeti utovara ove pošiljke udovoljavaju higijenskim uvjetima utvrđenim zakonodavstvom Republike Hrvatske (6); / the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in Republic of Croatia legislation (6);

9.5. s obzirom na govedu spongiformnu encefalopatiju (GSE) (7): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE)(7):

(4)(8) ili / either [svježe meso ne sadrži govedi materijal osim onog dobivenog od životinja rođenih, kontinuirano uzgajanih i zaklanih na teritoriju opisanom pod točkom 3, i/ili od životinja rođenih i kontinuirano uzgajanih na teritoriju \_\_\_\_\_ (2)(8), te uvezenih i zaklanih na teritoriju opisanom pod točkom 3. / the fresh meat does not contain bovine material other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the territory described under point 3, and/or from animals born and continuously reared in the territory of \_\_\_\_\_ (2)(8), and imported and slaughtered in the territory described under point 3. ]

(4)(9) ili / or [( unesite odgovarajući tekst Naredbe (sukladno zadnjoj izmjeni i dopuni)). / (insert the relevant text of Ordinance (as last amended))

## 10. Podaci o zdravlju životinja / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani ovlaštenu veterinar, potvrđujem da gore opisano svježe meso: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

10.1. je dobiveno na teritoriju, koji je na dan izdavanja ove svjedodžbe: / has been obtained in the territory which, at the date of issuing this certificate:

a) bio slobodan 12 mjeseci od govode kuge, i tijekom istog perioda nije provedena vakcinacija protiv ove bolesti, i: / has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

(4) ili / either [b] [bio slobodan 12 mjeseci od slinavke i šapa, i tijekom istog perioda nije provedena vakcinacija protiv te bolesti; / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]

(4) ili / or [b] [smatran slobodnim od slinavke i šapa od \_\_\_\_\_ (datum), bez naknadne pojave slučaja/izbijanja i ovlašten je za izvoz tog mesa važećom Naredbom o zabranama vezanim za slinavku i šap; / has been considered free from foot-and-mouth disease since \_\_\_\_\_ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Ordinance on restrictions regarding foot and mouth disease;]

(4)(10) ili / or [b] [ je program cijepljenja protiv slinavke i šapa bio službeno provoden i kontroliran u domaćih goveda; / vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;

10.2. je dobiveno od živalin, ki so: / has been obtained from animals that:

- (4) [su boravile od rođenja na teritoriju opisanom pod tockom 10.1, ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja; / have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
- (4) i/ili / and/or [su bile uvezene \_\_\_\_\_ (datum) na teritorij opisan pod tockom 10.1, iz teritorija \_\_\_\_\_ koji je tog datuma bio odobren za izvoz tog svježeg mesa u Republiku Hrvatsku; / were introduced on \_\_\_\_\_ (date) into the territory described under point 10.1, from the territory that at that date was authorised to export this fresh meat to the Republic of Croatia;]
- (4) i/ili / and/or [su bile uvezene \_\_\_\_\_ (datum) na teritorij opisan pod tockom 10.1, iz sljedeće države \_\_\_\_\_ / were introduced on \_\_\_\_\_ (date) into the territory described under point 10.1, from the following country ]
- 10..3. je dobiveno od životinja koje dolaze iz objekata u kojima: / has been obtained from animals coming from holdings in which:
- a) nijedna od ovdje prisutnih životinja nije cijepljena protiv [slinavke i šapa ili] (11) govede kuge, i / none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (11) rinderpest, and
- (4) ili / either (b) u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slucaja/izbijanja slinavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 30 dana, / in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days;]
- (4)(12) ili / or [b] nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u navedenim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 25 km, nije bilo slucaja/pojave slinavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 60 dana, i, / there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and
- (4)(13) ili / or [b] [nema službene zabrane iz zdravstvenih razloga i ukoliko, u tim objektima i u objektima smještenim u njihovoj blizini u krugu 10 km, nije bilo slucaja/izbijanja slinavke i šapa ili govede kuge tijekom prethodnih 12 mjeseci, i / there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and
- c) su boravila kroz najmanje 40 dana prije direktne otpreme u klaonicu; / they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse; ]
- 10.4. je dobiveno od životinja koje: / has been obtained from animals which:
- a) su bile transportirane iz njihovih objekata u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez dodira s drugim životinjama koje ne udovoljavaju prethodno spomenutim uvjetima, / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;
- b) su u klaonici prošle inspekcijski pregled tijekom 24 sata prije klanja i, nisu pokazivale znakove bolesti navedenih pod tockom 10.1, / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1 above;
- c) su zaklane dana ili između \_\_\_\_\_ (15); / have been slaughtered on or between \_\_\_\_\_ (14);
- (4)(15) [d] su reagirale negativno na službeni intra-kutani tuberkulinski test proveden unutar tri mjeseca prije klanja; / have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;]
- 10.5. je dobiveno u objektu oko kojega, u radijusu 10 km, tijekom proteklih 30 dana nije bilo slucaja/izbijanja bolesti spomenutih pod tockom 10.1 ili, u slucaju pojave bolesti, priprema mesa za izvoz u Republiku Hrvatsku je bila odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, uklanjanja svog mesa, i potpunog čišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom ovlaštenog veterinarara; / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Croatia has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
- 10.6. ili / either [je dobiveno i pripremljeno bez kontakta s drugim mesom koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima; / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]
- (4)(12) ili / or [sadrži [meso bez kosti] (5), dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su kosti odvojene i u kojih je pH vrijednost mesa bila ispod 6.0 kada je testirana elektronski u središtu mišića longissimus dorsi nakon zrenja i prije iskoštavanja i / contains [boneless meat] (5), obtained only from deboned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before deboning and
- držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za određenim područjima. / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, deboning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
- (4)(16) ili / or [sadrži [meso bez kosti] (4), dobiveno samo od iskoštenog mesa, isključujući obrezke, dobivenog od trupova s kojih su odstranjene glavne dostupne limfne žlijezde i koji su podvrgnuti zrenju na temperaturi iznad +2°C kroz najmanje 24 sata prije nego su odstranjene kosti, i / contains [boneless meat], obtained only from deboned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and
- držano je strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, iskoštavanja i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za određenim područjima. /

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, deboning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

(4)(13) ili / or

[a] sadrži samo dijafragmu i žvacne mišice koji su zriili na sobnoj temperaturi iznad +2°C, kroz najmanje kroz najmanje 24 sata; / contains only diaphragm and masseter muscles which have matured at an ambient temperature of more than +2 °C for at least 24 hours;

b) je držano strogo odvojeno od mesa koje ne udovoljava prethodno navedenim uvjetima tijekom svih stadija proizvodnje, obrade i uskladištenja dok nije bilo upakirano u kutije ili kartone za daljnje uskladištenje u za to određenim područjima, i / has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, trimming and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas; and

c) je upakirano u nepropusne i zapecacene kutije/kontejnere koje su označene naljepnicom na kojoj stoji „MESO/OBRESKI ZA TOPLINSKU OBRADU“, te naziv i adresa odredišnog objekta za preradu u Republici Hrvatskoj. / has been packed in leak-proof and sealed boxes/containers which bear labels indicating "MEAT/OFFAL FOR HEAT TREATMENT", the name and the address of in Republic of Croatia the processing establishment of destination..]

#### 11. Izjava o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation

Ja, dolje potpisani ovlašten veterinar, ovdje potvrđujem da je gore opisano svježe meso dobiveno od životinja koje su u klaonicama prije i u vrijeme klanja ili ubijanja tretirane u skladu s odgovarajućim odredbama zakonodavstva Republike Hrvatske (6). / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Croatia (6) (harmonised with European Community legislation).

#### Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature / Dienstsiegel und Unterschrift / Timbro ufficiale e firma

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on

(mjesto / place)

(datum / date)

(potpis ovlaštenog veterinara / signature of the official veterinarian)

(pecat / stamp)

(ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula / name, qualifications and title, in capital letters /

#### Opaske / Notes

(1) Svježe meso znaci sve dijelove, svježe, ohladene i smrznute, prikladne za ljudsku potrošnju od domaćih goveda (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis i njihovih križanaca) uključujući duboko smrznuto usitnjeno meso. / Fresh meat means all parts, whether fresh, chilled or frozen, fit for human consumption of domestic cattle (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds), including deep-frozen minced meat.

U slučaju obrezaka koji udovoljavaju dodatne garancije navedene pod točkom (13), nakon uvoza, moraju bez zastoja biti otpremljeni u odredišni objekt za preradu. / In the case of trimmed offal fulfilling the supplementary guarantees mentioned under (13), after importation, it must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

(2) Izdano od nadležnog tijela. / Issued by the competent authority.

(3) Registracijski broj(ovi) željeznickog vagona ili kamiona i ime broda upisati prema potrebi. Ako je poznat, broj leta ili zrakoplova. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, potpuni broj, registracijski broj(ovi) i brojevi pečata, ukoliko postoje, trebaju biti naznačeni pod točkom 7.3. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(4) Nepotrebno prekriti. / Keep as appropriate.

(5) Ako je potrebno, navesti „zrelo“. Ako je smrznuto, navesti datum smrzavanja (mjesec/godina) odrezaka/komada. / If appropriate, indicate "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Odrezani obresci domaćih goveda moraju biti isključivo oni obresci s kojih su kosti, hrskavica, dušnik i glavni bronhi, limfne žlijezde, vezivno tkivo, masnoca i mukoza potpuno odstranjeni. Svi žvacni mišići, zarezani u skladu sa važećim Pravilnikom o veterinarsko-sanitarnom pregledu i kontroli životinja prije klanja i proizvoda životinjskog podrijetla (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama), su također dozvoljeni. / Trimmed offal of domestic bovines must be exclusively those offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands, adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed. Whole masseter muscles, incised in accordance with valid Regulation on veterinary-sanitary check and control of animals before slaughter and products of animal origine (as last amended), are also permitted.

(6) U slučaju svježeg mesa primjenjuju se odredbe važećeg Pravilnika o veterinarsko-sanitarnom pregledu i kontroli životinja prije klanja i proizvoda životinjskog podrijetla (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama), Naredbi o zabranama vezanim za slinavku i šap, svježe meso treba potjecati iz objekata koji provode provjeru opće higijene, u skladu s važećim Pravilnikom o uvjetima za objekte za

klanje životinja, obradu, preradu i uskladištenje proizvoda životinjskog podrijetla (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama). / Regarding fresh meat, the provisions of valid Regulation on veterinary-sanitary check and control of animals before slaughter and products of animal origine (as last amended), Ordinance on restrictions regarding foot and mouth disease, fresh meat shall come from establishments implementing checks on general hygiene, in accordance with valid Regulation on conditions for establishments for slaughter, preparation, handling and storing of products of animal origin (as last amended).

Što se tice dobrobiti prilikom klanja primjenjuju se odredbe važećeg Zakona o dobrobiti životinja (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama). / Regarding welfare at slaughter the provisions of valid Law on animal welfare (as last amended) shall apply.

Što se tice GSE u skladu s odredbama Naredbe o zabranama vezanim za transmisivnu spongiformnu encefalopatiju. / Regarding BSE, in accordance with the provisions of valid Ordinance on restrictions regarding bovine spongiform encephalopathy.

Što se tice prijevoznih sredstava i transporta primjenjuju se odredbe važećeg Pravilnika o utovaru, pretovaru, istovaru. / Regarding means of transport and transport, the provisions of valid Regulation on loading, unloading and transshipment.

(7) Samo države navedene u Prilogu I, Kategorija 1. Naredbe o zabranama vezanim za transmisivnu spongiformnu encefalopatiju. / Only countries listed in Annex I., Kategorija 1. to valid Ordinance on restrictions regarding bovine spongiform encephalopathy.

(8) Prilikom uvoza proizvoda životinjskog podrijetla iz zemalja ili područja koje nisu smještene u kategoriju 1, kako je utvrđeno u važećoj Naredbi o zabranama vezanim za transmisivnu spongiformnu encefalopatiju, svjedodžba mora sadržavati točne riječi, zavisno od kategorije kao navedene u Poglavljima IV. i V.: navedene naredbe. / When importing products of animal origin from third countries or regions thereof which are not placed in category 1, as laid down in valid Ordinance on restrictions regarding bovine spongiform encephalopathy, the certificate must be supplemented by the exact wording, depending on category as laid down in Chapters IV. and V. of the Ordinance mentioned above.

(9) Samo zrelo iskošteno meso koje ispunjava dodatne garancije spomenute pod tockom (12) ili u slučaju obrezaka koje ispunjava dodatne garancije spomenute pod tockom (12). / Only matured deboned meat fulfilling the supplementary guarantees mentioned under (12) below, or in the case of trimmed offal fulfilling the supplementary guarantees mentioned under (12) below.

(10) Prekrižiti ukoliko država izvoznica provodi cijepljenje protiv slinavke i šapa sa serotipovima A, O ili C, i ako je toj državi dozvoljen izvoz u Republiku Hrvatsku zrelog iskoštenog mesa ili obrezaka, koje ispunjava dodatne garancije opisane pod tockom (12) ili (13). / Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Croatia of matured deboned meat or trimmed offal, which fulfils the supplementary guarantees described under respectively, (12) or (13) below.

(11) Dodatne garancije za meso dobiveno od zrelog iskoštenog mesa koje treba navesti ako se zahtijeva u točki II., stavak (a) važeće Naredbe o zabranama vezanim za slinavku i šap / Supplementary guarantees regarding meats from matured deboned meat to be provided when required in column II. paragraph (a) of the valid Ordinance on restrictions regarding foot and mouth disease.

(12) Dodatne garancije za zrele obreske koje treba navesti ako se zahtijeva u točki II., stavak (a) važeće Naredbe o zabranama vezanim za slinavku i šap / Supplementary guarantees regarding matured trimmed offal to be provided when required in column II. paragraph (a) of the valid Ordinance on restrictions regarding foot and mouth disease.

(13) Datum ili datumi klanja. Uvozi ovog mesa ne smiju biti dozvoljeni kada su dobiveni od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku s teritorija spomenutog pod tockom (3) ili za vrijeme kada je Republika Hrvatska usvojila ograničavajuće mjere uvoza takovog mesa s tog teritorija. / Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of this meat from this territory.

(14) Dodatne garancije koje se ticu tuberkulinskog testa navesti na zahtjev važeće Naredbe o mjerama zaštite od zaraznih bolesti (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama). Intra-kutani tuberkulinski test provesti sukladno s važećom Naredbom o mjerama zaštite od zaraznih bolesti (sukladno zadnjim izmjenama / Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in the valid Ordinance on protective measures from contagious diseases (as last amended). Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the valid Ordinance on protective measures from contagious diseases (as last amended).

(15) Dodatne garancije za meso od zrelog iskoštenog mesa navesti na zahtjev u točki u točki II. važeće Naredbe o zabranama vezanim za slinavku i šap. / Supplementary guarantees regarding meats from matured deboned meat to be provided when required in column II. of the valid Ordinance on restrictions regarding foot and mouth disease. The matured deboned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Croatia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

696/2006/EC

grb

No. 000

**VETERINARSKA SVJEDODŽBA ZA MESO PERADI (POU) / VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY (POU) /  
VETERINÄRBESCHEINIGUNG FÜR FLEISCH VON HAUSGEFLÜGEL (POU) /  
CERTIFICATO VETERINARIO PER LE CARNI DI POLLAME (POU)**

Veterinarska svjedodžba za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to  
Republic of Croatia (RC) / Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die RC / Certificato veterinario per l'esportazione nell' RC  
**HRVATSKA / CROATIA / KROATIEN / CROAZIA**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |                                                                                                                                       |       |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Del I: Podrobnosti otpremljene pošiljke / Teil I: Angaben zur Sendung / I. rész: A feladott szállítmány adatai / Parte I: Informazioni sulla partita spedita                                                                                         | I.1. Pošiljatelj / Consignor / Absender / Speditore<br><br>Ime / Name / Name / Nome<br><br>Adresa / Address / Anschrift / Indirizzo<br><br>Tel. br. / Tel No. / Tel. / Tel. N°                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          | I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Bezugs-Nr. der Bescheinigung / Numero di riferimento del certificato | I.2.a |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority / Zuständige oberste Behörde / Autorità centrale competente              |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority / Zuständige örtliche Behörde / Autorità locale competente                   |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.5. Primatej / Consignee / Empfänger / Destinatario<br><br>Ime / Name / Name / Nome<br><br>Adresa / Address / Anschrift / Indirizzo<br><br>Poštanski broj / Postal code / Postleitzahl / Codice postale<br><br>Tel. br. / Tel No/Tel. / Tel. N°                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          | I.6.                                                                                                                                  |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin / Herkunftsland / Paese di origine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | I.8. Regija podrijetla / ISO code Region of origin / Herkunftsregion/ Regione di origine | I.9. Država odredišta / ISO code Country of destination / Bestimmungsland / Paese di destinazione                                     | I.10. |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Herkunftsort / Luogo di origine<br><br>Ime / Name / Ime / Name / Név / Nome      Odobreni broj / Approval number / Zulassungsnummer / Numero di riconoscimento<br><br>Adresa / Address / / Anschrift / Indirizzo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          | I.12.                                                                                                                                 |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Kraj natovarjanja / Verladeort / Berakodás helye / Luogo di carico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          | I.14. Datum otpreme / Date of departure / Versanddatum / Data di partenza                                                             |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Transportmittel / Mezzo di trasporto<br><br>Avion / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship/ <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon / <input type="checkbox"/> Flugzeug / Aereo      Schiff / Nave<br>Eisenbahnwaggon / Vagone<br><br>Cestovno vozilo / Road vehicle / Cestno <input type="checkbox"/><br>prevozno sredstvo / Straßenfahrzeug / Gépjármű / Autocarro      Drugo / Other / Drugo / Andere / Egyéb / Altro <input type="checkbox"/><br><br>Identifikacija / Identification: / Identifikacija: / Kennzeichnung: / Azonosítás:<br><br>Reference na dokumente: / Documentary references: / Dokumentarne reference: Bezugsdokumente: / Hivatkozás okiratokra: / Identificazione: Riferimento |                                                                                          | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP into RC / Eingangsgrenzkontrollstelle in die RC           |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Beschreibung der Ware / Descrizione della merce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Erzeugnis-Code (HS-Code) / Codice del prodotto (codice NC):                 |       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          | I.20. Kolicina / Quantity / Anzahl/Menge / Numero di animali/Peso lordo                                                               |       |  |
| I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Erzeugnistemperatur / Temperatura<br>Sobna temperatura/ Ambient / Umgebungstemperatur / Ambiente <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled / Gekühlt / <input type="checkbox"/><br>Smrznuto / Frozen <input type="checkbox"/><br>Di frigorifero      Gefroren / Di congelazione |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | I.22. Broj pakiranja / Number of packages / Anzahl Packstücke / Numero di colli          |                                                                                                                                       |       |  |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number / Plomben- und Containernummer / Numero del sigillo e numero del container                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | I.24. Nacin pakiranja / Type of packaging / Art der Verpackung / Tipo di imballaggio     |                                                                                                                                       |       |  |
| I.25. Pošiljka ie namijenjena / Commodities certified for / Waren zertifiziert für / Merce certificata per:                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |                                                                                                                                       |       |  |

|                                                                                                                                                  |                   |                     |              |                                                                                                                                                                                         |                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| Za prehranu ljudi / Human consumption / Lebensmittel / Consumo umano <input type="checkbox"/>                                                    |                   |                     |              |                                                                                                                                                                                         |                      |           |
| I.26.                                                                                                                                            |                   |                     |              | I.27. Za izvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into RC / Für Einfuhr in die RC oder Zulassung / Per importazione o ammissione nell' RC <input type="checkbox"/> |                      |           |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / Identifikacija blaga / Kennzeichnung der Waren / Identificazione della merce |                   |                     |              |                                                                                                                                                                                         |                      |           |
| Odobreni broj objekta / Approval number of establishments / Zulassungsnummer des Betriebs / Numero di riconoscimento degli stabilimenti          |                   |                     |              |                                                                                                                                                                                         |                      |           |
| Vrsta /Species<br>paketa                                                                                                                         | Neto težina       | Vrsta pošiljke      | Klaonica     | Objekt za proizvodnju                                                                                                                                                                   | Hladnjaca            | Broj      |
| Art /<br>packages                                                                                                                                | Net weight        | Nature of commodity | Abattoir     | Manufacturing plant                                                                                                                                                                     | Cold store           | Number of |
| Kühlager                                                                                                                                         | Anzahl Packstücke | Nettogewicht        | Art der Ware | Schlachthof                                                                                                                                                                             | Herstellungsbetrieb  |           |
| di colli                                                                                                                                         | Peso netto        | Natura della merce  | Macello      | Impianto di fabbricazione                                                                                                                                                               | Deposito frigorifero | Numero    |
| (Znanstveni naziv / Scientific name / Znanstveno ime / Wissenschaftliche Bezeichnung/ <del>Wissenschaftliche Bezeichnung</del> )                 |                   |                     |              |                                                                                                                                                                                         |                      |           |

POU ( Meso peradi /

**Meat of poultry / HRVATSKA / CROATIA / KROATIEN / CROAZIA /  
Fleisch von Hausgeflügel / Carne di pollame)**

|                                                                                                                          |                                                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| II. Zdravstveni podaci / Health information / Angaben zur Genusstauglichkeit / Informazioni sanitarie                    | II.a. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Nummer der Bescheinigung / | II.b. |
|                                                                                                                          |                                                                                              |       |
| II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation / Bescheinigung der Genusstauglichkeit / Attestato sanitario |                                                                                              |       |

Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004 i (EZ) Br. 853/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso peradi proizvedeno u skladu s navedenim uvjetima, i da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: / Der unterzeichnete amtliche Tierarzt erklärt, mit den einschlägigen Bestimmungen der Verordnungen (EG) Nr. 178/2002, (EG) Nr. 852/2004, (EG) Nr. 853/2004 und (EG) Nr. 854/2004 vertraut zu sein, und bestätigt, dass das in dieser Bescheinigung bezeichnete Fleisch von Hausgeflügel (1) nach Maßgabe der genannten Verordnungen gewonnen wurde und insbesondere folgende Anforderungen erfüllt: / Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti dei regolamenti (CE) n. 178/2002, (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004 e certifica che le carni di pollame (1) descritte nel presente certificato sono state prodotte conformemente a dette prescrizioni e in particolare che:

- a) dolazi iz objekta u kojemu je implementiran program baziran na nacelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, / aus einem Betrieb/Betrieben stammt, der/die ein auf der Grundlage der HACCP-Grundsätze gemäß der Verordnung (EG) Nr. 852/2004 erstelltes Programm durchführt/durchführen, / a 852/2004/EK rendelettel összhangban HACCP-elveken alapuló programot végrehajtó létesítményből (létesítményekből) származnak, / provengono da uno stabilimento/da stabilimenti che applica(n) un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 852/2004;
- b) je proizvedeno u skladu s uvjetima određenima u Sekciji II I V Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / je bilo proizvedeno u skladu s pogojima iz odjelaka II i V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / es wurde unter den Bedingungen von Anhang III Abschnitt II und V der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 gewonnen; / a 853/2004/EK rendelet III. melléklete II. és V. szakaszában szereplő feltételeknek megfelelően állították elő; / sono state prodotte conformemente ai requisiti di cui all'allegato III, sezioni II e V, del regolamento (CE) n. 853/2004;
- c) je proglašeno prikladnim za ljudsku prehranu na temelju ante i post-mortem pregleda koji su provedeni u skladu s Sekcijom IV, Poglavljia V Dodatka I Uredbe (EZ) Br. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / je bilo ugotovljeno kot ustrezno za prehrano ljudi na podlagi pregledov pred in po zakolu, ki so bili opravljeni v skladu z oddelkom IV poglavja V Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004; / es wurde nach der Schlachttier- und Fleischuntersuchung gemäß Anhang I Kapitel V Abschnitt IV der Verordnung (EG) Nr. 854/2004 für genussstauglich befunden; / azt a 854/2004/EK rendelet I. melléklete V. fejezetének IV. szakaszával összhangban elvégzett ante és post-mortem vizsgálatokat követően emberi fogyasztásra alkalmasnak találták; / sono risultate idonee al consumo umano a seguito delle ispezioni post mortem condotte conformemente all'allegato I, sezione IV, capo V, del regolamento (CE) n. 854/2004;
- d) je bilo označeno identifikacijskom oznakom u skladu s Sekcijom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / je bilo označeno z identifikacijsko oznako v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / es wurde gemäß Anhang II Abschnitt I der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 gekennzeichnet; / a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakaszával összhangban azonosító jellel jelölték; / recano una marchiatura d'identificazione secondo quanto disposto dall'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004;
- e) udovoljava relevantnim kriterijima određenim Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / izpolnjuje ustrezna merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / es erfüllt die einschlägigen Kriterien der Verordnung (EG) Nr. 2073/2005 über mikrobiologische Kriterien für Lebensmittel; / megfelel az élelmiszerekre vonatkozó mikrobiológiai kritériumokról szóló 2073/2005/EK rendeletben meghatározott vonatkozó követelményeknek; / soddisfano i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari;
- f) (2) udovoljava zahtjevima Uredbe Komisije (EZ) Br. 1688/2005 o implementaciji Uredbe (EZ) Br. 853/2004 o posebnim jamstvima vezanim za salmonelu za određene pošiljke mesa i jaja iz Finske i Švedske; / it fulfils the requirements of Commission Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 as regards special guarantees concerning salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs; / izpolnjuje zahteve iz Uredbe Komisije (ES) št. 1688/2005 o izvajanju Uredbe (ES) št. 853/2004 o posebnih jamstvih v zvezi s salmonelo za pošiljke nekaterih vrst mesa in jajc na Finsko in Švedsko; / es erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 1688/2005 der Kommission zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 853/2004 hinsichtlich zusätzlicher Garantien betreffend Salmonellen bei Sendungen bestimmter Fleischs und bestimmter Eier nach Finnland und Schweden; / megfelel a Finnországra és Svédországra irányuló bizonyos hús- és tojásszállítmányok szalmonellára vonatkozó különleges garanciája tekintetében a 853/2004/EK rendelet végrehajtásáról szóló 1688/2005/EK bizottsági rendelet követelményeinek; / soddisfano i requisiti del regolamento (CE) n. 1688/2005, che attua il regolamento (CE) n. 853/2004 per quanto riguarda le garanzie speciali relative alla salmonella per partite di talune carni e di uova destinate alla Finlandia e alla Svezia;
- g) da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebice s njenim Člankom 29. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/93/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled. / so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in ki so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Direktivo 96/93/ES in zlasti s členom 29 Direktive / dass die Garantien über lebende Tiere und daraus gewonnene Erzeugnisse aus den gemäß der Richtlinie 96/93/EG, insbesondere Artikel 29, vorgelegten Rückstandsplänen erfüllt sind. / a 96/93/EK irányelvvel és különösen annak 29. cikkével összhangban benyújtott szermaradék-vizsgálati tervek által az élő állatokra, valamint az azokból származó termékekre vonatkozóan nyújtott garanciák teljesülnek. / sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della direttiva 96/93/CE, in particolare dell'articolo 29 della medesima.

## II.2. Potvrda o zdravstvenom stanju / Animal health attestation / Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Bescheinigung der Tiergesundheit / Állat-egészségügyi tanúsítvány / Attestato di polizia sanitaria

Ja, dolje potpisani ovlaštteni veterinar, ovime potvrđujem da meso peradi opisano u ovoj svjedodžbi: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: / Spodaj podpisani uradni veterinar potrjuje za perutninsko meso, opisano v tem spricevalu: / Der unterzeichnete Tierarzt bestätigt, dass das in dieser Bescheinigung bezeichnete Fleisch von Hausgeflügel folgende Anforderungen erfüllt: / Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy az e bizonyítványban leírt baromfi húsa: / Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni di pollame di cui al presente certificato:

- II.2.1. (a) potjece s područja s kodom \_\_\_\_\_(3), koje je u trenutku izdavanja ove svjedodžbe bilo slobodno od Avijarne Influence u skladu s Medunarodnim Kodom o zdravstvenoj zaštiti životinja OIE-a; / comes from the territory of code \_\_\_\_\_(3), which at the date of issue of the certificate was free from Avian influenza as defined in the International Animal Health Code of the OIE; / da izvira z ozemlja z oznako \_\_\_\_\_(3), ki je bilo na dan izdaje tega spricevala prosto aviarne influence, kot je opredeljeno v Mednarodnem kodeksu o zdravstvenem varstvu živali OIE; / Es stammt aus dem Gebiet mit dem Code \_\_\_\_\_(3), das zum Zeitpunkt der Ausstellung dieser Bescheinigung frei von Aviärer Influenza (AI) im Sinne des Internationalen Tiergesundheitskodex des OIE war;

- / \_\_\_\_\_ (3) kódszámú területrol származik, amely a bizonyítvány kiállításának időpontjában az OIE Nemzetközi Állat-egészségügyi Kódexében meghatározottak szerint madárinfluenzától mentes; / provengono dal territorio contrassegnato dal codice \_\_\_\_\_ (3) che, alla data del rilascio del presente certificato, era indenne dall'influenza aviaria quale definita nel codice zoosanitario internazionale dell'OIE;
- (4) (b) potjece s područja s kodom \_\_\_\_\_ (3), koje je u trenutku izdavanja ove svjedodžbe bilo slobodno od Newcastleške bolesti u skladu s Međunarodnim Kodom o zdravstvenoj zaštiti životinja OIE-a; / comes from the territory of code \_\_\_\_\_ (3), which at the date of issue of the certificate was free from Newcastle disease as defined in the International Animal Health Code of the OIE; / da izvira z ozemlja z oznako: \_\_\_\_\_ (3), ki je bilo na dan izdaje tega spricevala prosto atipicne kokoške kuge, kot je opredeljeno v Mednarodnem kodeksu o zdravstvenem varstvu živali OIE; / es stammt aus dem Gebiet mit dem Code: \_\_\_\_\_ (3), das zum Zeitpunkt der Ausstellung dieser Bescheinigung frei von Newcastle-Krankheit (ND) im Sinne des Internationalen Tiergesundheitskodex des OIE war; / \_\_\_\_\_ (3), kódszámú területrol származik, amely a bizonyítvány kiállításának időpontjában az OIE Nemzetközi Állat-egészségügyi Kódexében meghatározottak szerint Newcastle-betegségtől mentes; / provengono dal territorio contrassegnato dal codice \_\_\_\_\_ (3) che, alla data del rilascio del presente certificato, era indenne dalla malattia di Newcastle quale definita nel codice zoosanitario internazionale dell'OIE;
- 11.2.2.** je dobiveno od peradi, koja je bila držana na području s kodom \_\_\_\_\_ (3) od valjenja ili je bila uvezena kao jednodnevna perad; / has been obtained from poultry which has been kept in the territory of code \_\_\_\_\_ (3) since hatching or has been imported as day-old chicks; / da je bilo pridobljeno od perutnine, ki je bila na ozemlju z oznako \_\_\_\_\_ (3) od izvalitve ali ki je bila uvožena kot enodnevni piščanci; / es wurde von Geflügel gewonnen, das seit dem Schlupf im Gebiet mit dem Code \_\_\_\_\_ (3) gehalten oder das als Eintagsküken eingeführt wurde; / olyan baromfiból nyerték, amelyet keltetésétől fogva \_\_\_\_\_ (3) kódszámú területen tartottak vagy napocsibeként importáltak; / sono state ottenute da pollame che è stato tenuto nel territorio contrassegnato dal codice \_\_\_\_\_ (3) sin dalla schiusa delle uova o è stato importato come pulcini di un giorno;
- 11.2.3.** je dobiveno od peradi koja pojece iz uzgoja; / has been obtained from poultry coming from holdings; / da je bilo pridobljeno od perutnine, ki izvira z gospodarstva; / es wurde von Geflügel aus Haltungsbetrieben gewonnen, die folgende Anforderungen erfüllen: / olyan gazdaságokból származó baromfiból nyerték, amelyek(et): / sono state ottenute da pollame proveniente da aziende:
- (a) koje nije bilo pod nikakvim zdravstvenim restrikcijskim mjerama vezanim za bilo koju bolest na koju je perad prijemljiva; / which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible, / kjer ne veljajo omejitve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali v zvezi s kakršno koli boleznijo, na katero je dovzetna perutnina; / Sie sind nicht im Zusammenhang mit einer Krankheit, für die Geflügel empfänglich ist, gesperrt; / nem helyeztek állat-egészségügyi korlátozás alá olyan betegség miatt, amelyre a baromfi fogékony; / che non sono state oggetto di restrizioni di polizia sanitaria connesse a malattie cui il pollame è sensibile;
- (b) uokolo kojega u radijusu od 10 km, uključujući, gdje je primjenjivo, i susjednu državu, nije bilo pojave Avijarne Influence ili Newcastleške bolesti najmanje 30 dana; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / okoli katerega(-ih) v premeru 10 km, vključno s sosednjo državo, kjer je to ustrezno, ni bilo nobenega izbruha aviarne influence ali atipicne kokoške kuge najmanj zadnjih 30 dni; / um den Betrieb ist im Umkreis von 10 km, der gegebenenfalls das Hoheitsgebiet eines Nachbarlandes einschließt, zumindest in den letzten 30 Tagen kein Fall von Aviärer Influenza (AI) oder Newcastle-Krankheit (ND) aufgetreten; / 10 km-es sugarú körzetében - beleértve (ahol figyelembe kell venni) a szomszédos ország területét is - az utóbbi 30 napon belül madárinfluenza vagy Newcastle-betegség nem fordult elő; / intorno alle quali, in un raggio di 10 chilometri, comprendente se del caso il territorio di un paese limitrofo, non si sono verificati focolai di influenza aviaria o di malattia di Newcastle da almeno 30 giorni;
- 11.2.4.** je bilo proizvedeno od peradi koja: / has been obtained from poultry that: / da je bilo pridobljeno od perutnine: / es wurde von Geflügel gewonnen, das folgende Anforderungen erfüllt: / olyan baromfiból származik, amely(et): / sono state ottenute da pollame che:
- (a) nije bila zaklana ni pod kakvim zdravstvenim planovima za kontrolu ili iskorjenjivanje bolesti peradi; / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; / katere zakol ni bil opravljen v okviru nacrtanobenege programa v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za nadzor ali zatiranje boleznih perutnine; / Es wurde nicht im Rahmen eines Programms zur Bekämpfung oder Tilgung von Geflügelkrankheiten getötet; / nem hatósági egészségügyi vagy baromfibetegséget megelőző program keretében vágta le; / non è stato macellato nell'ambito di un programma di polizia sanitaria per il controllo o l'eradicazione di malattie aviarie;
- (b) tijekom prijevoza u klaonicu nije došla u kontakt s peradi zaraženom Avijarnom Influencom ili Newcastleškom bolesti; / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with avian influenza or Newcastle disease; / ki med prevozom v klavnico ni prišla v stik s perutnino, okuženo z aviaro influenco ali atipicno kokoško kugo; / es ist während der Beförderung zum Schlachthof nicht mit AI- oder ND-infiziertem Geflügel in Berührung gekommen; / a vágóhídra történő szállítás közben nem került kapcsolatba madárinfluenza vagy Newcastle-betegséggel fertőzött baromfival; / durante il trasporto al macello non è venuto a contatto con pollame infettato dall'influenza aviaria o dalla malattia di Newcastle;
- 11.2.5.** (a) dolazi iz odobrenih klaonica koje u vrijeme klanja nisu bile pod restriktivnim mjerama radi postojanja ili sumnje na Avijarnu Influenca ili Newcastlešku bolest i iz kojih u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta Avijarne Influence ili Newcastleške bolesti najmanje 30 dana; / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / da izvira iz odobrenih klavnica, u katerih v času zakola niso veljale omejitve zaradi suma ali potrditve izbruha aviarne influence ali atipicne kokoške kuge in okoli katerih v premeru 10 km najmanj 30 dni ni bilo izbruha aviarne influence ali atipicne kokoške kuge; / es wurde in zugelassenen Schlachthöfen geschlachtet, die zum Zeitpunkt der Schlachtung nicht wegen Verdacht auf oder Bestätigung von Aviärer Influenza oder Newcastle-Krankheit gesperrt waren und um die im Umkreis von 10 km zumindest in den letzten 30 Tagen kein Fall von Aviärer Influenza oder Newcastle-Krankheit aufgetreten ist; / olyan jóváhagyott vágóhídról származik, amely a vágás idején madárinfluenza vagy Newcastle-betegség gyanúja vagy kitörése miatt nem állt korlátozó intézkedés hatálya alatt, és amelynek 10 km-es sugarú körzetében madárinfluenza vagy Newcastle-betegség az utóbbi 30 nap során nem fordult elő; / proviene da macelli riconosciuti ai quali, al momento della macellazione, non si applicavano restrizioni conseguenti all'insorgenza, sospettata o confermata, dell'influenza aviaria o della malattia di Newcastle e attorno ai quali, in un raggio di 10 km, non sono stati registrati focolai di influenza aviaria o malattia di Newcastle da almeno 30 giorni;
- (b) nije bila u kontaktu s peradi ili mesom slabijeg zdravstvenog statusa u bilo kojem trenutku klanja, rasjecivanja, skladištenja ili prijevoza; / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status; / ki niti v enem trenutku med zakolom, rezanjem, skladiščenjem ali prevozom ni bila v stiku s perutnino ali mesom nižjega zdravstvenega statusa. / es ist bei der Schlachtung, Zerlegung, Lagerung oder Beförderung nicht mit Geflügel oder Fleisch mit niedrigerem Gesundheitsstatus in Berührung gekommen; / a vágás, a darabolás, a tárolás és a szállítás során nem érintkezett alacsonyabb egészségügyi státuszú baromfival vagy hússal. / non è venuto a contatto in nessuna fase della macellazione, del sezionamento, dello stoccaggio o del trasporto con pollame o carni di qualifica sanitaria inferiore;
- (5)(11.2.6.** potjece iz komercijalnog jata za klanje koje: / comes from a commercial slaughter poultry flock that: / da izvira iz

komercijalne jate perutnine za zakol: / es stammt von Tieren eines gewerblichen Schlachtgeflügelbestands, der folgende Anforderungen erfüllt: / a kereskedelmi célú vágóbaromfi-állomány(t), amelyből a hús származik: / provengono da un allevamento di pollame destinato alla macellazione commerciale che:

- (a) nije bilo vakcinirano vakcinama pripremljenim primarnom pašazom virusa Newcastlea, koji pokazuje vecu patogenost od letogenih sojeva virusa; / has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; / ki ni bila cepljena s cepivi, pripravljenimi iz primarne pasaže virusa atipicne kokoške kuge, ki kaže vecjo patogenost kot lentogeni sevi virusa; / Er wurde nicht mit Impfstoffen geimpft, die mit einem Originalsaatvirus der Newcastle-Krankheit hergestellt wurden, dessen Pathogenität höher ist als die lentogener Virusstämme; / nem vakcinálták olyan, a Newcastle-betegség vírusának törzstenyészetéből készített oltóanyaggal, amely a vírus lentogén törzseinél nagyobb patogenitását; / non è stato vaccinato con vaccini ottenuti da un ceppo madre (master seed) del virus della malattia di Newcastle che presenta un indice di patogenicità superiore rispetto ai ceppi lentogeni dello stesso virus;
- (b) je u trenutku klanja bilo podvrgnuto, u ovlaštenom laboratoriju, pokusu izolacije virusa za Newcastlesku bolest na slučajnim uzorcima brisa kloake najmanje 60 životinja iz svakog jata, pri čemu nije nadena prisutnost pticjeg paramyxovirusa s intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI) u vrijednosti višoj od 0.4; / underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found; / na kateri je bil v času zakola v uradnem laboratoriju opravljen preskus izolacije virusa za atipicno kokoško kugo na naključnem vzorcu kloakalnega brisa najmanj 60 živali v vsaki jati, pri katerem ni bila ugotovljena prisutnost paramiksovirusov za aviarno influenco z intracerebralnim indeksom patogenosti (I.C.P.I.), katerega vrednost bi bila višja od 0,4; / es wurden zum Zeitpunkt der Schlachtung Zufallsstichproben aus Kloakenabstrichen von mindestens 60 Tieren des betreffenden Bestands entnommen und in einem amtlichen Labor durch Virusisolationstest auf Newcastle-Krankheit untersucht, wobei keine aviären Paramyxoviren mit einem intrazerebralen Pathogenitätsindex (ICPI) von über 0,4 festgestellt wurden; / a levágáskor, minden érintett állomány esetén legalább 60, véletlenszerűen kiválasztott szárnyas kloakaváladék-mintája alapján vírusizolációs vizsgálatnak vetették alá Newcastle-betegségre nézve egy hatósági laboratóriumban, amely során nem találtak olyan madár-paramyxovírust, melynek intracerebrális patogenitási indexe (ICPI) 0,4 -nél magasabb; / è stato sottoposto a una prova di isolamento del virus della malattia di Newcastle, eseguita presso un laboratorio ufficiale al momento della macellazione su un campione casuale di tamponi cloacali di almeno 60 volatili dell'allevamento interessato, la quale non ha rivelato paramixovirus aviari con un indice di patogenicità intracerebrale (ICPI) superiore a 0,4;
- (c) nije bilo u posljednjih 30 dana prije klanja u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima iz točke (a) i (b). / has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b). / ki v času 30 dni pred zakolom ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje pogojev iz (a) in (b). / er ist in den 30 Tagen vor der Schlachtung nicht mit Geflügel in Berührung gekommen, das die Bedingungen der Buchstaben a und b nicht erfüllt. / a vágást megelőző 30 napban nem került érintkezésbe olyan baromfival, amely nem felel meg az a) és a b) pontban említett garanciáknak. / nei 30 giorni precedenti la macellazione non è venuto a contatto con pollame che non soddisfa le condizioni di cui alle lettere a) e b).]

### 11.3. Potvrda o zaštiti životinja / Animal welfare attestation / Potrdilo o dobrem pocutju živali / Tierschutzbescheinigung / Állatvédelmi tanúsítvány / Attestato relativo al benessere degli animali

Ja, dolje potpisani, ovime potvrđujem da sam procitao i razumio Direktivu Vijeca 93/119/EZ i da meso opisano u ovoj svjedočbi potječe od peradi s kojom se postupalo u skladu s relevantnim odredbama Direktive 93/119/EZ u klaonici prije i za vijema klanja ili usmrćivanja. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing. / Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da sem prebral in razumel Direktivo 93/119/ES in da meso, opisano v tem pricevalu, izvira od perutnine, s katero je bilo v klavnicni pred in v času zakola ravnanje v skladu z ustreznimi določbami Direktive 93/119/ES. / Der unterzeichnete amtliche Tierarzt erklärt, mit den Vorschriften der Richtlinie 93/119/EG des Rates vertraut zu sein, und bestätigt, dass das in dieser Bescheinigung bezeichnete Fleisch von Hausgeflügel stammt, das nach Maßgabe der einschlägigen Bestimmungen der genannten Richtlinie im Schlachthof vor und zum Zeitpunkt der Schlachtung oder Tötung behandelt wurde. / Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy elolvastam és megértettem a 93/119/EK tanácsi irányelvet, valamint, hogy az e bizonyítványban leírt hús olyan baromfiból származik, amellyel a vágóhídon a levágásuk vagy leölésük előtt és alatt a 93/119/EK irányelv vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően bántak. / Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica di aver preso atto della direttiva 93/119/CE del Consiglio e che le carni descritte nel presente certificato derivano da pollame che, prima e durante la macellazione o l'abbattimento, è stato trattato nel macello conformemente a quanto disposto dalla direttiva 93/119/CE.

#### Opaske / Notes / Opombe / Anmerkungen / Megjegyzések / Note

Dio I: / Part I: / Del I: / Teil I: / I. rész: / Parte I:

- Rubrika 1.8.: Po potrebi upisati oznaku za regiju podrijetla, kako je definirano u stupcu 2, Dijelu 1. Dodataka II Odluke 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) / Box 1.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended). / Rubrika 1.8: po potrebi navedite oznaku za območje izvora, kot je določeno z oznako ozemlja v stolpcu 2, delu 1 Priloge II Odlombe 2006/696/EC [kot je bila nazadnje spremenjena]. / Feld 1.8: Erforderlichenfalls Code der Herkunftsregion eintragen, wie unter „Gebietscode“ in Anhang II Teil 1 Spalte 2 der Entscheidung 2006/696/EG [letztgültige Fassung] angegeben. / I.8. rovat: tüntesse fel a származási ország kódját, szükség esetén, a [legutóbb módosított] 2006/696/EK határozat II mellékletének 1. része 2. oszlopában szereplő területkód szerint. / Riquadro 1.8: indicare, se necessario, il codice della regione di origine, così come definito alla voce «codice del territorio» nell'allegato II, parte 1, colonna 2, della decisione 2006/696/CE (come da ultimo modificata).
- Rubrika 1.11.: / Box reference 1.11: / Rubrika 1.11: / Feld 1.11: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otprema. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Kraj porekla: naziv in naslov obrata odpreme. / Ursprungsort: Name und Anschrift des Versandbetriebs / 1.11. rovat/hivatkozás: Származás helye: A feladó létesítmény neve és címe. / Riquadro 1.11: nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione.
- Rubrika 1.15: Upisati registracijske broj(eve) željeznickih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box 1.23. / Rubrika 1.15: Navedite registracijske številke železniških vagonov in tovornjakov, imena ladij in številko leta letala, če je ta podatek na voljo. Kadar se prevoz opravlja v zabojnikih in skatlah, je treba v rubriki 1.23 navesti njihovo skupno število in registracijske številke ter številke žigov, kjer je primerno. / Feld 1.15: Zulassungsnummer(n) von Eisenbahnwagen oder LKW bzw. Schiffsnamen angeben. Bei Lufttransport, soweit bekannt, Flugnummer angeben. Bei Transport in Behältern oder Kästen in Feld 1.23 die Gesamtzahl der Behälter oder Kästen, ihre Zulassungsnummern und, soweit vorhanden, die Plombennummern angeben. / 1.15. rovat: Jelölje a vasúti kocsik és tehergépjárművek rendszáma(i)t, a hajók nevét és -hazsámát - a légi jármű járatszámát. Konténerekben vagy dobozokban történő szállítás esetén ezek teljes számát, valamint adott esetben nyilvántartási és fémmárkázását az 1.23. rovatban kell feltüntetni. / Riquadro 1.15: indicare i numeri di registrazione/immatricolazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, il nome delle navi e, se noto, i numeri dei voli degli aerei. In caso di trasporto in contenitori o scatole, indicare nel riquadro 1.23 il loro numero totale, i numeri di registrazione e i numeri di sigillo, se presenti.
- Rubrika 1.19: Upisati prikladnu carinsku oznaku: 02.07. ili 02.08.90. kako je određeno Odlukom 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) /

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dio II: / Part II: / Del II: / Teil II: / II. rész: / Parte II.                                                                                                    | Box 1.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90.defined in Decision 2006/696/EC (as last amended). / Rubrika 1.19: uporabite ustrezno oznako HS: 02.07 ali 02.08.90. / Feld 1.19: den entsprechenden HS-Code verwenden: 02.07 bzw. 02.08.90. / 1.19. rovat: használja a megfelelő HR-kódot: 02.07 vagy 02.08.90.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                    | Riquadro 1.19: utilizzare il codice NC corrispondente, ovvero 02.07 o 02.08.90.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 6.                                                                                                                                                                 | <p>„Svježe meso peradi“ podrazumijeva sve jestive dijelove uzgojene peradi, uključujući perad koja se ne smatra domacom ali koja se uzgaja kao domaca perad, isključujući ptice trkacice, koje nije bili podvrgnuti nikakvoj drugoj obradi, osim hladnom tretmanu radi osiguranja trajnosti: vakuum pakirano meso ili meso pakirano u kontroliranim uvjetima mora isto biti popraceno svjedodžbom u skladu s ovim modelom. Ovo uključuje i meso uzgojene pernaté divljaci kako je određeno Odlukom 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama). / 'Fresh poultry meat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined in Decision 2006/696/EC (as last amended). / „Svježe perutninsko meso“ pomeni užitne dele gojenih ptic, vključno s pticami, ki se ne štejejo za domace, ki pa so gojene kot domace živali, razen ratitov, ki ni bilo obdelano z nikakršnim drugim postopkom razen s postopkom hlajenja, ki zagotavlja konzerviranje; vakuumsko pakiranemu mesu ali mesu, pakiranem v kontrolirani atmosferi, je prav tako treba priložiti spricevalo v skladu s tem vzorcem. Vključuje meso gojenih divjih ptic, kot določa Odločba 2006/696/ES [kakor je bila nazadnje spremenjena]. / Als „frisches Geflügelfleisch“ gelten alle genusstaughlichen Teile von Zuchtgeflügel (einschließlich Tieren, die nicht als domestiziert gelten, jedoch wie Haustiere gehalten werden), ausgenommen von Laufvögeln, die zur Haltbarmachung lediglich kältebehandelt wurden; vakuumverpacktes Fleisch oder in kontrollierter Atmosphäre umhülltes Fleisch muss ebenfalls von einer Bescheinigung nach diesem Muster begleitet sein. Die Begriffsbestimmung gilt auch für Fleisch von Zuchtfederwild im Sinne der Entscheidung 2006/696/EG [letztgültige Fassung]. / Friss baromfihús” a tenyésztett szárnyasok - beleértve a nem házinak tartott, de háziként tenyésztett állatokat is a laposmellű futómadarak kivételével - bármely olyan része, amely emberi fogyasztásra alkalmas, és amelyet a tartósítása érdekében végzett hűtésen kívül semmilyen egyéb kezelésnek nem vetettek alá; a vákuumcsomagolt vagy a védőgázcsomagolású hús is e mintának megfelelő bizonyítványnak kell kísérnie. Magában foglalja a [legutóbb módosított] 2006/696/EK határozatban meghatározott tenyésztett vadon élő szárnyasvad húsát. / Per «carni fresche di pollame» si intendono le parti commestibili dei volatili d'allevamento, compresi i volatili allevati come animali domestici pur senza essere considerati tali, ad eccezione dei ratiti, che non abbiano subito alcun trattamento di conservazione eccetto il trattamento a freddo; le carni confezionate sotto vuoto o in atmosfera controllata devono essere accompagnate anch'esse da un certificato redatto secondo il presente modello. Sono comprese le carni di selvaggina da penna selvatica così come definite nella decisione 2006/696/CE (come da ultimo modificata).</p> |
| 7.                                                                                                                                                                 | <p>Prekrižiti ukoliko pošiljka nije namijenjena izvozu u Švedsku ili Finsku. / Delete if the consignment is not intended for export to Sweden or Finland. / Crtati, ce pošiljka ni namenjena za izvoz na Švedsko ali Finsko. / Soweit die Sendung nicht zur Ausfuhr nach Schweden oder Finnland bestimmt ist, streichen. / Törölje, ha a szállítmányt nem Svédországra vagy Finnországra történő kivitelle szánják. / Barrare se la spedizione non è destinata all'esportazione in Svezia o in Finlandia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8.                                                                                                                                                                 | <p>Kod teritorija kako je navedeno u stupcu 2. Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama). / Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended). / Oznaka ozemlja, kot je navedena v stolpcu 2, delu I Priloge II k Odločbi 2006/696/ES [kakor je bila nazadnje spremenjena]. / Gebietscode gemäß Anhang II Teil 1 Spalte 2 der Entscheidung 2006/696/EG [letztgültige Fassung]. / A [legutóbb módosított] 2006/696/EK határozat II. melléklete 1. részének 2. oszlopában szereplo területkód. / Codice del territorio, così come figura nell'allegato II, parte 1, colonna 2, della decisione 2006/696/CE (come da ultimo modificata).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 9.                                                                                                                                                                 | <p>Neprimjenivo za Brazil, Izrael i Švicarsku. / Not applicable to Brazil, Israel and Switzerland. / Ne velja za Brazilijo, Izrael in Švico. / Gilt nicht für Brasilien, Israel und die Schweiz. / Brazíliára, Izraelre és Svájcra nem kell alkalmazni. / Non applicabile al Brasile, a Israele e alla Svizzera.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10.                                                                                                                                                                | <p>Primjenjivo samo na države s ulaskom "I" u stupcu 5 („AG“) od Dijela 1 Dodatka II 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama). / Applicable only to the countries with the entry 'I' in column 5 („AG“) of Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended). / Velja le za države z navedbo J" v stolpcu 5 („DJ“) v delu I Priloge II Odločbe 2006/696/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena). / Gilt nur für Länder mit Eintrag „I“ in Spalte 5 („ZG“) von Anhang II Teil 1 der Entscheidung 2006/696/EG (letztgültige Fassung). / Olyan országok esetében kell alkalmazni, amelyek mellett a [legutóbb módosított] 2006/696/EK határozat II. melléklete 1. részének 5. („AG“) oszlopában „I“ bejegyzés szerepel. / Requisito applicabile solo ai paesi contrassegnati dal codice «I» nella colonna 5 (Garanzie complementari) dell'allegato II, parte 1, della decisione 2006/696/CE (come da ultimo modificata).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Službeni veterinar / Official veterinarian / Uradni veterinar / Amtlicher Tierarzt / Hatósági ellenor / Veterinario ufficiale                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals): / Name (in Großbuchstaben): / Cognome e nome (in stampatello):                                                          | Kvalifikacija i titula / Qualification and title: / izobrazba in naziv /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority / Lokalni pristojni organ / Zuständige örtliche Behörde / Helyi illetékes hatóság / Autorità locale competente | Amtsbezeichnung und Titel: / Képesítés és beosztás: / Qualifica e titolo:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Datum: / Date: / Datum: / Kelt: / Data:                                                                                                                            | Potpis / Signature: / Podpis / Unterschrift: / Aláírás:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**. HR MPS -UV/P-8 USA**

Ministarstvo poljoprivrede,  
ribarstva i ruralnog razvoja  
Uprava za veterinarstvo

Ministry of Agriculture, Fisheries  
and Rural Development  
Veterinary Directorate

**VETERINARSKI CERTIFIKAT**

za proizvode ribolova koji se izvoze iz Sjedinjenih Americkih Država u Republiku  
Hrvatsku

**VETERINARY CERTIFICATE**

for fishery products from United States and intended for export to the Republic of Croatia

Država izvoznica: / Country of dispatch:

Nadležno tijelo: / Competent authority:

**I. Identifikacija proizvoda / Details identifying the fishery products**

Opis proizvoda ribolova ili akvakulture (1): / Description of Fishery /Aquaculture products  
(1):

- vrsta (strucni naziv): / Species (scientific name):

- stanje ili vrsta prerade (2): / Presentation of product and type of treatment (2):

Kodni broj (ako je raspoloživ): / Code number (where available):

Vrsta ambalaže i način pakiranja: / Type of packaging:

Broj paketa: / Number of packages:

Netto težina (kg): / Net weight:

Potrebna temperatura tijekom prijevoza i skladištenja: / Requisite storage and transport  
temperature:

**II. Podrijetlo proizvoda / Origin of products**

Naziv(i) i službeni broj(evi) objek(a)ta registriranih od FDA NMFS-NOAA (1) u EU: / Name(s) and official number(s) of premise(s) approved by FDA NMFS-NOAA (1) for export to the EC:

---



---



---



---



---

### III. Odredište proizvoda / Destination of products

Proizvodi se otpremaju iz: / The products are dispatched from:

---



---

(mjesto otpreme / place of dispatch)

u: / to:

---



---

(odredišna zemlja i mjesto / country and place of destination)

sljedećim prijevoznim sredstvom: / by the following means of transport:

---



---

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of dispatcher:

---



---



---



---

Naziv i adresa primatelja u odredišnom mjestu: / Name of consignee and address at place of destination:

---



---



---



---

### IV. Podaci o zdravlju / Health attestation

Ovlašteni veterinar potvrđuje da prethodno opisani proizvodi ribolova: / The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:

1. su ulovljeni i da je s njima rukovano na brodovima, da su istovareni, obrađeni i gdje je prikladno da su pripremljeni, prerađeni, zamrznuti, odmrznuti, pakirani, označeni i uskladišteni u higijenskim uvjetima u skladu s relevantnim standardima javnog zdravlja Sjedinjenih Američkih Država određenim kodom Federalne Uredbe koji je za ovu svrhu utvrđen kao ekvivalentan standardima Europske Zajednice kako je navedeno u Odluci Vijeca 98/258/EZ; / were caught and handled on board vessels and were landed and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored, and transported hygienically and in compliance with the

relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognised for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;

2. da udovoljavaju podvrgnutoj zdravstvenoj kontroli i organoleptičkim, parazitološkim, kemijskim i mikrobiološkim pretragama utvrđenim za pojedine kategorije proizvoda od riba u skladu sa relevantnim standardima javnog zdravlja Sjedinjenih Američkih Država određenim kodom Federalne Uredbe koji je za ovu svrhu utvrđen kao ekvivalentan standardima Europske Zajednice kako je navedeno u Odluci Vijeća 98/258/EZ;

/ have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products in compliance with relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognised for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;

3. ne potjecu od toksičnih vrsta ili vrsta koje sadrže biotoksine; / do not come from toxic species or species containing biotoxins;

4. nadalje, u slučaju zamrznutih ili preradenih mekušaca, koji su prethodno prikupljeni u proizvodnim područjima pod uvjetima koji odgovaraju najmanje onima navedenim u Direktivi Vijeća 91/492/EEZ od 15. srpnja 1991. godine kojom se propisuju zdravstveni uvjeti za proizvodnju i plasiranje mekušaca na tržište. /

in addition, in the case of frozen, or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of bivalve molluscs.

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on

\_\_\_\_\_  
(datum / date)

(mjesto /place)

Pечат (1) / Official stamp (1)

\_\_\_\_\_  
Potpis ovlaštenog inspektora (1) / Signature  
of official inspector (1)

---

*(Ime, prezime i zvanje – tiskanim slovima / Name in capital letters, capacity and qualifications of person signing)*

---

(1) Boja pecata i potpisa mora se razlikovati od boje tiska. /The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.





- around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1 during the previous 40 days.
- 10.4 navedene životinje nisu namjenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki 10.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.
- 10.5 potjecu iz stada: / They come from herds:
- uključenih u službeni sustav za kontrolu enzootske leukoze goveda i / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and
  - koja nisu ograničena po nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
  - priznatih kao službeno slobodnih od tuberkuloze (12). / recognised as officially tuberculosis free (12).
- 10.6 nisu bile cijepljene protiv bruceloze i: / They have not been vaccinated against brucellosis and they:
- (5)(13) ili / either [potjecu iz uzgoja priznatih da su službeno slobodni od bruceloze; / come from herds which are recognised as officially brucellosis free;](12)
- (5) ili / or [su kastrirani mužjaci bilo koje dobi; / are castrated males of any age; ]
- 10.7 su individualno markirane na najmanje dva mjesta na koži kako bi bilo odmah vidljivo da su namjenjene klanju (11). / They are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter(11).
- 10.8 se šalju/su bile poslane (5) s objekta(ata) podrijetla bez odlaska na sajam: / They are/were(5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
- (5) ili / either [ izravno u Republiku Hrvatsku, / directly to the Republic of Croatia, ]
- [u službeno odobreni centar za sakupljanje opisan u točki 6.2 koji se nalazi na teritoriju opisanom u točki 10.1, / to the officially authorised assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1;]
- i do slanja u Republiku Hrvatsku: / and, until dispatched to the Republic of Croatia:
- nisu bila u kontaktu s drugim papkarima koji ne ispunjavaju iste zdravstvene uvjete koji su opisani u ovoj svjedodžbi i / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
  - nisu bila u mjestu u kojem ili oko kojeg u krugu promjera 20 km za vrijeme posljednjih 30 dana je bilo slucajeva/izbijanja bilo koje bolesti spomenute u točki 10.1. / they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.
- 10.9 sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje se životinje utovaraju su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom; / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant.
- 10.10 ovlašteni veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara i one nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti; / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.
- 10.11 su bile utovarene za slanje u Republiku Hrvatsku dana \_\_\_\_\_ (12) u prijevozna sredstva opisana u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraca, stelja ili hrana nemogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They were loaded for dispatch to the Republic of Croatia on \_\_\_\_\_ (12) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

### 11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti životinja tijekom transporta zemlje izvoznice, narocito u pogledu napajanja i hranjenja, i da su sposobne za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of export country on the protection of the animals during transport, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

#### Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_

Pecat / Official stamp

(potpis ovlaštenog veterinara / Signature of official veterinarian)

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /  
Name in capital letters, qualifications and title)

#### Opaske / Opombe / Notes / Note

- Živo govedo (Bos taurus, Bison bison, i njihovi križanci) namjenjeni uzgoju ili proizvodnji. / Live cattle (Bos taurus, Bison bison and Bubalus bubalis, and their cross-breeds) intended for breeding or production  
Nakon uvoza životinje moraju biti poslane bez odlaganja u određenu klaonicu gdje moraju biti zaklane u roku od pet radnih dana. / After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
- Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.
- Država i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz goveda, svinja i svježeg mesa. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of bovine animals, swine and fresh meat.
- Registracijski broj(ovi) željezničkog vagona ili kamiona i ime broda upisati prema potrebi. Ako je poznat, broj leta ili zrakoplova. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.  
U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, registracijski broj(ovi) i brojevi pecata, ukoliko postoje, trebaju biti naznačeni pod točkom 7.3. / In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- Prekrižiti nepotrebno. / Keep as appropriate.
- Popuniti po potrebi. / Complete if appropriate.
- Centar za sakupljanje mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u Dijelu 3.B Dodatka I. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Annex I.
- Životinje moraju biti označene: / The animals must bear:
  - individualnim brojem koji omogućava sljedljivost do objekta podrijetla. Navesti način označavanja (npr. ušna markica, tetoviranje, žigosanje, cip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja, / an individual number

- which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
- b) ušnom markicom koja mora sadržavati ISO šifru države izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.  
Ukoliko pošiljka sadrži više od jedne vrste životinja također navesti "Bos", "Bison" i "Bubalus" prema potrebi. / In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
- (9) Datum rođenja (dan/mjesec/godina). Spol (M=mužjak, F=ženka, C= kastrat). / Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated).
- (10) Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze. / Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds.
- (11) Ta oznaka mora biti u obliku velikog slova "L", linija duljine 13 cm i širine 7 cm, debljine slova 1 cm za obje linije. Oznacava se primjenom tzv. hladnog žigosanja ('freeze -branding'). / This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze -branding".
- (12) Datum utovara. Uvoz takvih životinja ne smije biti dozvoljen kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku s teritorija spomenutog pod točkom (3) ili za vrijeme kada je Republika Hrvatska usvojila ograničavajuće mjere uvoza takovih životinja s tog teritorija. / Date of loading. Import of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.

HR MPS–UV/Z-3-3

Republika Hrvatska

Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva

Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia

Ministry of Agriculture and Forestry

Veterinary Administration

VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA

za uvoz ovaca za klanje u Republiku Hrvatsku

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE**

for imports of sheep for immediate slaughter into the Republic of Croatia

*Opaska uvozniku: / Note for the importer:* Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. :

.....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare

certificate:

**I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):****II. Podrijetlo životinja / Origin of animals**

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of holding(s) of origin:

-----  
-----

Životinje se šalju iz (puna adresa mjesta utovara): / The animals will be sent from (Full address of place of loading):

-----  
-----

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

-----  
-----

**Odredište životinja / Destination of animals**

Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

-----

-----

-----

Životinje se šalju u (država i mjesto odredišta): / The animals will be sent to (country and place of destination):

-----

-----

Na slijedeci način: / by:

| Prijevozno sredstvo<br>Means of transport       | Željeznički vagon<br>Railway wagon | Kamion<br>Lorry | Zrakoplov<br>Aircraft | Brod<br>Ship |
|-------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------|-----------------------|--------------|
| <b>Identifikacija (1)</b><br>Identification (1) |                                    |                 |                       |              |

(1) Navedite registracijske oznake, broj leta ili registrirano ime, kako je odgovarajuće. / Indicate registration marks, flight number or registered name, as appropriate.

**IV. Identifikacija životinja / Identification of animals**

| Identifikacija / Identification                                                                                                       |                     |                      |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Službene ili druge oznake i žigovi (Navesti broj i poziciju) (1)<br>Official and other marks or brands (Give number and position) (1) | Spol (2)<br>Sex (2) | Vrsta (soj)<br>Breed | Datum rođenja<br>(dan/mjesec/godina)<br>Date of birth<br>(day/month/year) |
|                                                                                                                                       |                     |                      |                                                                           |
|                                                                                                                                       |                     |                      |                                                                           |

(1) Ušna markica mora sadržavati ISO šifru zemlje porijekla. / An ear tag must include the ISO code of the country of origin.

(2) M=mužjak, Ž=ženka, K= kastrirani mužjak / M = male, F = female, C = castrated male.

**V. Podaci o zdravlju / Health attestation**

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da gore opisana pošiljka udovoljava sljedećim

uvjetima: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that the consignment

described above satisfies the following requirements:

- životinje u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / animals in the consignment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.:

- prilikom utovara je izvršio pregled pošiljke i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenijeti i koje podliježu obvezi prijavljivanja i da su životinje označene ušnom markicom, žigom ili tetovir brojem; / he has examined the consignment at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any notifiable infectious disease transferable by that specie and that the animals are marked by ear tag, brand or tattooed number;

- u zemlji podrijetla ovaca nisu utvrđene slijedeće zarazne bolesti: goveda kuga, Bluetonga, bruceloza (*Brucella ovis*), melitokokoza (*Brucella melitensis*), plućna zaraza, salmoneloza (*Salmonella abortus ovis*) i Q-groznica u posljednjih 12 mjeseci, slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the country of sheep origin, during the past 12 months there has been no case of Rinderpest, Bluetongue, Ovine epididymitis (*Brucella ovis*), Caprine and ovine brucellosis (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection, Salmonellosis (*Salmonella abortus ovis*) and Q-fever, and during past 24 months there has been no case of Foot and mouth disease;

- u zemlji izvoznici se ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / in the exporting country vaccination against foot-and-mouth disease has not been performed during the last 12 months;

- životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku provele su 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu; / all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officially approved establishment;

- životinje u pošiljci prije otpreme nisu hranjene hranom koja sadrži štetne tvari (pesticide, antibiotike, sulfonamide, hormone i dr.) kao i da životinje za posljednja 2 mjeseca nisu tretirane antibioticima, hormonima, sulfonamidima i drugim lijekovima koji ostavljaju rezidue u mesu i unutarnjim organima; / the animals in the shipment were not fed before dispatch with fodder containing harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) and that the animals have not been treated in the last two months with antibiotics, hormones, sulphonamides or other drugs which leave residues in the meat and internal organs;

- životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;

Uvjet iz ove tocke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:

- riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals

other then ruminants;

- mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk proucts for the feeding of animals;

- želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;

- dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;

- pošiljka ne pokazuje nivo radiokontaminacije veći od dozvoljenog prema važećim propisima u Republici Hrvatskoj. / the consignment does not show higher level of radioactivity than the level allowed according to the regulations in force in the Republic of Croatia;

Transportna sredstva za životinje u pošiljci moraju biti tako podešena da je iz njih onemogućeno ispadanje stocne hrane, prostirke i dubra. Stocna hrana za put mora poticati iz krajeva gdje unazad posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinovke i šapa. / The transport vehicles have been so constructed that cattle feed, litter and faeces cannot fall out of the vehicle during transportation. The animal feed which accompany the animals must originate from areas where in the past 3 months there has been no case of foot-and-mouth disease;

Cišćenje i dezinfekcija transportnih sredstava mora se vršiti neposredno prije i poslije uporabe, i to u skladu sa Pravilnikom o načinu dezinfekcije prijevoznih sredstava kojima se prevoze pošiljke životinja, proizvoda životinjskog porijekla i otpadna animalna tvar ("Narodne novine", br. 7/92). / The transport vehicles have been cleansed and disinfected before loading, in accordance with the Rules concerning disinfection of transport vehicles for transportation of live animals consignments, products of animal origin and offal of animal origin (Official Gazette, No. 7/92).

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at \_\_\_\_\_ , dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) \_\_\_\_\_

Pecat / Seal (\*)

\_\_\_\_\_  
(Potpis ovlaštenog veterinara) (\*) (Signature of the official veterinarian)

\_\_\_\_\_  
(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

(\*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.

HR MPS–UV/Z-3-2

Republika Hrvatska  
Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva  
Uprava za veterinarstvo

Republic of Croatia  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Veterinary Administration

**VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA**  
za uvoz ovaca i koza za tov u Republiku Hrvatsku

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE**  
for domestic ovine and caprine animals for fattening into the Republic of Croatia

*Opaska uvozniku: / Note for the importer:* Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Nakon granicne kontrole ova pošiljka mora biti otpremljena direktno u odobreni karantenski objekt. / After the import control, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. : .....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare certificate:

**I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):**

**II. Identifikacija životinja / Identification of animals**

Životinje koje se izvoze moraju biti obilježene pojedninačnim brojem koji omogućava pronalaženje objekta podrijetla životinja. / The animals to be exported must bear an individual number which permits tracing of their premises of origin

| Broj životinja /<br>Number of<br>animals | Službeni<br>identifikacijski broj<br>/ Official<br>identification<br>number | Vrsta (ovca/koza) /<br>Species<br>(ovine/caprine) | Soj /<br>Breed | Starost / Age | Spol /<br>Sex |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------|---------------|---------------|
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------|---------------|---------------|

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

**III. Podrijetlo životinja / Origin of animals**

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of premises of origin:

\_\_\_\_\_

**IV. Odredište životinja / Destination of animals**

Životinje se upućuju iz: / The animals will be sent from:

\_\_\_\_\_

(mjesto utovara / place of loading)

u : / to: /

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Država i mjesto odredišta / country and place of destination)

željeznicom/kamionom/avionom/brodom: / by railway wagon/lorry/aircraft/ship

\_\_\_\_\_

(navesti transportno sredstvo i broj registarske oznake, broj leta ili registrirano ime)/  
(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate)

Ime i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ime i adresa primatelja: / Name and address of consignee:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Odobreno mjesto karantene (puni naziv i adresa) u Republici Hrvatskoj: / Approved quarantine facility (name and address in full) in the Republic of Croatia:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**V. Podaci o zdravlju / Health attestation**

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that:

- životinje u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / the animals in the shipment meet the conditions established in the International Animal Health Code (OIE) i.e.:
- je prilikom utovara izvršio pregled janjaca i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenijeti i da su životinje označene ušnom markicom ili tetovir brojem; / he has examined the sheep at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any infectious disease transferable by that specie and that the animals are marked by ear tag or tattoo number;
- u zemlji podrijetla janjaca za posljednjih 12 mjeseci nije bilo nijednog slučaja govede kuge i Bluetonga, bruceloze (*Br. ovis*), melitokokoze (*Br. Mellitensis*), plućne zaraze, salmoneloze (*S. abortus ovis*); / in the country of sheep origin , during the past 12 months there has been no case of rinderpest, Bluetongue, Ovine epididymitis (*Brucella ovis*), Caprine and ovine brucellosis (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection, Salmonellosis (*Salmonella abortus ovis*);
- u zemlji podrijetla janjaca za posljednje četiri godine nije bilo slučajeva plućne adenomatoze i enzootske leukoze ovaca (scrapie); / in the country of sheep origin , during the past 4 years there has been no case of Sheep pulmonary adenomatosis and sheep enzootic leukosis (Scrapie);
- na području općine iz koje potječu janjci nije postojala nijedna zarazna bolest prenosiva na ove vrste životinja ; / in the territory of the municipality of the sheep origin there has been no infectious disease to which these kind of animal is susceptible;
- na području općine podrijetla janjaca kao i u krugu od 30 km oko tih općina, za posljednja 3 mjeseca nije bilo slučajeva ovčjih boginja, šuge ovaca i zaraznog presušavanja vimena; / in the territory of the municipality of the sheep origin and the surrounding area 30 kilometers in diameter, during the past 3 months there has been no case of Sheep pox, Sheep mange and Contagious agalactia of goats and sheep;
- u zemlji izvoznici nije utvrđena slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the exporting country during the past 24 months there has been no case of foot-and-mouth disease;
- se u zemlji izvoznici ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / that in the exporting country vaccination against foot-and-mouth disease has not been performed during the last 12 months;
- na području općine podrijetla janjaca za posljednjih 40 dana nije bilo zarazne šepavosti; / in the territory of the municipality of the sheep origin during the past 40 days there has been no case of foot rot;
- janjci u pošiljci potječu iz stada slobodnog od Maedi/Visna bolesti i vibroznog pobacaja ovaca; / the sheep in the consignment originate from the flock free from Maedi-visna and vibrionic abortion of sheep;
- su sve životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku, provele 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu te da su 8 dana od ulaska u karantenu podvrgnute serološkom ispitivanju na prisustvo antitijela slinavke i šapa s negativnim rezultatom; / that all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officialy approved establishment and that on the eight day from their entry into the quarantine they have been subjected to a

serological test for the presence of Foot and mouth disease antibodies, with negative result;

- životinje namijenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / that animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;  
 Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:
  - riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
  - mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
  - želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
  - dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- na putu do mjesta utovara i otpreme za Republiku Hrvatsku janjci nisu prolazili kroz područja u kojima vladaju zarazne bolesti životinja obvezne prijavljivanju; / on their way to the place of loading and dispatching to the Republic of Croatia the sheep have not been transiting through the areas infected by notifiable animal diseases;
- stocna hrana i prostirka koje se upućuju sa pošiljkom janjaca potjecu iz općina u kojima za posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinavke i šapa; / that the fodder and litter sent with the consignment originate from the municipalities where in the past 3 months there has been no case of foot-and-mouth disease.
- transportna sredstva za životinje su napravljena tako da balega, mokraca i hrana ne mogu curiti ni ispadati van za vrijeme transporta te da životinje nisu izložene patnji za vrijeme transporta. / vehicles for transport of animals have been so constructed that faeces, urine or fodder are prevented from flowing or falling out during transportation and that animals are not subjected to suffering during transport.
- svako vozilo za transport životinja je prije utovara bilo očišćeno i dezinficirano. / each vehicle for transport of animals has prior to loading been cleaned and disinfected.

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at \_\_\_\_\_, dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) \_\_\_\_\_

Pecat / Seal (\*)

---

(Potpis ovlaštenog veterinara) (\*) (Signature of the official veterinarian)

---

(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

---

(\*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.



[illegible]

## 9. Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

9.1. dolaze iz uzgoja koji nisu pod službenom zabranom na zdravstvenoj osnovi najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraxa i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoce te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz uzgoja koje ne zadovoljavaju ove uvjete/ come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and the animals

have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions:

9.2. nisu primile:/ have not received:

- nikakve stilbene ili tireostatične substance, / any stilbene or thyrostatic substances,
- estrogene, androgene, gestagene ili  $\beta$ -agoniste osim u terapijske ili zootehničke svrhe (kako je određeno propisima zemlje izvoznice) / oestrogenic, androgenic, gestagenic or  $\beta$ -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in legislations of the export country).

## 10. Podaci o zdravlju životinja/ Animal health attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim uvjetima: / the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

10.1. Životinje dolaze iz teritorija sa kodom (3) koji, na dan izdavanja ovog certifikata potvrđuje: / They come from the territory with code (3) which, at the date of issuing this certificate:

(5) ili / (5) either:

[(a) da je 24 mjeseca slobodno od slinavke i šapa, 12 mjeseci od govede kuge, africke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja i vezikularnog exantema i šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa i ] / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and]

(5) ili / or:

[(a) (i) da je slobodno [24 mjeseca od svinjke / šapa] (5), 12 mjeseci od govede kuge, africke svinjske kuge, vezikularnog exantema, [klasične svinjske kuge] (5) and [vezikularne bolesti svinja] (5), I šest mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i / has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease](5), for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever](5) and [swine vesicular disease](5), and for six months from vesicular stomatitis, and

(ii) da se smatra slobodnim od [slinavke / šap](5), [klasične svinjske kuge](5) i [vezikularne bolesti svinja](5), od.....(datum) bez naknadnih izbijanja bolesti, te da ima odobrenje za izvoz ovih životinja prema propisima zemlje izvoznice .....(datum), i] / has been considered free from [foot-and-mouth disease](5), [classical swine fever](5) and [swine vesicular disease](5), since(date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by legislation of the export country, of (date), and]

(b) gdje u zadnjih 12 mjeseci, nije provedena vakcinacija protiv ovih bolesti te gdje uvoz papkara za klanje vakciniranih protiv ovih bolesti nije dozvoljen. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.

10.2. Životinje su od rođenja boravile na području opisanom pod točkom 10.1., ili najmanje zadnjih šest mjeseci prije utovara te nisu bile u kontaktu sa uvezenim životinjama najmanje 30 dana. / They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the European Community and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

10.3. Životinje su od rođenja boravile na teritoriju opisanom u točki 6.1., ili najmanje 40 dana prije utovara, i, za vrijeme tog perioda, u mjestu i 20 km radiusa oko mjesta podrijetla životinja, nije bilo slučaja pojave bolesti spomenutih u točki 10.1. / They have remained in the holding(s) described under point 6.1 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1.

10.4.A Životinje nisu namjenjene klanju u sklopu nacionalnog programa eradicacije bolesti, niti su bile vakcinirane protiv bolesti spomenutih u točki 10.1./ They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.

(5)(11)10.4.B Životinje su , u posljednjih 30 dana , testirane na antitijela vezikularne bolesti svinja i klasične svinjske kuga sa

negativnim rezultatima u oba slucaja. ]/ They have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.

(5)(12)10.4 C Životinje su, u posljednjih 30 dana, testirane na brucelozi svinja sa negativnim rezultatom. / They have been subjected within the past 30 days to a buffered brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results.

10.5. Životinje dolaze iz stada u kojima nema zabrane u sklopu nacionalnog programa eradikacije bruceloze. / They come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme.

10.6. Životinje (5) su utovarene iz stada iz kojeg potječu, te nisu prethodne bila na sajmu, / / They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

(5) ili / (5) either:

[direktno na tržište zemlje uvoznice,] / [directly to the import country,]

(5) ili / (5) or:

[na službeno odobrenog sabirni centar opisanog u točki 6.2. smještenog na području opisanog u točki 10.1.,] / [to the officially authorised assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1,]

i, prije utovara za zemlju uvoznicu: / and, until dispatched to the import country:

(a) Životinje nisu bile u dodiru sa ostalim papkarima za klanje koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvjete kao ove opisane u ovom certifikatu i, / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health

requirements as described in this certificate, and

(b) Životinje nisu boravile na mjestu, ili u krugu od 20km radijusa, na kojem je u zadnjih 40 dana bilo slučajeva bolesti spomenutih u točki 10.1. / they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.

10.7. Transportno vozilo ili kontejner u koji su životinje utovarene, bilo je očišćeno i dezinficirano prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom. / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant.

10.8. Ovlašteni veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara te one nisu pokazivale nikakve znakove bolesti. / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.

10.9. Živorinje su bile utovarene za slanje u Republiku Hrvatsku dana \_\_\_\_\_ (13) u prijevozna sredstva opisana u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraca, stelja ili hrana ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They have been loaded for dispatch to the Republic of Croatia on \_\_\_\_\_ (13) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

#### 11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti životinja tijekom transporta zemlje izvoznice, narocito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove spremnosti za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions on the protection of the animals during transport Council Directive 91/628/EEC, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

#### (5)(14)12. Posebni uvjeti / (5)(14)Specific requirements

12.1. Bolest Aujeszky nije zabilježena u zemlji prema točki 3.1. / Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in point 3.1.  
12.2. Sukladno službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszky bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci u uzgoju podrijetla životinje kako je opisano u točki 6.1., a u bližim uzgojima unutar 5 km/ According to official information, no clinical, pathological or serologica levidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holdings) of origin referred to in point 6.1, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km.

12.3. Životinje opisane u točki 8: / The animals referred to in point 8:

(a) boravile su prije utovara na posjedu iz kojeg potječu opisanog u točki 6.1. ili su boravila (thefese) holdings(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth; / u prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in point 6.1 or they have remained in (thefese) holdings(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth;

(b) su bile izolirane u objektima odobrenim od nadležnog tijela u trajanju od najmanje 30 dana bez direktnog ili indirektnog kontakta sa ostalim svinjama; / have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other suidae animals;

(c) su bile pretražene ELISA testom na prisutnost ofgl antitijela (15) najmanje 21 dan prije početka izolacije, sa negativnim rezultatima; i da sve životinje u izolaciji također imaju negativne rezultate na ovoj test, i / have been subjected to an ELISA test for the presence ofgl antibody (15) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(d) nisu vakcinirane protiv bolesti Aujeszky i nisu bile u kontaktu sa vakciniranim životinjama i stado iz kojeg potječu nije bilo vakcinirano u zadnjih 12 mjeseci. / have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.

(5)(16)12.4. .... (ostali zahtjevi i/ili testovi) / (further requirements and/or tests)

.....

**Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature**

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_

Pecat / Official stamp

(potpis ovlaštenog veterinara / Signature of official veterinarian)

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /  
Name in capital letters, qualifications and title)**Opaske / Notes**

- (1) Žive svinje (*Sus scrofa*) namijenjene za rasplod ili tov/ Live swine (*Sus scrofa*) intended for breeding or production.  
Nakon uvoza životinje moraju biti otpremljene na odredište gdje će ostati minimalno 30 dana prije sljedećeg kretanja izvan tog odredišta, osim u slučaju otpreme na klanje. / After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to the slaughterhouse.
- (2) Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.
- (3) Zemlja i kod teritorija iz koje Republika Hrvatska dozvoljava uvoz goveda, svinja i svježeg mesa. / Country and code of territory from which the Republic of Croatia authorize import of bovine animals, swine and fresh meat.
- (4) Registracijski broj željezničkog vagona ili kamiona i ime broda treba dati pravilno. Ako je poznat, broj leta aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, treba navesti cjelokupan broj, njihove registracije ili brojevi pečata, ako su prisutni, trebaju biti naznačeni u točki 7.3. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- (5) Prekrižiti nepotrebno. / Keep as appropriate.
- (6) Ispuniti ako je potrebno. / Complete if appropriate.
- (7) Sabirni centri moraju ispunjavati uvjete za njihovo odobrenje prema propisima zemlje izvoznice. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval according to the legislation of import country.
- (8) Životinje moraju imati: / The animals must bear:
  - (a) vlastiti broj koji omogućava praćenje njihovog podrijetla. Naveden identifikacijski sustav (npr. markica, tetovaža, žig, Cip, transponder) i mjesto označavanja životinje, / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and anatomic place used in the animal,
  - (b) ušnu markicu koja uključuje ISO kod zemlje izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
- (9) Dob (mjeseci). Sex (M=muški, F= ženski, C= kastrirani). / Age (months). Sex (M= male, F= female, C= castrated).
- (10) Testovi obavljeni na životinjama prije utovara moraju biti izvedeni pravilnom prema navedenom redu, identifikacijskim kodovima bolesti za testiranje kako slijedi: / Tests carried out in the animal before dispatch for exportation must be used as appropriate in the following order the codes identifying the disease tested as follows:  
vezikularna bolest svinja: kod „VBS”; klasična svinjska kuga: kod „KSK”; bruceloza: kod: „BRL”; bolest Aujeszzkog: kod „AJB”; goveda spongiformna encefalopatija: kod „GSE”. / swine vesicular disease: code "SVD"; Classical swine fever: code "CSF"; brucellosis: code "BRL"; Aujeszky's disease: code "AJD"; and transmissible gastroenteritis: code "TGE".
- (11) Kada se traži osigurati i dodatne garancije u vezi testiranja životinja na vezikularnu bolest svinja i klasičnu svinjsku kugu u skladu sa točkom 10.4.A ovog certifikata. / Supplementary guarantees to be provided when required regarding swine-vesicular disease and classical-swine-fever tests on animals according to the point 10.4.A of this certificate..
- (12) Kada se traži osigurati i dodatne garancije u vezi testiranja životinja na brucelozu u skladu sa točkom 10.4.A ovog certifikata. / Supplementary guarantees to be provided when required regarding brucellosis according to the point 10.4.A of this certificate..

- (13) Datum utovara. Uvoz životinja neće biti odobren kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenog uvoza u Republiku Hrvatsku sa područja po točkom (3), ili za vrijeme trajanja mjera koje zabranju uvoz ovih životinja u Republiku Hrvatsku sa tog područja. / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Croatia from the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.
- (14) RH može tražiti i dodatne garancije za trgovinu svinja vezanih za bolesti Aujetzkys, osim za one zemlje koje imaju status službeno slobodnih od ove bolesti u svrhu izvoza. / RH may require additional guarantees in trade of pigs relating to Aujeszkys disease, except for those countries recognized as having an official Aujeszkys disease-free status for the purpose of export.
- (15) Obavljeno prema standardima opisanim zemlje izvoznice. u Dodatku III Odluke Komisije 2001/618/EC (posljednja izmjena). U slučaju svinja starijih od četiri mjeseca, the test used shall be the whole virus ELISA. / To be carried out according to the standards of the exporting country laid down in Annex III to Commission Decision 2001/618/EC (as last amended). In the case of pigs aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.

qrb

## REPUBLIC OF CROATIA

Ministry of Agriculture, Fisheries and Rural Development  
Veterinary Administration

[illegible]

8.3. Ukupan broj životinja (brojevima i slovima): / Total number of animals (in figures and letters):

#### 9. Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovoj svjedodžbi: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

9.1 potjecu iz objekata koji nisu pod službenom zabranom zbog zdravstvenih razloga, u posljednjih 42 dana zbog bruceloze, posljednjih 30 dana zbog bedrenice i u posljednjih 6 mjeseci zbog bjesnoce i nisu bile u kontaktu sa životinjama iz objekata koji ne udovoljavaju navedenim uvjetima; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

9.2 nisu bile tretirane: / have not received:

- stilbenima ili tireostaticima, / any stilbene or thyrostatic substances,
- estrogenim, androgenim, gestagenim tvarima ili  $\beta$ -agonistima osim u terapijske ili zootehničke svrhe kako je određeno u važećem Pravilniku o mjerama za monitoring određenih tvari i njihovih rezidua u živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla ( NN 118/04, sukladno zadnjim izmjenama i dopunama) uskladenim sa Smjernicom Vijeca 96/22 / oestrogenic, androgenic, gestagenic or  $\beta$ -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in valid Regulation on measures for monitoring certain substances and their residues in live animals and products of animal origin ( OJ 118/04, as amended), harmonized with Council Directive 96/22.

9.3 vezano na govedu spongiformnu encefalopatiju (BSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(5)(11) ili / either [su rođene i boravile bez prekida na teritoriju opisanom u točki 3.; / were born and continuously reared in the territory described under point 3;]

(5) ili / or [a] su označene u sustavu trajnog označavanja koji omogućava sljedljivost do majke i stada podrijetla; / are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;

b) nisu potomci ženki sumnjivih na BSE i / are not the progeny of females suspected of BSE, and

c) dolaze s teritorija opisanog u točki 3. na kojem je zabranjena prehrana preživaca proteinima podrijetlom od sisavaca i ta zabrana se učinkovito provodi. / come from the territory described under point 3, in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned and the ban has been effectively enforced.]

#### 10. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće uvjete: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

10.1 dolaze s teritorija s kodom **HR-0** (3) koje je na dan izdavanja ove svjedodžbe: / They come from the territory with code **HR-0** (3) which, at the date of issuing this certificate:

(5) ili / either [a] slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od govede kuge, bolesti plavog jezika (bluetongue), groznice riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, bolesti kvrgave kože, hemoragijske septikemije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa i / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]

(5) ili / or [a] i je slobodno 12 mjeseci od govede kuge, bolesti plavog jezika (bluetongue), groznice riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda, hemoragijske septikemije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa i / has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and

ii) smatra se slobodnim od slinavke i šapa od \_\_\_\_\_ (datum) bez pojave slučajeva/izbijanja nakon tog datuma, i odobreno je za izvoz navedenih životinja prema važećoj Naredbi za slinavku i šap od \_\_\_\_\_ (datum) i / has been considered free from foot-and-mouth disease since \_\_\_\_\_ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by valid Ordinance for foot-and-mouth disease, of \_\_\_\_\_ (date), and ]

b) na kojem u posljednjih 12 mjeseci nije provedena vakcinacija protiv tih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara cijepljenih protiv tih bolesti. / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.

10.2 boravile su na teritoriju opisanom u točki 10.1 od rođenja ili najmanje 6 mjeseci prije slanja u Republiku Hrvatsku i nisu bile u kontaktu s uveženim papkarima u

- posljednjih 30 dana. / They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Croatia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.
- 10.3 boravile su od rođenja ili najmanje 40 dana prije slanja na objektu(ima) podrijetla opisanom(ima) u točki 6.1: / They have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 6.1:
- a) na kojem(ima) i u okolici s promjerom 150 km nije bilo slučaja/izbijanja bolesti plavog jezika i hemoragijske septikemije goveda tijekom posljednjih 100 dana i / in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and
  - b) na kojem(ima) i u okolici s promjerom 20 km nije bilo nijednog slučaja/izbijanja drugih bolesti navedenih u točki 10.1 tijekom posljednjih 40 dana. / in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1 during the previous 40 days.
- 10.4 navedene životinje nisu namjenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki 10.1. / They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.
- 10.5 potjecu iz stada: / They come from herds:
- a) uključenih u službeni sustav za kontrolu enzootske leukoze goveda i u kojima nije bilo kliničkih znakova niti dokaza na osnovi rezultata laboratorijskih pretraga ove bolesti tijekom posljednje dvije godine i / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and
  - b) koja nisu ograničena po nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze i / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
  - c) priznatih kao službeno slobodnih od tuberkuloze i bruceloze (12). / recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (12).
- 10.6 životinje: / They:
- (5)(13) ili / either [ potjecu iz regije priznate kao službeno slobodna od tuberkuloze; / come from a region which is recognised as officially tuberculosis free; ] (12)
- (5) ili / or [ su bile pretražene intradermalnim tuberkulinskim testom u posljednjih 30 dana s negativnim rezultatom; / have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results; ] (14)
- (5) ili / or [ su mlade od 6 tjedana. / are less than six weeks old; ]
- 10.7. nisu bile cijepljene protiv bruceloze i: / They have not been vaccinated against brucellosis and they:
- (5)(13) ili / either [potjecu iz regije priznate da je službeno slobodna od bruceloze; / come from a region which is recognised as officially brucellosis free;] (12)
- (5) ili / or [su bile pretražene serum aglutinacijskim testom s brojem brucela manjim od 30 IU aglutinacije u ml u posljednjih 30 dana; / have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days; ] (14)
- (5) ili / or [su mlade od 12 mjeseci; / are less than 12 months old;]
- (5) ili / or [su kastrirani mužjaci bilo koje dobi; / are castrated males of any age; ]
- 10.8 A životinje: / They:
- (5)(13) ili / either [ potjecu iz stada priznatih kao službeno slobodnih od enzootske govede leukoze (12) i / come from herds which are recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free (12), and
- (5) ili / either [potjecu iz regije priznate da je službeno slobodna od enzootske govede leukoze; / come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (12)
- (5) ili / or [su bile pretražene u posljednjih 30 dana pojedinačno na enzootsku govedu leukozu s negativnim rezultatom; / have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;]
- (5) ili / or [su mlade od 12 mjeseci; / are less than 12 months old; ]
- (5) ili / or [nisu starije od 30 mjeseci i pojedinačno su označene na najmanje dva mjesta na stražnjim četvrtima sa znacenjem da su namjenjene isključivo tovu za proizvodnju mesa. / are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production.] (15)
- (5)(16)[ 10.8 B negativno su reagirale na serološki test dokazivanja antitijela za bolest plavog jezika i hemoragijske septikemije goveda proveden na dva uzorka krvi uzeta na početku izolacije/karantene i nakon najmanje 28 dana, dana \_\_\_\_\_ (datum) i dana \_\_\_\_\_ (datum) s time da je drugi uzorak uzet unutar 10 dana prije izvoza. / They have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on \_\_\_\_\_ (date) and on \_\_\_\_\_ (date), the second of which must have been taken within 10 days of export.]
- 10.9 se šalju/su bile poslane (5) s objekta(ata) podrijetla bez odlaska na sajam: / They are/were (5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
- (5) ili / either [ izravno u Republiku Hrvatsku, / directly to the Republic of Croatia,]
- (5) ili / or [ u službeno odobreni centar za sakupljanje opisan u točki 6.2 koji se nalazi na teritoriju opisanom u točki 10.1, / to the officially authorised assembly centre described under point 6.2 situated within the territory described under point 10.1, ]
- i do slanja u Republiku Hrvatsku: / and, until dispatched to the Republic of Croatia:
- a) nisu bila u kontaktu s drugim papkarima koji ne ispunjavaju iste zdravstvene uvjete koji su opisani u ovoj svjedodžbi i / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
  - b) nisu bila u mjestu u kojem ili oko kojeg u krugu promjera 20 km za vrijeme posljednjih 30 dana je bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti spomenute u točki 10.1. / they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.;
- 10.10 sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje se životinje utovaraju su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom; / Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
- 10.11 ovlašten veterinar je pregledao životinje unutar 24 sata prije utovara i one nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti; / They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

10.12 su bile utovarene za slanje u Republiku Hrvatsku dana \_\_\_\_\_ (17) u prijevozna sredstva opisana u točki 7. koja su očišćena i dezinficirana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraca, stelja ili hrana nemogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. / They have been loaded for dispatch to the Republic of Croatia on \_\_\_\_\_ (17) in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

# 11. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti životinja tijekom transporta zemlje izvoznice, narocito u pogledu napajanja i hranjenja, i da su sposobne za predviđeni prijevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of protection of animals during the transport, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

## (5)(18) [ 12. Posebni uvjeti / Specific requirements

12.1 Sukladno službenim informacijama nije bilo kliničkih niti patoloških dokaza prisutnosti zaraznog govedeg rinotraheitisa (IBR) u objektu(ima) podrijetla iz točke 6.1 u posljednjih 12 mjeseci. / According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point 6.1, for the last 12 months.

12.2 Životinje iz točke 8: / The animals referred to in point 8:

- su bile izolirane u objektima odobrenim od nadležnog tijela u trajanju od najmanje 30 dana prije slanja i / have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
- su bile pretražene serološkim testom na IBR u serumima uzetim najmanje 21 dan nakon izoliranja životinja s negativnim rezultatom i sve životinje u izolaciji su negativno reagirale na taj test i / have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and
- nisu cijepljene protiv IBR-a. / have not been vaccinated against IBR.]

## Službeni pecat i potpis / Official stamp and signature

U / Done at \_\_\_\_\_, dana / on \_\_\_\_\_

(potpis ovlaštenog veterinara / Signature of official veterinarian)

Pecat / Official stamp

(ime velikim tiskanim slovima, kvalifikacije i titula /  
Name in capital letters, qualifications and title)

## Opaske / Opombe / Notes / Note

- Živo govedo (*Bos taurus*, *Bison bison*, i *Bubalus bubalis*, i njihovi križanci) namijenjeni rasplodu ili tovu. / Live cattle (*Bos taurus*, *Bison bison* and *Bubalus bubalis*, and their cross-breeds) intended for breeding or production  
Nakon uvoza životinje moraju biti poslone bez odlaganja u određeni objekt gdje moraju boraviti kroz najmanje 30 dana prije daljnje otpreme van objekta, osim u slučaju slanja na klaonicu. / After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
- Izdaje nadležno tijelo. / Issued by the competent authority.
- Država i ISO kod teritorija. / Country and ISO code of territory.
- Registracijski broj(ovi) željezničkog vagona ili kamiona i ime broda upisati prema potrebi. Ako je poznat, broj leta ili zrakoplova. / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.  
U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, registracijski broj(ovi) i brojevi pečata, ukoliko postoje, trebaju biti naznačeni pod točkom 7.3. / In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- Prekrižiti nepotrebno. / Keep as appropriate.
- Popuniti po potrebi. / Complete if appropriate.
- Centar za sakupljanje mora ispunjavati uvjete za odobrenje utvrđene u Dijelu 3.B Dodatka I. / The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Annex I.
- Životinje moraju biti označene: / The animals must bear:
  - individualnim brojem koji omogućava sljedljivost do objekta podrijetla. Navesti način označavanja (npr. ušna markica, tetoviranje, žigosanje, cip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja, / an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
  - ušnom markicom koja mora sadržavati ISO šifru države izvoznice. / an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.  
Ukoliko pošiljka sadrži više od jedne vrste životinja također navesti "Bos", "Bison" i "Bubalus" prema potrebi. / In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
- Datum rođenja (dan/mjesec/godina). Spol (M=mužjak, F=ženka, C= kastrat). / Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated).
- Pretrage provedene na životinjama prije slanja u izvoz. Upisati prema potrebi po slijedećem redu kodove za identifikaciju pretraženih bolesti u skladu s dijelom 3.C, dodatka I = Tuberkuloza: kod »TBL«; Bruceloza: kod »BRL«; Leukoza: kod »EBL«; bolest plavog jezika jezika: kod »BTG«; hemoragijske septikemije goveda: kod »EHD«; i Rinotraheitis: kod »IBR«. / Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate, in the following order the codes identifying the diseases tested for in accordance with Part 3.C of Annex I. Tuberculosis: code "TBL"; brucellosis: code "BRL"; leukosis: code "EBL"; bluetongue: code "BTG"; epizootic haemorrhagic disease: code "EHD"; and rhinotracheitis: code "IBR". /
- Jedino za teritorij koji je važećom naredbom odobren za izvoz na teritorij Republike Hrvatske. / Only for a territory which is approved for import to Republic of Croatia by valid order.
- Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloze, regije i stada slobodna od enzootske govede leukoze. / Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds.
- Jedino za teritorij koji je u 6. stupcu Dijela I, Dodatka I, Odluke Vijeća 79/542/EEC (sukladno zadnjim izmjenama i dopunama) označen s usnom "II" vezano na tuberkulozu, s usnom "III" vezano na brucelozu i/ili "IV" vezano na enzootsku govedu leukozu. / Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IV" as regards enzootic-bovine-leukosis.
- Pretrage provedene u skladu s protokolima koji su za navedene bolesti opisani u Dijelu 3.C ovog dodatka I. / Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 3.C of this Annex I.
- Ta oznaka mora biti u obliku velikog slova "L", linija duljine 13 cm i širine 7 cm, debljine slova 1 cm za obje linije. Oznacava se primjenom tzv. hladnog žigosanja ('freeze-branding'). / This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".
- Dodatne garancije sukladne važećim propisima za suzbijanje navedenih bolesti u zemlji izvoznici/ Supplementary guarantees in accordance with valid regulation in export country for mentioned disease.
- Datum utovara. Uvoz takvih životinja ne smije biti dozvoljen kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku s teritorija spomenutog pod točkom (3) ili za vrijeme kada je Republika Hrvatska usvojila ograničavajuće mjere uvoza takovih životinja s tog teritorija. / Date of loading. Import of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of Croatia of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Croatia against imports of these animals from this territory.
- Ukoliko zahtjeva država odredišta. / When required by the State of destination.

grb/emblem

No. 000

**VETERINARSKA SVJEDODŽBA ZA PERAD ZA KLANJE I PERAD NAMJENJENU POPUNJAVANJU LOVIŠTA, OSIM PTICA TRKACICA (SRP) /  
 VETERINARY CERTIFICATE FOR SLAUGHTER POULTRY AND POULTRY FOR RESTOCKING**

 Veterinarska svjedodžba za Republiku Hrvatsku / Veterinary  
 certificate for the Republic of Croatia

|                                                                                                                                                                                                    |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Del I: Podrobnosti otpremljene pošiljke / Teil I: Angaben zur Sendung / I. rész: A feladott szállítmány adatai | I.1. Pošiljatelj / Consignor               |                 | I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number |                                                                                                      | I.2.a    |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Ime / Name                                 |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Adresa / Address                           |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Tel. br. / Tel No                          |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | I.5. Primalatelj / Consignee               |                 | I.6.                                                           |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Ime / Name                                 |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Adresa / Address                           |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Poštanski broj / Postal code               |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | Tel. br. / Tel No                          |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    | I.7. Država podrijetla / Country of origin |                 | ISO code                                                       | I.8. Regija podrijetla / Region of origin                                                            | ISO code | I.9. Država odredišta / Country of destination |
| I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin                                                                                                                                                          |                                            | Odobreni broj / |                                                                | I.12                                                                                                 |          |                                                |
| Approval number                                                                                                                                                                                    |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Ime / Name                                                                                                                                                                                         |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Adresa / Address                                                                                                                                                                                   |                                            | Odobreni broj / |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Approval number                                                                                                                                                                                    |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Ime / Name                                                                                                                                                                                         |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Adresa / Address / Naslov / Anschrift / Cím / Indirizzo                                                                                                                                            |                                            | Odobreni broj / |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Approval number                                                                                                                                                                                    |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Ime / Name                                                                                                                                                                                         |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Adresa / Address                                                                                                                                                                                   |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                            |                                            |                 |                                                                | I.14. Datum otpreme / Date of departure                                                              |          | Vrijeme otpreme /                              |
| I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport                                                                                                                                                     |                                            |                 |                                                                | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP into Republic of Croatia |          |                                                |
| Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway <input type="checkbox"/>                                                               |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Other <input type="checkbox"/>                                                                                                     |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Identifikacija / Identification:                                                                                                                                                                   |                                            |                 |                                                                |                                                                                                      |          |                                                |
| Reference na dokumente: / Documentary references:                                                                                                                                                  |                                            |                 |                                                                | I.17. Broj(evi) CITESA / No.(s) of CITES                                                             |          |                                                |
| I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                     |                                            |                 |                                                                | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code):                                             |          |                                                |
|                                                                                                                                                                                                    |                                            |                 |                                                                | I.20. Kolicina / Quantity                                                                            |          |                                                |

|                                                                                                 |                                                                                                    |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| I.21.                                                                                           |                                                                                                    | I.22. Broj pakiranja / Number of packages   |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number           |                                                                                                    |                                             |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for:                                      |                                                                                                    | Klanju / slaughter <input type="checkbox"/> |
| I.26.                                                                                           | I.27. Za izvoz u Republiku Hrvatsku / For import into republic of Croatia <input type="checkbox"/> |                                             |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                               |                                                                                                    |                                             |
| Vrsta / Species<br>Kolicina / Quantity<br>(Znanstveni naziv / Scientific name / Znanstveno ime) |                                                                                                    | Pasmina/kategorija / Breed/category         |

SRP (perad za klanje i perad namijenjena popunjavanju lovišta, osim ptica trkacica) /

## SRP (slaughter poultry and poultry for restocking game supplies, other than ratites) /

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                 |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| Dio II: Certificiranje / Part II: Certification / Del II: Certificiranje / Teil II: Bescheinigung / II rész: Bizonytávány / Parte II: Certificazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | II. Zdravstveni podaci / Health information                     |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | II.a. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number | II.b. |
| II.1. Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                 |       |
| <p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da perad (1) opisana u ovoj svjedodžbi:</p> <p><b>II.1.1.</b> udovoljava odredbama Direktive 90/539/EEZ;</p> <p><b>II.1.2.</b> je bila na teritoriju s kodom _____ (2) najmanje 6 tjedana ili od valjenja u slučaju da je prije izvoza mlada od 6 tjedana. U slučaju da je bila uvezena u državu izvoznicu to je bilo u skladu s veterinarskim uvjetima najmanje jednako striktnim kao što nalaže Direktiva 90/539/EEZ, kao i njene eventualne supsidijarne Odluke; / has remained on the territory of code _____ (2) for at least six weeks or since hatching if less than six weeks old prior to export. Where it was imported into the country of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions;</p> <p><b>II.1.3.</b> potječe s teritorija s kodom _____ (2) koji u trenutku izdavanja ove svjedodžbe je slobodan od Avijarne Influence i Newcastleske bolesti kako je određeno Odlukom 93/342/EEZ; / comes from the territory of code _____ (2) which at the date of issue of this certificate was free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC;]</p> <p><b>II.1.4.</b> je bila pregledana na dan izdavanja ove svjedodžbe i nije pokazivala nikakve kliničke znakove ili sumnju na bolest; / has been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;</p> <p><b>II.1.5.</b> je bila držana od valjenja ili više od 30 dana u uzgoju iz kojeg potječe; / has been kept since hatching or for more than 30 days on the holding(s) of origin;</p> <p>(a) koji nije pod bilo kakvom zabranom vezanom uz zdravlje životinja; / which is (are) not subject to any animal health restriction;</p> <p>(b) u cijem radijus od 25 km, uključujući gdje je primjenjivo i teritorij susjedne države, nije bilo pojave izbijanja Avijarne Influence ili Newcastleske bolesti najmanje 30 dana; / within a 25 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of Avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;</p> <p><b>II.1.6.</b> tijekom perioda navedenog u točki II.1.5. nisu bile u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima navedenim u ovoj svjedodžbi ili s divljim pticama; / during the period mentioned in II.1.5, has had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;</p> <p><b>II.1.7.</b> potječe iz jata koje: / comes from flocks which:</p> <p>(a) je bilo pregledano na dan izdavanja ove svjedodžbe i nije pokazivalo nikakve kliničke znakove ili sumnju na bolest; / have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;</p> <p>(3) ili/ either ((b) nije bilo vakcinirano protiv Newcastleske bolesti; ) / have not been vaccinated against Newcastle disease;)]</p> <p>(3) ili/or (je bilo vakcinirano protiv Newcastleske bolesti koristeći: / have been vaccinated against Newcastle disease using: :</p> <p>_____ (naziv i tip (živa ili inaktivirana) soja virusa Newcastleske bolesti koji se koristio u vakcini) / (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))</p> <p>(3) (5) starosti / at the age of _____ tjedana/ weeks;)</p> <p>(3) (5) ((c) su bile vakcinirane s službeno odobrenom vakcinom / have been vaccinated using officially approved vaccines.</p> <p>Dana /On _____ protiv / against _____ (po potrebi ponoviti) / (repeat as necessary).].</p> |                                                                 |       |
| II.3. Dodatna zdravstvena potvrda / Additional health requirements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                 |       |
| <p>Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, nadalje potvrđujem da iako uporaba vaccine protiv Newcastleske bolesti ne udovoljava specifičnim uvjetima Dodatak B(2) Odluke 93/342/EEZ nije zabranjena u _____ (2), perad opisana u ovoj svjedodžbi: / I, the undersigned official veterinarian, further certify that although the use of vaccines against Newcastle disease that do not fulfil the specific requirements of Annex B(2) to Decision 93/342/EEC is not prohibited in _____ (2), the poultry described in this certificate:</p> <p>(e) perad nije bila vakcinirana najmanje 12 mjeseci s takvom vakcinom; / has not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;</p> <p>(f) potječe iz jata koje je bilo podvrgnuto, u ovlaštenom laboratoriju, 14 dana prije isporuke pošiljke, pokusu izolacije virusa za Newcastlesku bolest na slučajnim uzorcima brisa kloake najmanje 60 životinja iz svakog jata, pri čemu nije nadena prisutnost pticij paramyxovirusa s</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                 |       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI) u vrijednosti višoj od 0.4 ; comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;</p> <p>(g) u posljednjih 60 dana prije isporuke nije bila u kontaktu s peradi koja ne udovoljava uvjetima iz (a) i (b); / during the last 60 days before consignment, has not been in contact with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);</p> <p>(h) je bila držana pod službenim nadzorom u uzgoju podrijetla u periodu od 14 dana navedenom u (b). / has been kept in isolation under official surveillance on the holding of origin in the 14-day period mentioned in (b).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p><b>II.4. Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation / Potrdilo o prevozu živali / Bescheinigung der Transportfähigkeit / Éleállat-szállítási igazolás / Attestato per il trasporto degli animali</b></p> <p>Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, nadalje potvrđujem da se perad prevozi u gajbama ili kavezima koji: / I, the undersigned official veterinarian, further certify that the poultry is to be transported in crates or cages which:</p> <p>(b) sadrže samo perad iste vrste, kategorije ili tipa, koje potječu iz istog uzgoja; / contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;</p> <p>(c) su zatvoreni u skladu s uputama nadležnog tijela kako bi se izbjegla bilo kakva mogućnost mješanja sadržaja; / are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;</p> <p>(d) da su vozila kojim se prevoze, napravljena tako da: / in addition to the vehicles in which they are to be transported, are designed to:</p> <p>(i) onemogućavaju ispadanje izmeta smanjuju na najmanju moguću mjeru ispadanje perja tijekom prijevoza; / prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;</p> <p>(ii) omogućuju vizualni pregled peradi; / allow visual inspection of the poultry; / omogućaju vizualni pregled perutnine;</p> <p>(iii) omogućuju čišćenje i dezinfekciju; / allow cleaning and disinfecting;</p> <p>(e) da su vozila kojim se prevoze, očišćena i dezinficirana prije utovara u skladu s uputama nadležnog tijela. / in addition to the vehicles in which they are to be transported, have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <p><b>Opaske / Notes</b></p> <p>Dio I: / Part I:</p> <p>Rubrika 1.8.: Po potrebi upisati oznaku za regiju podrijetla, kako je definirano u stupcu 2, Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) / Box 1.8: provide the code for the region of origin, if necessary, as defined under code of territory in column 2, Part 1 of Annex II of Decision 2006/696/EC (as last amended).).</p> <p>- Rubrika 1.15: Upisati registracijske broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. / Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box 1.23.</p> <p>- Rubrika 1.19: Upisati prikladanu carinsku oznaku: 01.05 ili 01.06.39. / Box 1.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39.</p> <p>- Rubrika 1.28: (kategorija): izaberite jedno od slijedećeg: čista pasmina / djedovi / roditelji / kokoši nesilice / brojleri / ostalo. / Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.</p> <p>Dio II: / Part II:</p> <p>11. Živa perad kako je navedeno u Odluci 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama) isključujući ptice trkacice. / Live poultry as defined in Decision 2006/696/EC (as last amended) with the exception of ratites.</p> <p>12. Kod teritorija kako je navedeno u stupcu 2, Dijelu 1. Dodatka II Odluke 2006/696/EZ (s zadnjim izmjenama i dopunama). / Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I of Decision 2006/696/EC (as last amended).</p> <p>13. Nepotrebno prekrižiti. / Keep as appropriate.</p> <p>14. Ispuniti ukoliko je primjenjivo. / Complete if appropriate.</p> <p>15. Ispuniti u slučaju popunjavanja lovišta. / Only to be completed for restocking game supplies.</p> <p>16. U slučaju da pošiljka nije namijenjena takovim državama članicama ili regijama (trenutno Finskoj i Švedskoj), garancije dane u točki 11.2.1 moraju se prekrižiti. / Where the consignment is not intended for such Member States or regions (currently Finland and Sweden), the guarantees given under point 11.2.1. must be deleted.</p> <p>17. Ova garancija traži se za perad koja dolazi iz država ili njihovih dijelova u kojima je primjenjiv članak 4 (4) Odluke 93/342/EEZ. Za perad koja dolazi iz drugih država mora se prekrižiti. / This guarantee is required only for poultry coming from countries or parts thereof where Article 4(4) of Decision 93/342/EEC applies. It must be deleted in the case of poultry coming from other countries.</p> <p><b>Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. / This certificate is valid for 10 days.</b></p> |

Službeni veterinar / Official veterinarian / Uradni veterinar /  
Amtlicher Tierarzt / Hatósági ellenőr / Veterinario ufficiale

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals): / Ime (z velikimicrkami): / naziv / Kvalifikacija i titula / Qualification and title: / izobrazba in  
Name  
(in Großbuchstaben) : / Név (nyomtatott betuvel): / Cognome e nome (in Qualifica e titolo: /  
stampatello):

Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority / Lokalni pristojni Potpis / Signature: / Podpis / Unterschrift: / Aláírás: /  
organ / Zuständige örtliche Behörde / Helyi illetékes hatóság / Autorità



HR MPS -UV / Z-5-4

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA ODREĐENE PTICE, ISKLJUČUJUCI DOMACU PERAD,  
NAMJENJENE**
**IZVOZI U DEJIBI IKU HUVATSKU /**

| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                | Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary                                                                                                   |                                                     |                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                | I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number                                                                                              |                                                     | I.2.a                                                    |       |
| I.1. Pošiljatelj / Consignor<br>Ime / Name /<br>Adresa / Address<br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority                                                                                                 |                                                     | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority |       |
| I.5. Primatelj / Consignee<br>Ime / Name<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code<br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                | I.6.                                                                                                                                                         |                                                     |                                                          |       |
| I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | I.8. Regija podrijetla / code Region of origin | ISO                                                                                                                                                          | I.9. Država odredišta / code Country of destination | ISO                                                      | I.10. |
| I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin<br>Uzgoj / Holding <input type="checkbox"/><br><br>Approval number<br>Ime / Name<br><br>Adresa / Address                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                | I.12. Mjesto odredišta / Place of destination<br><br>Approval number<br>Ime / Name<br><br>Adresa / Address                                                   |                                                     |                                                          |       |
| I.13. Mjesto utovara / Place of loading<br>Adresa / Address<br>Approval number                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                | I.14. Datum otpreme<br>time of departure<br>/ Date of departure                                                                                              |                                                     |                                                          |       |
| I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Prevozno sredstvo / Szállítóeszköz<br>Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod /Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/><br><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/><br><br>Drugo / Other <input type="checkbox"/><br><br>Identifikacija / Identification:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                                | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP in Republic of Croatia<br><br><br><br>I.17. Broj(evi) CITESA / No.(s) of CITES / |                                                     |                                                          |       |

|                                                                                       |                                               |                                                                                                                          |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                        |                                               | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)                                                                  |  |
|                                                                                       |                                               | I.20. Kolicina / Quantity                                                                                                |  |
| I.21.                                                                                 |                                               | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                                                                |  |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number |                                               | I.24.                                                                                                                    |  |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for                             |                                               |                                                                                                                          |  |
| Karanteni / Quarantine <input type="checkbox"/>                                       |                                               |                                                                                                                          |  |
| I.26.                                                                                 |                                               | I.27. Za izvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into Republic of Croatia <input type="checkbox"/> |  |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                     |                                               |                                                                                                                          |  |
| Vrsta /Species<br>Kolicina / Quantity                                                 | Sustav identifikacije / Identification system | Identifikacijski broj / Identification number                                                                            |  |

**Ptice uzgojene u  
zatoceništvu /  
Captive Bred  
Birds**

|                             |                                                                     |  |       |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|--|-------|
| Dio II:<br>Certificiranje / | II.a. Referentni broj certifikata /<br>Certificate reference number |  | II.b. |
|                             | II.1. Potvrda o zdravlju životinja / Health attestation             |  |       |

Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar \_\_\_\_\_ (upisati ime države) potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian of \_\_\_\_\_ (insert name of country) certify that:

**II.1.1.** Ptice su bile uzajane u objektu za uzgoj odobrenom za tu svrhu od nadležnog tijela na području države izvoznice najmanje 21 dan ili od valjenja. / The birds have been kept in a breeding establishment approved by the competent authority for that purpose on the territory of the exporting country for at least 21 days or since hatching.

**II.1.2.** Ptice su rodene u zatoceništvu (ptice nisu bile ulovljene u divljini i bile su rodene i uzajane u zatoceništvu od roditelja, koji su pareni ili su njihove gamete bile na drugi način prenesene u zatoceništvu). / The birds are captive bred (the birds have not been caught in the wild and have been born and bred in captivity from parents that mated or had gametes otherwise transferred in captivity).

**II.1.3.** Ptice opisane u točki I.28 su bile danas, u roku od 48 sati ili zadnji radni dan prije pošiljanja podvrgnute kliničkom pregledu i nadene su slobodne od očitih kliničkih znakova bolesti. / The birds described in point I.28 have been subjected either today, within 48 hours, or on the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease.

**II.1.4.** Newcastleška bolest i Influenca ptica u peradi i ostalih ptica držanih u zatoceništvu i psitakoza u papiga (1) su bolesti koje podliježu prijavi. / Newcastle Disease and avian influenza in poultry and other birds kept in captivity and psittacosis in psittaciforms (1) are notifiable diseases.

**II.1.5.** Ptice potjecu iz uzgoja koji nije pod restriktivnim veterinarskim mjerama vezanim uz bilo koju bolest navedenu u točki II.1.4. / The birds come from a holding, which is not under animal health restrictions in connection with any diseases referred to in II.1.4.

**II.1.6.** Izbijanje Influenca ptica i Newcastleške bolesti nije bilo prijavljeno niti u uzgoju podrijetla niti u okolnom području u radijusu od 10 km najmanje u posljednjih 30 dana. / Avian influenza and Newcastle disease outbreaks have not been notified either in the holding of origin or in the surrounding area within a radius of 10 km for at least 30 days.

**II.1.7.** Samo za papige (1): Izbijanja psitakoze nisu prijavljena u uzgoju s kojeg potjecu u posljednjih 60 dana. / Only in the case of psittaciforms (1): outbreaks of psittacosis have not been reported in the breeding establishment during the last 60 days.

**II.1.8.** Na pticama je 7 do 14 dana prije pošiljanja bio izvršen laboratorijski test detekcije virusa s negativnim rezultatom na sve viruse Influenca ptica i Newcastleške bolesti. / The birds were subjected to a laboratory virus detection test 7 to 14 days prior to shipment with negative results for any avian influenza and Newcastle disease virus.

**II.1.9.** Ptice nisu bile vakcinirane protiv Influenca ptica. / The birds have not been vaccinated against avian influenza.

**II.1.10.** Ptice: / The birds have:

(2) \_\_\_\_\_ nisu vakcinirane protiv Newcastleške bolesti / have not been vaccinated against Newcastle disease

ili/either

(2) \_\_\_\_\_ (su bile vakcinirane protiv Newcastleške bolesti koristeći: / have been vaccinated against Newcastle disease using:

\_\_\_\_\_  
(naziv i tip (živa ili inaktivirana) soja virusa Newcastleške bolesti koji se koristio u vakcini) / (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

U starosti / at the age of \_\_\_\_\_ tjedana/ weeks

## II.2. Prijevoz ptica / Transport of the birds

**II.2. 1.** U slučaju vrsta koje se nalaze na CITES listi, ptice se prevoze u skladu sa CITES-ovom smjernicom za transport. / In case of CITES-listed species the birds will be transported according to 'CITES guidelines for transport'.

**II.2. 2.** Ptice opisane ovim veterinarskim certifikatom prevoze se u krlatkama ili kavezima koji: / The birds described in this certificate are transported in crates or cages, which:

- (a) sadrže samo ptice koje potjecu iz istog objekta; / contain only birds coming from the same breeding establishment;
- (b) sadrže samo ptice iste vrste, a u slučaju kad postoji više odjeljaka svaki odjeljak sadrži samo ptice iste vrste; / contain only birds of the same species or which consist of different compartments, each compartment containing only birds of the same species;
- (c) nose oznaku naziva, adrese i registracijski broj uzgoja s kojeg potjecu i posebni identifikacijski broj svake krlatke ili kaveza; / bear the name and the address of the establishment of origin and a specific registration number of the establishment and a specific identification number of the individual crate or cage;

- (d) su napravljeni tako da: / are constructed in such a way so as to:
- (i) sprječavaju ispadanje ekskremenata i osiguravaju minimalni gubitak perja za vrijeme transporta, / preclude the loss of excrement and to minimise the loss of feathers during transport;
  - (ii) omogućavaju vizualni pregled životinja, / allow visual inspection of the birds;
  - (iii) omogućavaju čišćenje i dezinfekciju; / allow cleansing and disinfection;
- (e) se koriste prvi puta ili ako ne, da su kao i prijevozno sredstvo kojim se prevoze bili očišćeni i dezinficirani prije utovara u skladu s uputama nadležnog tijela; / are being used for the first time and have been, as well as the vehicle in which they are loaded, cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority;
- (f) su, u slučaju zračnog transporta, u skladu sa najnovijim uvjetima IATA (Međunarodnog udruženja za zračni transport) za transport živih životinja. / in the case of air transport, are at least in accordance with the most recent IATA (International Airline Travel Association) rules governing the transport of live animals.

**Opaske / Notes**

## Dio I: / Part I:

- Rubrika I.11.: Mjesto podrijetla: uzgoj može biti jedino uzgojni objekt u skladu s Uredbom (EZ) br. 318/2007. / Box reference I.11: Place of origin: the holding can only be a breeding establishment according to the definition of Regulation (EC) No 318/2007.
- Rubrika I.15.: Upisati registracijske broj(eve) željeznickih vagona i kamiona, broj leta aviona ili naziv broda. Posebna informacija se mora navesti ukoliko se pošiljka istovara ili dotovara. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or containers and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Rubrika I.19.: Upisati prikladani broj iz carinske tarife : 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39 / Box reference 1.19: use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.
- Rubrika I.23.: Identifikacija kontejnera: svaku kletku/kavez/kompartiment treba identificirati. / Box reference 1.23: Identification of container: each crate/cage/compartment must be identified.

## Dio II: / Part II:

- (1) Primjenjivo samo u slučaju papiga. / Only applicable in case of psittaciforms.
- (2) Nepotrebno prekriziti. / Keep as appropriate.

- Opaska uvozniku: ovaj veterinarski certifikat je samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske postaje. / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
- Nakon kontrole uvoza na granicnoj veterinarskoj postaji, ova pošiljka mora biti otpremljena direktno u odobreni karantenski objekt ili centar. / After the import control at the border inspection post, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.
- Ovaj veterinarski certifikat vrijedi 10 dana. U slučaju prijevoza brodom valjanost mu se produžuje za vrijeme trajanja prijevoza brodom. / The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):

Qualification and title::

Kvalifikacija i titula /

Datum: / Date:

Pечат / Stamp

Potpis / Signature:

HR MPS–UV/Z-3-1

Republika Hrvatska  
Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva  
Uprava za veterinarstvo

REPUBLIC OF Croatia  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND  
FORESTRY  
Veterinary Administration

**VETERINARSKO-ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA**  
za uvoz rasplodnih ovaca i koza u Republiku Hrvatsku

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE**  
for imports of sheep & goats for reproduction into the Republic of Croatia

*Opaska uvozniku: / Note for the importer:* Ova svjedodžba služi isključivo u veterinarske svrhe i original mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske stanice. Obuhvata samo životinje koje se prevoze u istom vagonu, kamionu, avionu ili brodu koje se upućuju na isto odredište. Mora biti ispunjena na dan utovara i sva vremenska ograničenja isticu tog dana. / This certificate is only for veterinary purposes and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. It covers only animals transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and con-signed to the same destination. It must be completed on the date of loading and all time limits referred to expire on that date.

Nakon granicne kontrole ova pošiljka mora biti otpremljena direktno u odobreni karantenski objekt. / After the import control, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Broj veterinarsko-zdravstvene svjedodžbe / Reference number of the health certificate. No. : .....

Država izvoznica: / Exporting country:

Nadležno ministarstvo: / Ministry responsible:

Nadležno tijelo koje izdaje svjedodžbu: / Competent body issuing certificate:

Država odredišta: / Country of destination:

Primjedba (nije obvezno) / Reference (optional):

Prateća svjedodžba o dobrobiti životinja: / Reference to accompanying animal welfare certificate:

**I. Broj životinja (Slovima): / Number of animals (In words):**

**II. Podrijetlo životinja / Origin of animals**

Naziv(i) i adresa(e) gospodarstva(tava) s kojeg potjecu: / Name(s) and address(es) of holding(s) of origin:

-----  
-----

Životinje se šalju iz (puna adresa mjesta utovara): / The animals will be sent from (Full address of place of loading):

-----  
-----

Naziv i adresa pošiljatelja: / Name and address of consignor:

-----  
-----

#### Odredište životinja / Destination of animals

Naziv i adresa primatelja: / Name and address of consignee: \_\_\_\_\_

-----

Životinje se šalju u (država i mjesto odredišta): / The animals will be sent to  
(country and place of destination):

-----

Odobreno mjesto karantene (puni naziv i adresa) u Republici Hrvatskoj: / Approved  
quarantine facility (name and address in full) in the Republic of Croatia:

-----

Na slijedeći način: / by:

| Prijevozno sredstvo<br>Means of transport       | Željeznički vagon<br>Railway wagon | Kamion<br>Lorry | Zrakoplov<br>Aircraft | Brod<br>Ship |
|-------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------|-----------------------|--------------|
| <b>Identifikacija (1)</b><br>Identification (1) |                                    |                 |                       |              |

(1) Navedite registracijske oznake, broj leta ili registrirano ime, kako je odgovarajuće. / Indicate registration marks, flight number or registered name, as appropriate.

#### IV. Identifikacija životinja / Identification of animals

| Identifikacija / Identification                                                                                                       |                     |                      |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Službene ili druge oznake i žigovi (Navesti broj i poziciju) (1)<br>Official and other marks or brands (Give number and position) (1) | Spol (2)<br>Sex (2) | Vrsta (soj)<br>Breed | Datum rođenja<br>(dan/mjesec/godina)<br>Date of birth<br>(day/month/year) |
|                                                                                                                                       |                     |                      |                                                                           |

(1) Ušna markica mora sadržavati ISO šifru zemlje porijekla. / An ear tag must include the ISO code of the country of origin.

(2) M=mužjak, Ž=ženka / M = male, F = female

#### V. Podaci o zdravlju / Health attestation

Dolje potpisani ovlašteni veterinar potvrđuje da gore opisana pošiljka udovoljava sljedećim uvjetima: / The undersigned official veterinarian hereby certifies that the consignment described above satisfies the following requirements:

- ovce odnosno koze u pošiljci odgovaraju uvjetima utvrđenim Međunarodnim kodeksom o zdravlju životinja (OIE), odnosno: / sheep i.e. the goats in the consignment comply with the conditions laid down by the International Animal Health Code (OIE), i.e.:
- prilikom utovara je izvršio pregled ovaca odnosno koza i utvrdio da su životinje zdrave i da nisu sumnjive na zarazne bolesti koje se tom vrstom mogu prenijeti i da su životinje označene ušnom markicom ili tetovir brojem; / he has examined the sheep, i.e. the goats at the loading and has found animals to be healthy and not suspicious of any infectious disease transferable by that species and that the animals are marked by earmark or tattoo number;
- u zemlji podrijetla ovaca odnosno koza za posljednjih 12 mjeseci nije bilo nijednog slučaja govede kuge i bolesti plavog jezika, infekcije brucellom ovis, bruceloze ovaca i koza (melitokokoze), plućne zaraze, salmoneloze (*S. abortus ovis*); / in the country of the sheep, i.e. the goats origin, in the last 12 months, there was not a single case of rinderpest, bluetongue, ovine epididymitis (*Brucella ovis*), caprine and ovine (excluding *Brucella ovis*), pulmonary infection and salmonellosis (*S. abortus ovis*);
- ni u jednoj regiji unutar koje su životinje iz pošiljke bile smještene, u posljednje 3 godine, do dana otpreme nije bilo slučajeva plućne adenomatoze ovaca i ezooske paraplegije ovaca (scrapie); / in none of the regions in which the animals from the consignment were situated, in the last 3 years until their dispatch, there were no cases of sheep pulmonary adenomatosis and enzootic paraplegia of sheep (scrapie);
- na području općine iz koje potječu ovce odnosno koze nije postojala nijedna zarazna bolest prenosiva na ove vrste životinja; / in the territory of the municipality of the sheep, i.e. goats origin there existed no infectious disease to which these kinds of animals are susceptible;
- na području općine podrijetla ovaca odnosno koza kao i u krugu od 30 km oko tih općina, za posljednja 3 mjeseca nije bilo slučajeva ovčjih boginja i kozjih boginja, šuge ovaca i zarazne agalaksije vimena koza i ovaca; / in the territory of the municipality of sheep, i.e. goats origin and the surrounding area 30 kilometers in diameter, in the last 3 months, there were no cases of sheep pox, sheep mange and contagious agalactia of goats and sheep;
- u zemlji podrijetla nije utvrđena slinavka i šap u posljednja 24 mjeseca; / in the country of origin foot and mouth disease has not been confirmed during the last 24 months;
- u zemlji podrijetla se ne vrši vakcinacija protiv slinavke i šapa u posljednjih 12 mjeseci; / in the country of origin vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during the last 12 months;
- u zemlji podrijetla se ne vrši vakcinacija protiv Q-groznice; / in the country of origin vaccination against Q-fever has not been carried out.
- na području općine podrijetla ovaca odnosno koza za posljednjih 40 dana nije bilo zarazne šepavosti; / on the territory of the municipality of the sheep, i.e. goats origin there were no cases of foot rot in the last 40 days;
- ovce u pošiljci potječu iz stada slobodnog od Maedi/Visna bolesti i vibroznog pobačaja ovaca; / the sheep in the consignment originate from the flock free from Maedi/Visna disease and vibronic abortion of sheep;

- životinje su vakcinirane protiv listerioze; / the animals are vaccinated against listeriosis;
- sve životinje namijenjene izvozu u Republiku Hrvatsku provele su 15 dana u predizvoznoj karanteni, u službeno odobrenom objektu, te da su 8. dana od ulaska u karantenu podvrgnute serološkom ispitivanju na prisustvo antitijela slinavke i šapa s negativnim rezultatom; / all the animals intended for export into the Republic of Croatia, have been kept for 15 days in the pre-export quarantine in an officially approved establishment, and that on the eight day from their entry into the quarantine they have been subjected to a serological test for the presence of foot and mouth disease antibodies, with negative result;
- od svake životinje u pošiljci 30 dana prije utovara uzeti su uzorci krvi i ispitivani u za to ovlaštenom laboratoriju zemlje izvoznice, u roku od mjesec dana prije utovara, sa negativnim rezultatom na slijedeće zarazne bolesti: / samples of blood were taken from each animal in the consignment and that such samples were examined in an authorised laboratory of the exporting country, within the period of 1 month before the loading, with negative result, for the following infectious diseases;
  - a) brucelozu, serološkim pregledom krvi - sporom aglutinacijom sa rezultatom manjim od 30 IJ u 1 ml krvnog seruma i reakcijom vezivanja komplemenata sa negativnim rezultatom; / brucellosis - by serological blood test - slow agglutination of less than 30 IJ in 1 ml of blood serum and complement fixation reaction with negative result;
  - b) Maedi/Visna bolest, imunodifuzioni test ili ELISA test sa negativnim rezultatom; / Maedi/Visna disease - by immunodiffusion test or ELISA test with negative result;
- mlijeko ovaca odnosno koza, ako su iste u laktaciji, ispitano je na Mycoplasma agalactiae u roku od 20 dana prije utovara životinja, sa negativnim rezultatom; / the milk obtained from the sheep i.e. goats, if they are in lactation, was tested for Mycoplasma agalactiae within the period of 20 days before the loading of animals, with negative result;
- stocna hrana i prostirka koje se upućuju sa pošiljkom ovaca odnosno koza potjecu iz općina u kojima za posljednja 3 mjeseca nije bilo nijednog slučaja slinavke i šapa. / fodder and litter sent with the consignment of sheep, i.e. goats, originate from the municipalities in which, during the last 3 months, not a single case of foot and mouth disease was reported.
- životinje namjenjene proizvodnji namirnica nisu bile hranjene proteinima životinjskog podrijetla od 01. siječnja 2001. nadalje; / that animal intended for the production of foodstuffs have not been fed by processed animal proteins since 1 January 2001;
  - Uvjet iz ove točke ne odnosi se na: / The requirement under this item does not apply to:
    - riblje brašno za prehranu životinja, osim preživaca; / fishmeal for the feeding of animals other than ruminants;
  - mlijeko i mliječne proizvode za prehranu životinja; / milk and milk products for the feeding of animals;
  - želatinu koja nije dobivena iz tkiva preživaca i namijenjena je proizvodnji hrane za životinje; / gelatine that has not been obtained from tissues of ruminant animals and that is intended for the production of feedingstuffs;
  - dikalcijev fosfat i hidrolizirane proteine koji nisu dobiveni u objektima za utilizaciju; / dicalcium phosphate and hydrolysed proteins that have not been obtained from animal waste processing plants;
- transportna sredstva za životinje su napravljena tako da balega, mokraca i hrana ne mogu curiti ni ispadati van za vrijeme transporta te da životinje nisu izložene patnji za vrijeme transporta. / vehicles for transport of animals have been so

constructed that faeces, urine or fodder are prevented from flowing or falling out during transportation and that animals are not subjected to suffering during transport.

- svako vozilo za transport životinja je prije utovara bilo očišćeno i dezinficirano. / each vehicle for transport of animals has prior to loading been cleaned and disinfected.

VI. Ova svjedodžba vrijedi 10 dana. . U slučaju transporta brodom rok se produljuje do završetka putovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage.

U / Done at \_\_\_\_\_ , dana on

(mjesto) / (Place) (datum) / (Date) \_\_\_\_\_

Pecat / Seal (\*)

\_\_\_\_\_  
(Potpis ovlaštenog veterinara) (\*) (Signature of the official veterinarian)

\_\_\_\_\_  
(Ime i prezime štampanim slovima, kvalifikacija i titula) / (Name in capital letters, qualification and title)

\_\_\_\_\_  
(\*) Potpis i pecat moraju biti razlicite boje od boje tiska. /The stamp must be in different colour to that of the printing.



HR MPS -UV/Z-1- 4

## VETERINARSKI CERTIFIKAT UVOZ SJEMENA GOVEDA / HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF SEMEN OF BOVINE

DRŽAVA / COUNTRY

Veterinarska svjedodžba za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Pošiljatelj / Consignor<br>Ime / Name / Ime<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              | I.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | I.2.a Lokalni referentni broj / Local reference number |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                              | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority                                                                                                                                                                                                                                   |                                                        |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                              | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority                                                                                                                                                                                                                                       |                                                        |
|                                                                                   | I.5. Primateelj / Consignee<br>Ime / Name /<br>Adresa / Address / Naslov<br>Poštanski broj / Postal code                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                              | I.6.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |
|                                                                                   | I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | I.8. Regija podrijetla Code Region of origin | I.9. Država odredišta / ISO code Country of destination /                                                                                                                                                                                                                                      | I.10. Regija odredišta Code Region of destination      |
|                                                                                   | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin<br>Centar za sjeme / Semen centre <input type="checkbox"/><br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address<br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address<br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address                                                                                                                                |                                              | I.12 Mjesto odredišta / Place of destination<br>Uzgoj / Holding <input type="checkbox"/> Centar za sjeme / Semen centre <input type="checkbox"/> Odobreno<br>tijelo / Approved body <input type="checkbox"/><br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code |                                                        |
|                                                                                   | I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              | I.14. Očekivani datum i vrijeme dolaska pošiljke / Estimated date and time of arrival                                                                                                                                                                                                          |                                                        |
|                                                                                   | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport<br>Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod /Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/><br>Drugo / Other <input type="checkbox"/><br>Identifikacija / Identification:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                              | I.16.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                        |
|                                                                                   | I.17.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                        |
|                                                                                   | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                              | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)                                                                                                                                                                                                                                        |                                                        |

|                                                                                       |                                                                                                    |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       |                                                                                                    | I.20. Kolicina / Quantity                                                         |
| I.21.                                                                                 | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                                          |                                                                                   |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number |                                                                                                    |                                                                                   |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for:                            |                                                                                                    |                                                                                   |
| Za umjetno osjemenjivanje / Artificial reproduction <input type="checkbox"/>          |                                                                                                    |                                                                                   |
| I.26.                                                                                 | I.27. Za izvoz ili ulaz u Hrvatsku / For import or admission into Croatia <input type="checkbox"/> |                                                                                   |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                     |                                                                                                    |                                                                                   |
| Vrsta /Species<br>number of the centre of origin                                      | Identifikacijska oznaka / Identification mark                                                      | Kolicina doza / Quantity of doses      Odobreni broj centra podrijetla / Approval |
| (Znanstveni naziv /                                                                   |                                                                                                    |                                                                                   |

DRŽAVA: / COUNTRY:

Sjeme goveda / Semen of bovine

|                                                                                                                                  |                                                                     |                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| II. Zdravstvena potvrda / Health attestation                                                                                     | II.a. Referentni broj certifikata /<br>Certificate reference number | II.b. Lokalni referentni broj /<br>Local reference number |
|                                                                                                                                  |                                                                     |                                                           |
| Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, ovime potvrđuje da je: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that: |                                                                     |                                                           |
| 1.1.                                                                                                                             |                                                                     |                                                           |
| -----                                                                                                                            |                                                                     |                                                           |
| (umetnuti ime izvozne države)(3) / (name of exporting country)(3)                                                                |                                                                     |                                                           |

slobodna od govede kuge i slinavke i šapa u proteklih 12 mjeseci prije sabiranja sjemena za izvoz i do dana otpreme sjemena i da nije bilo vakcinacije protiv navedenih bolesti u tijeku tog perioda / was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;

1.2. Centar u kojemu je sjeme za izvoz sakupljeno i skladišteno: / The centre at which the semen to be exported was collected or stored:

1.2.1. udovoljava uvjetima propisanim u Poglavlju I Dodatka A Direktive 88/407/EEZ; / meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;

1.2.2. djeluje i nadziran je u skladu s uvjetima propisanim u Poglavlju II Dodatka A Direktive 88/407/EEZ; / is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC;

1.3. Centar iz kojeg se izvozi sakupljeno sjeme slobodan je od bjesnoce, tuberkuloze, bruceloze, anthraxa i zarazne govede pleuropneumonije u posljednjih 30 dana prije sabiranja sjemena namijenjenog izvozu i 30 dana nakon sabiranja sjemena (do dana otpreme u slučaju svježeg sjemena) / The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);

1.4. Goveda koja se nalaze u sabirnom centru: / The bovine animals standing at the semen collection centre:

1.4.1. potjecu iz uzgoja i/ili su rođena unutar pregrada koji udovoljavaju uvjetima iz podstavka 1(b) i (c) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEZ; / come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

1.4.2. su prošla testove zahtjevalne u skladu s podstavkom 1(d) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEZ u periodu od 28 dana koji prethodi periodu izolacije u karanteni; / underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;

1.4.3. su udovoljile periodu izolacije u karanteni i uvjetima testiranja propisanim podstavkom 1(e) Poglavlja I Dodatka B Direktive 88/407/EEZ; / have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

1.4.4. su bila podvrgnuta najmanje jednom godišnje rutinskom testu navedenom u Poglavlju II Dodatka B Direktive 88/407/EEZ; / have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

1.5. Sjeme namijenjeno izvozu sakupljeno je od donorskih bikova koji: / The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

1.5.1. udovoljavaju uvjetima propisanim Dodatkom C Direktive 88/407/EEZ; / satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;

1.5.2. ili su boravili u zemlji izvoznici proteklih 6 mjeseci prije samog uzimanja sjemena namijenjenog izvozu (1) / either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export (1);

ili / or

su uvezeni iz \_\_\_\_\_ (3) nakon što su proveli manje od 6 mjeseci u zemlji izvoznici i u vrijeme uvoza su udovoljavali veterinarsko zdravstvenim uvjetima koji se odnose na donore sjemena od kojih se namjerava izvoziti u Zajednicu (1); / were imported from \_\_\_\_\_ (3) after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community (1);

1.5.3. udovoljavaju uvjetima za sjeme goveda kako je propisano u poglavlju o Bolesti plavog jezika u Kodu Međunarodnog ureda za zdravlje životinja OIE-a, ovisno o statusu zemlje ili prebivališta; \*\*\*\* / fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence; \*\*\*\*

1.5.4. su prebivali u zemlji izvoznici u kojoj postoje sljedeći serotipovi epizootske hemoragичne bolesti (EHD): \_\_\_\_\_; na koji su 2 puta testirani negativno u razdoblju od 12 mjeseci agar-gel imunodifuzijskim testom (4) i virus neutralizacijskim testom za sve gore navedene serotipove EHD-a, obavljenim u odobrenim laboratorijima na uzorku krvi uzetom u razdoblju ne kracem od 21 dan prije sabiranja sjemena; \*\*\* / were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:

\_\_\_\_\_; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test (4) and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; \*\*\*

1.5.5. su prebivali u zemlji izvoznici u kojoj postoje sljedeći serotipovi epizootske hemoragичne bolesti (EHD): \_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_; diffusion test (4) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory: \*\*

1.5.6. testirani negativno dva puta u razdoblju ne duljem od 12 mjeseci s serum neutralizacijskim testom na Akabane virus u odobrenim laboratorijima na uzorcima krvi uzetim u razdoblju ne kracem od 21 dan prije sabiranja sjemena; \* / tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; \*

1.6. Sjeme namijenjeno izvozu sakupljeno je nakon što je centar odobren od nadležnog tijela zemlje izvoznice; / The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting

## Opaske / Notes

Opaska uvozniku: ovaj certifikat služi isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granicne veterinarske postaje. / Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

- (1) Prekrižiti ukoliko je potrebno. / Delete as necessary.
- (2) Rubrika br. I.28 u Dijelu I. ]; / [Box reference No 1.28 in Part I];  
 Identifikacijska oznaka: odgovara identifikaciji donorske životinje i danu uzimanja sjemena. / Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.  
 Odobreni broj centra podrijetla: upisati ukoliko je različito od rubrike br. I.11. / Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference No I.11.
- (3) Zemlje navedene u Dodatku I Odluke 2004/693/EZ. / Countries listed in Annex I to Decision 2004/693/EC.
- (4) Standardi za EHD virus dijagnostičke testove opisane u Poglavlju o Bolesti plavog jezika u Kodu Međunarodnog ureda za zdravlje životinja. / Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- \*\*\* Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji, Kanadi i SAD-u. / To be used only by Australia, Canada and the USA.  
 \*\*\* Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji i SAD-u. / To be used only by Australia and the USA.  
 \*\* Primjenjivo ukoliko se radi o Kanadi. / To be used only by Canada.  
 \* Primjenjivo ukoliko se radi o Australiji. / To be used only by Australia.

Službeni veterinar / Official veterinarian  
 titula / Qualification and title:

Kvalifikacija i

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):  
 Potpis / Signature:

Datum: / Date:

Pечат / Stamp



HR MPS -UV / Z-4-4

## VETERINARSKA SVJEDODŽBA ZA UVOZ SJEMENA KOPITARA / HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF SEMEN OF EQUIDAE

DRŽAVA / COUNTRY

Veterinarska svjedodžba za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                                                                   |     |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment/ | I.1. Pošiljatelj / Consignor<br>Ime / Name / Ime<br>Adresa / Address<br>Poštanski broj / Postal code<br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                              | I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number    |     | I.2.a                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              | I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority      |     |                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              | I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority          |     |                                                   |
|                                                                                    | I.5. Primateelj / Consignee<br>Ime / Name /<br>Adresa / Address / Naslov<br>Poštanski broj / Postal code<br>Tel. br. / Tel No                                                                                                                                                                                                                                                                |                                              | I.6.                                                              |     |                                                   |
|                                                                                    | I.7. Država podrijetla / ISO code Country of origin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | I.8. Regija podrijetla Code Region of origin | I.9. Država odredišta / code Country of destination /             | ISO | I.10. Regija odredišta Code Region of destination |
|                                                                                    | I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin<br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address<br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address<br>Ime / Name Approval number<br>Adresa / Address                                                                                                                                                                                              |                                              | I.12                                                              |     |                                                   |
|                                                                                    | I.13. Mjesto utovara / Place of loading                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              | I.14. Datum otpreme / Date of departure                           |     |                                                   |
|                                                                                    | I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport<br>Avion / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/><br>Drugo / Other <input type="checkbox"/><br>Identifikacija / Identification:<br>Reference na dokumente: / Documentary references: |                                              | I.16. Ulazna granicna veterinarska postaja u EU / Entry BIP in EU |     |                                                   |
|                                                                                    | I.18. Opis pošiljke / Description of commodity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              | I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)           |     | I.17.                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |                                                                   |     | I.20. Kolicina / Quantity                         |

|                                                                                       |                                     |                                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| I.21.                                                                                 |                                     | I.22. Broj pakiranja / Number of packages                                               |        |
| I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number |                                     |                                                                                         |        |
| I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for:                            |                                     |                                                                                         |        |
| Za umjetno osjemenjivanje / Artificial reproduction <input type="checkbox"/>          |                                     |                                                                                         |        |
| I.26.                                                                                 |                                     | I.27. Za izvoz ili ulaz u EU / For import or admission into EU <input type="checkbox"/> |        |
| I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities                     |                                     |                                                                                         |        |
| Vrsta /Species<br>sabiranja / Date of collection                                      | Pasmina/Kategorija / Breed/Category | Identifikacijska oznaka / Identification mark                                           | Datum  |
| (Znanstveni naziv /Scientific<br>donora / Donor identity<br>name)                     | Kolicina / Quantity                 | Odobreni broj centra/uzgoja / Approval number of the centre/team                        | Oznaka |

DRŽAVA: / COUNTRY:

Sjeme kopitara / Semen of equidae

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                        |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------|-------|
| II. Zdravstvena potvrda / Health attestation                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | II.a. Referentni broj<br>certifikata / Certificate<br>reference number | II.b. |
| <p>II.1. Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar _____ (umetnuti ime izvozne države), pročitao sam i upoznat sam sadržajem Direktive Vijeća 92/65/EEZ i potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian of _____ (insert name of exporting country), have read and am familiar with Council Directive 92/65/EEC as amended and certify that:</p> |  |                                                                        |       |

**II.1.1.** Gore opisano sjeme sakupljeno je, pripremljeno i skladišteno u sabirnom centru namijenjenom izvozu u EU: / The semen collection centre in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union:

**II.1.1.1.** koji je odobren i nadgledan od nadležnog tijela u skladu s uvjetima u Poglavlju I, Dodatka D Direktive 92/65/EEZ, / is approved and supervised by the competent authority according to the conditions of Chapter I, Annex D of Directive 92/65/EEC,

**II.1.1.2.** koji je smješten na području ili u slučaju regionalizacije u skladu s Clankom 13 Direktive 90/426/EEZ u dijelu područja (1) države izvoznice koja je na dan kad je sjeme sakupljeno do dana otpreme bio slobodan od: / is situated on the territory or in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 90/426/EEC in a part of the territory (1) of the country of export which was on the day the semen was collected until the date of despatch free of:

- kuge konja, u skladu s zakonodavstvom EU / African horse sickness, in accordance with EC legislation,
- Venecuelanskog konjsko encefalomijelitisa u posljednje 2 godine / Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,
- sakagije u zanjih 6 mjeseci / glanders for six months,
- durine u zadnjih 6 mjeseci / dourine for six months;

**II.1.1.3.** da u periodu od 30 dana prije datuma sabiranja sjemena do dana otpreme nije bio pod bilo kakvom zabranom vezanom za zdravstveno stanje kojemu je bio postavljen jedan od sljedećih uvjeta: / was during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen until the date of its despatch not subject to a prohibition order for animal health reasons which laid down one of the following conditions:

**II.1.1.3.1.** ako nisu zaklane sve prijemljive vrste na zaraznu bolest utvrđenu u uzgoju, zabrana je trajala: / if not all the animals of species susceptible to the disease located in the holding were slaughtered, the prohibition lasted for

- šest mjeseci, od dana kada su oboljele životinje bile zaklane, u slučaju konjskog encefalomijelitisa, / six months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered, in the case of equine encephalomyelitis,
- period potreban za provođenje 2 Cogginsova testa s negativnim rezultatima provedena tri mjeseca nakon što je zadnja zaražena životinja zaklana, u slučaju infektivne anemije kopitara, / a period required to carry out with negative result two Coggins tests three months apart on the animals remaining after the infected animals have been slaughtered, in the case of infectious equine anaemia,
- šest mjeseci, u slučaju vezikularnog stomatitisa, / six months, in the case of vesicular stomatitis,
- jedan mjesec od zadnjeg zabilježenog slučaja, u slučaju bjesnoce, / one month from the last recorded case, in the case of rabies,
- 15 dana od zadnjeg zabilježenog slučaja, u slučaju bedrenice. / 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.

**II.1.1.3.2.** ukoliko su sve prijemljive vrste na bolest koja je bila u uzgoju zaklane i ukoliko je uzgoj dezinficiran, zabrana je trajala 30 dana, ili 15 dana u slučaju bjesnoce, računajući od dana kada je posljednja dezinfekcija uzgoja bila provedena s zadovoljavajućim rezultatom. / if all the animals of species susceptible to the disease located in the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the prohibition lasted for 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;

**II.1.1.4.** u kojemu su bili u razdoblju 30 dana od dana sakupljanja sjemena i do dana otpreme samo kopitari koji su bili slobodni od kliničkih znakova zaraznog arteritisa konja i zaraznog metritisa kobila, / contained during the period commencing 30 days prior to semen collection and lasting until the date of its dispatch only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis,

**II.2.** prije ulaska u sabirni centar donorski pastusi i ostali kopitari koji se nalaze u centru: / prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre:

**II.2.1.** su bili konstantno smješteni posljednja 3 mjeseca (ili od kada su direktno uvezeni iz država članica EU u posljednja 3 mjeseca) na području ili u slučaju regionalizacije na dijelu teritorija (1) države izvoznice koja je u tom trenutku bila slobodna od: / were continuously resident for three months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the three months period) on the territory or in the case of regionalization in a part of the territory (1) of the country of export which was during that period free of:

- kuge konja, u skladu s zakonodavstvom EU / African horse sickness, in accordance with EC legislation,
- Venecuelanskog konjsko encefalomijelitisa u posljednje 2 godine / Venezuelan equine encephalomyelitis for two years,
- sakagije u zanjih 6 mjeseci / glanders for six months,
- durine u zadnjih 6 mjeseci / dourine for six months;

**II.2.2.** ili potjecu s područja države izvoznice koja je na dan prihvata u centar bila slobodna 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa. / either originated from the territory of the country of export which was on the day of admission into the centre free of vesicular stomatitis for six months

ili / or

Su bili testirani virus neutralizacijskim testom za vezikularni stomatitis, na uzorak krvi uzet dana \_\_\_\_\_ (2), 14 dana prije ulaska u sabirni centar, s negativnim rezultatom u razrijeđenju seruma 1:12 (1) / were tested by a virus neutralisation test for vesicular stomatitis on a blood sample taken on \_\_\_\_\_ (2), this being within 14 days prior to entering the centre, with negative result at a serum dilution of 1 in 12 (1);

**II.2.3.** potjecu iz uzgoja koji je na dan isporuke u centar ispunjavao uvjete iz gore navedene točke II.1.1.3.; / originated from holdings which on the day of admission into the centre fulfilled the requirements of paragraph II.1.1.3. above;

**II.3.** gore opisano sjeme je sakupljeno od donorskih pastuha koji: / the semen described above was collected from donor stallions, which:

**II.3.1.** na dan uzimanja sjemena nisu pokazivali nikakve kliničke znakove infektivnih ili zaraznih bolesti, / on the day the semen was collected have not shown clinical signs of an infectious or contagious disease,

**II.3.2.** u posljednja 30 dana prije uzimanja sjemena nisu bili korišteni za prirodni pripust, / during at least 30 days prior to collection of the semen have not been used for natural service,

**II.3.3.** u posljednja 30 dana prije uzimanja sjemena su bili držani u uzgojima u kojima kopitari nisu pokazivali kliničke znakove virusnog arteritisa konja, / during the last 30 days prior to collection of the semen have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of equine viral arteritis,

**II.3.4.** u posljednjih 60 dana prije sabiranja sjemena su bili držani u uzgojima u kojima nije bilo kliničkih znakova zaraznog metritisa kobila, / during the last 60 days prior to collection of the semen have been kept on holdings where no equine animal showed clinical signs of contagious equine metritis,

**II.3. 6.** su bili podvrgnuti slijedecim veterinarsko-zdravstvenim testovima provedenim u laboratoriju odobrenom od nadležnog tijela u skladu s programom testova navedenim u II.3. 7.: / have undergone the following animal health tests carried out in a laboratory recognised by the competent authority in accordance with a test programme as specified in II.3. 7.:

**II.3. 6.1.** agar-gel imunodifuzijskim testom (Cogginsov test) za infekcioznu anemiju kopitara s negativnim rezultatom (5); / an agar-gel immunodiffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia with negative result(5);

**II.3. 6. 2.** ili serum neutralizacijskom testu za virusni arteritis kopitara s negativnim rezultatom u razrijeđenju seruma 1:4 ili virus izolacijskim testom za virusni arteritis kopitara s negativnim rezultatom alikvota cjelokupnog sjemena; / either a serum neutralisation test for equine viral arteritis with negative result at a serum dilution of 1 in 4 or a virus isolation test for equine viral arteritis carried out with negative result on an aliquot of the entire semen;

**II.3. 6. 3.** testu zaraznog metritisa kobilica provedenog dva puta u intervalu od 7 dana s izolacijom Taylorella equigenitalis iz pređsemenske tekucine ili iz uzorka sjemena i genitalnog brisa prepucija, uretre i fosse uretralis s negativnim rezultatom u svakom slučaju. / a test for contagious equine metritis carried out on two occasions with an interval of seven days by isolation of Taylorella equigenitalis from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and from the urethral fossa with negative result in each case.

**II.3. 7.** su bili predmetom jednog od slijedecih test programa: (3) / have been subjected to one of the following test programmes:(3)

**II.3. 7.1.** Donorski pastusi su bili trajno smješteni u sabirnom centru najmanje 30 dana prije dana uzimanja sjemena, i u tijeku uzimanja sjemena, i niti jedan kopitar u sabirnom centru nije došao u tijeku tog perioda u direktni kontakt s kopitarom nižeg zdravstvenog statusa od statusa donorskog pastuha. / The donor stallion was continuously resident on the collection centre for at least 30 days prior to the semen collection, and during the collection period, and no equidae on the collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions.

Testovi zahtijevani u točki II.3. 6. su bili provedeni na uzorcima uzetim dana \_\_\_\_\_(2) i dana \_\_\_\_\_(2) najmanje 14 dana od početka gore navedenog ulaska i najmanje na početku pripusne sezone. / The tests required in paragraph II.3. 6. have been carried out on samples taken on \_\_\_\_\_(2) and on \_\_\_\_\_(2) at least 14 days after the commencement of the above residence period and at least at the beginning of the breeding season.

**II.3.7.2.** Donorski pastusi nisu bili trajno smješteni u sabirnom centru ili drugi kopitari u sabirnom centru su bili u direktnom kontaktu s kopitarima nižeg zdravstvenog statusa od statusa donorskog pastuha. / The donor stallion was not continuously resident on the collection centre or other equidae on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions. Testovi zahtijevani u točki II.3. 6. su bili provedeni nad uzorcima uzetim dana \_\_\_\_\_(2) i dana \_\_\_\_\_(2) u periodu od 14 dana prije prvog uzimanja sjemena ili najmanje na početku pripusne sezone. / The tests required in paragraph II.3. 6. have been carried out on samples taken on \_\_\_\_\_(2) and on \_\_\_\_\_(2) within the 14 days period before the first semen collection and at least at the beginning of the breeding season.

Test zahtijevan u točki II.3. 6.1. je bio proveden nad uzorkom krvi uzetim ne kasnije od 120 dana prije uzimanja sjemena dana \_\_\_\_\_(2) / The test required in paragraph II.3. 6.1. was last carried out on a sample of blood taken not more than 120 days before the semen was collected on \_\_\_\_\_(2).

Test zahtijevan u točki II.3. 6.2. ili je bio proveden u roku od 30 dana prije uzimanja sjemena dana \_\_\_\_\_(2)(1) / The test required in paragraph II.3. 6. 2. either was last carried out not more than 30 days before the semen was collected on \_\_\_\_\_(2)(1)

Ili / or

Da je potvrđeno da seropozitivni pastuh ne prenosi virusni arteritis kopitara s testom izolacije virusa, koji je bio proveden ne kasnije od godinu dana prije uzimanja sjemena dana \_\_\_\_\_(2)(1). / the non-shedder state of the seropositive stallion for equine viral arteritis was confirmed by a virus isolation test which was carried out not more than one year before the semen was collected on \_\_\_\_\_(2)(1).

**II.3.7.3.** Testovi zahtijevani u točki II.3.6. su bili provedeni u periodu od obaveznih 30 dana skladištenja zamrznutog sjemena i ne kasnije od 14 dana od dana uzimanja sjemena uzetog dana \_\_\_\_\_(2) i dana \_\_\_\_\_(2). / The tests required in paragraph II.3. 6. have been carried out during the 30 days mandatory storage period of frozen semen and not less than 14 days after the collection of the semen on samples taken on (2) \_\_\_\_\_and on \_\_\_\_\_(2).

**II.3.7.4.** Gore opisano sjeme je dobiveno, obrađeno, uskladišteno i transportirano pod uvjetima koji udovoljavaju uvjetima navedenim u Poglavlju II i III Dodatka III Direktive Vijeća 92/65/EEZ. / The semen described above was collected, processed, stored and transported under conditions which comply the requirements of Chapter II and III of Annex D of Council Directive 92/65/EEC.

Službeni veterinar / Official veterinarian  
titula / Qualification and title:

Kvalifikacija i

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):  
Potpis / Signature:

Datum: / Date:

Pечат / Stamp